

GUIDE du CONDUCTEUR TRAXTER MAX 2003



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.

Ne conduisez jamais ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

Toujours laisser ce Guide du conducteur dans ce véhicule.



2 1 9 0 0 0 2 7 6

L'information particulièrement importante contenue dans ce guide est identifiée par les symboles suivants:



Ce symbole d'avertissement de sécurité avertit d'un risque de blessure.



AVERTISSEMENT Avertit d'un risque de blessure grave dont la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.

ATTENTION: Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.



AVERTISSEMENT

LA CONDUITE DE VOTRE VÉHICULE EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE. Une collision ou un capotage peuvent survenir à l'improviste, même pendant des manœuvres courantes comme les virages, la conduite dans une pente ou le franchissement d'obstacles, si vous ne conduisez pas prudemment.

Pour votre sécurité, lisez attentivement et respectez tous les avertissements du présent guide et des étiquettes apposées sur le véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Conserver ce guide dans le véhicule en tout temps.



AVERTISSEMENT

Ne pas tenir compte des avertissements et instructions de sécurité de ce guide, de la *Vidéocassette de sécurité* et des étiquettes apposées sur les produits peut mener à des blessures ou même un décès.

Toute documentation de sécurité devrait être dans le véhicule au moment de la vente.

Le lecteur devrait considérer tous les renseignements de la section Informations de sécurité comme des avertissements qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent mener à des blessures et même un décès.

Aux États-Unis, les produits sont distribués par Bombardier Motor Corporation of America. Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Inc.

Les marques de commerce suivantes sont des marques de Bombardier Inc. ou de ses filiales:

BOMBARDIER®

TRAXTER®

ROTAX®

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS



AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir acheté un tout nouveau véhicule récréatif de Bombardier®. Vous profiterez de la garantie Bombardier et serez desservi par un réseau de concessionnaires autorisés de VTT de Bombardier disposé à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Votre concessionnaire désire votre entière satisfaction. Il a reçu la formation requise pour effectuer la préparation et la vérification initiale de votre véhicule et a effectué les derniers réglages. Au moment de la livraison, le concessionnaire vous a expliqué l'utilisation, l'entretien et les aspects de sécurité du véhicule; nous espérons que le tout vous a été profitable. Si vous désirez obtenir plus d'information sur l'entretien de votre véhicule, communiquez avec votre concessionnaire.

Lors de la livraison, on vous a d'abord expliqué la garantie, puis on vous a aidé à remplir la formule d'enregistrement de garantie afin de nous la faire parvenir à des fins administratives. Dès que nous recevons cet enregistrement, nous accusons réception en vous envoyant une carte de garantie dans les jours qui suivent. Vous devez utiliser cette carte lors d'une réparation sous garantie ou d'un rappel sécuritaire.

Nous vous prions de communiquer avec notre Centre d'assistance à la clientèle si vous avez un problème et qu'un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier ne peut y remédier.

Ce guide a été traduit de l'anglais. En cas de divergence par rapport à la version originale, cette dernière a préséance. Dans ce document, la forme masculine désigne tant les hommes que les femmes.

L'information ainsi que les descriptions de composants ou de systèmes présentés dans ce document sont corrects au moment de publier. Il faut noter toutefois que Bombardier Inc. poursuit une politique d'amélioration continue de ses produits, mais sans s'engager à incorporer les améliorations aux produits déjà fabriqués. En raison de changements tardifs, il peut donc y avoir certaines différences entre le produit tel que fabriqué et les descriptions et fiches techniques du présent guide. Bombardier se réserve le droit d'annuler ou de modifier les caractéristiques, fonctions, modèles et équipements sans encourir d'obligation.

Les illustrations de ce document représentent des constructions types des différents ensembles, et peuvent ne pas reproduire tous les détails ni la forme exacte des pièces. Elles montrent toutefois des pièces dont la fonction est identique ou semblable.

L'utilisation des termes DROIT et GAUCHE dans ce document s'emploie toujours par rapport à la position de conduite (en étant assis sur le véhicule).

Les caractéristiques sont exprimées en unités SI (métriques), et sont suivies de l'équivalent en unités américaines ou SAE entre parenthèses. Dans les cas où il n'est pas nécessaire d'être très précis, certaines conversions sont arrondies par souci de simplicité.

On recommande d'utiliser des composants de rechange et des accessoires d'origine Bombardier. Ces derniers sont spécialement conçus pour votre véhicule et fabriqués pour satisfaire aux normes de qualité établies par Bombardier.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur les opérations d'entretien et de réparation, on peut se procurer un *Manuel de réparation*.

TABLE DES MATIÈRES

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

AVIS	5
-------------------	---

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

INTRODUCTION	7
---------------------------	---

MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ	9
--	---

AVERTISSEMENTS D'UTILISATION	13
---	----

AVERTISSEMENT	42
----------------------------	----

CONSEILS DE CONDUITE	43
-----------------------------------	----

Vêtements	44
-----------------	----

Transport de charges et d'un passager	45
---	----

Remorquage	45
------------------	----

Un véhicule de travail	45
------------------------------	----

Conduite récréative	46
---------------------------	----

Environnement	46
---------------------	----

Limites de conception	47
-----------------------------	----

Utilisation hors route	47
------------------------------	----

Précautions générales d'utilisation et mesures de sécurité	47
--	----

Montée	48
--------------	----

Descente	48
----------------	----

Déplacement à flanc de colline	48
--------------------------------------	----

Dénivellations	48
----------------------	----

Techniques de conduite	48
------------------------------	----

ÉTIQUETTE VOLANTE	57
--------------------------------	----

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES	58
---	----

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

IDENTIFICATION DE VOTRE VÉHICULE	62
---	----

Emplacement du numéro d'identification du moteur et du numéro d'identification du véhicule	62
---	----

Normes en matière d'émissions	63
--	-----------

COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS	64
--	----

LIQUIDES	81
-----------------------	----

Carburant.....	81
Huile à moteur et à transmission	81
Liquide de refroidissement.....	83
Liquide de frein.....	84
Électrolyte de la batterie.....	85
PÉRIODE DE RODAGE	87
Moteur.....	87
Révision-10 heures.....	87
VÉRIFICATION DE PRÉUTILISATION	88
CONSIGNES D'UTILISATION	89
Généralités	89
Démarrage à froid.....	89
Démarrage à chaud	90
Démarrage manuel d'urgence.....	90
Pour arrêter le moteur	90
Changement de vitesse de transmission	91
OPÉRATIONS SPÉCIALES	92
Moteur noyé.....	92
Surchauffe du moteur	92
Capotage	92
Submersion du véhicule	93
Entretien d'après-utilisation	93
Lever sélecteur d'urgence.....	93
Entreposage et préparation présaisonnaire	95
CHARGEMENT ET TRANSPORT	96
Chargement.....	96
Transport	97
ENTRETIEN	98
TABLEAU D'ENTRETIEN	99
<u>ENTRETIEN</u>	
MOTEUR/TRANSMISSION	102
Système d'admission d'air	106
Système électrique	107
Groupe d'entraînement	109
Systèmes de direction/de commande.....	111
Suspension.....	113
Freins.....	114
Carrosserie et châssis	114
DIAGNOSTIC DES PANNES	116
FICHES TECHNIQUES	119

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD: BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003.....	125
GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE: BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003.....	129
QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES.....	132
RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS.....	134
CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE.....	135

AVIS

Le présent guide a pour but d'aider le propriétaire ou le conducteur à se familiariser avec le véhicule, son fonctionnement et les différentes phases de son entretien. Ils sont indispensables à la conduite sécuritaire du véhicule.

Ce guide fait usage des symboles suivants.



AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave, y compris la possibilité de décès, si l'instruction n'est pas suivie.

ATTENTION: Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une pièce si l'instruction n'est pas suivie.

REMARQUE: Apporte une information supplémentaire nécessaire pour effectuer correctement une opération.

Bien que la simple lecture de ces messages n'élimine pas le danger, la compréhension et la mise en pratique de ces messages favorisent une utilisation sécuritaire de ce véhicule.

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite, il est bon de connaître certains principes de base qu'il FAUT observer aux commandes d'un tel véhicule.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

INTRODUCTION

Le concessionnaire ayant procédé à la vente devrait vous avoir fourni des informations de base sur les commandes et autres caractéristiques de votre véhicule. Prenez le temps d'étudier ce guide, les avertissements apposés sur le véhicule et la vidéocassette de sécurité accompagnant le véhicule. On y trouve une description plus complète de ce que vous devriez savoir avant d'utiliser le véhicule.

Que vous soyez un conducteur novice ou expérimenté, il est important pour votre sécurité et pour celle de votre passager que vous connaissiez les commandes et autres caractéristiques du véhicule. Il est également important de connaître la bonne façon de conduire ce véhicule.

Peu importe votre âge, votre expérience et la réglementation en vigueur, il est toujours prudent que vous, ou toute autre personne prévoyant utiliser votre véhicule, preniez un cours de conduite sécuritaire pour ce genre de véhicule. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire ou des autorités locales si on donne un tel cours dans votre région. Si vous en êtes à vos premières armes avec ce genre de véhicule, procédez ainsi avant de l'utiliser pour la première fois. Votre instructeur devrait vous conseiller en fonction des conditions locales en vous informant des pratiques de conduite sécuritaires particulières à votre région.

Les conditions de conduite peuvent varier d'un endroit à l'autre. Celles-ci varient en fonction des conditions météorologiques, qui peuvent changer de façon radicale en peu de temps ou d'une saison à l'autre. Les régions sablonneuses diffèrent des surfaces enneigées, des forêts et des marécages. Chaque endroit fait appel à divers degrés à votre niveau de concentration et à vos habiletés, et peut ne pas convenir à la conduite avec passager; faites preuve de jugement. Nous vous recommandons de toujours procéder avec soin. Évitez de prendre un risque inutile qui pourrait placer votre passager ou vous-même en situation de détresse ou provoquer des blessures.

La maniabilité et la stabilité d'un véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduisez plus lentement lorsqu'un passager vous accompagne. Prévoyez davantage de distance pour freiner.

On présente dans ce guide des méthodes de conduites considérées comme fiables par d'autres utilisateurs. Elles ne constituent pas une assurance contre les accidents. La mise en application de ces informations combinée à votre état mental et physique, aux risques que présente le terrain et à votre seuil de tolérance au risque auront un effet sur votre expérience de conduite. Amusez-vous... et conduisez de façon responsable.

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire, ou le conducteur, d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sécuritaire. Ces directives sont indispensables pour assurer une bonne utilisation du produit.

Nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires sur le contenu et la mise en forme de ce guide, de la *Vidéocassette de sécurité* ou des avertissements qui se trouvent sur le véhicule.

AVERTISSEMENT

Conducteur:

Aucune personne de moins de 16 ans ne devrait conduire ce véhicule.

Ne transportez jamais plus de un passager sur ce véhicule.

Le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faites descendre le passager avant d'exécuter une manoeuvre.

La maniabilité et la stabilité d'un véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduisez plus lentement lorsqu'un passager vous accompagne. Prévoyez davantage de distance pour freiner.

Exercez-vous à faire les manoeuvres décrites dans ce guide avec et sans passager.

Informez le passager des règles sécuritaires de base.

Passager:

Le passager doit avoir au moins 12 ans. Lorsqu'il est assis sur le véhicule, il doit être capable de garder les pieds sur les marchepieds et de tenir les poignées de maintien en tout temps.

Le passager doit toujours tenir les poignées de maintien arrière. Il ne doit jamais se tenir au conducteur.

Le passager doit prêter attention aux mouvements du véhicule et du conducteur.

Le passager doit toujours porter des vêtements protecteurs appropriés, dont un casque approuvé muni d'une mentonnière rigide.

Le passager doit toujours garder les mains et les pieds à l'intérieur du véhicule pendant que celui-ci est en mouvement.

Ne jamais se lever pendant que le véhicule est en mouvement. Un geste excessif peut mener à une perte de contrôle.

Si on ne suit pas ces recommandations, la maniabilité du véhicule pourrait être modifiée, ce qui pourrait mener à de graves blessures et même au décès du conducteur et/ou du passager.

MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ

CE VÉHICULE N'EST PAS UN JOUET. SON UTILISATION PEUT PRÉSENTER UN DANGER.

Ce véhicule se manie différemment des autres véhicules, y compris les motocyclettes et les voitures. Il faut être prudent, sinon une collision ou un renversement peuvent survenir rapidement, même lors de manoeuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

DES BLESSURES GRAVES ET MÊME LA MORT peuvent survenir si on ne se conforme pas à ces instructions:

- ⚠ Lire attentivement ce guide et tous les avertissements apposés sur les produits et se conformer aux méthodes d'utilisation prescrites. Regarder attentivement la *Vidéocassette de sécurité* avant de conduire le véhicule.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sans les instructions qui s'imposent. **Suivre un cours de formation.** Les débutants devraient s'inscrire à un cours de formation donné par un instructeur reconnu. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour connaître les cours de formation les plus près.
- ⚠ Toujours respecter l'âge prescrit. Une personne de moins de 16 ans ne devrait jamais conduire ce véhicule.
- ⚠ Ne jamais transporter plus de un passager sur ce véhicule. Le passager doit avoir au moins 12 ans. Lorsqu'il est assis sur le véhicule, il doit être capable de garder les pieds sur les marchepieds et de tenir les poignées de maintien en tout temps.
- ⚠ La maniabilité et la stabilité d'un véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduisez plus lentement lorsqu'un passager vous accompagne. Prévoyez davantage de distance pour freiner.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et la voie publique.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sur la voie publique, une route, une autoroute ou même un chemin de terre ou une route de gravier.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sans porter un casque approuvé et bien ajusté. Le conducteur et le passager doivent aussi se protéger les yeux avec des verres de protection ou une visière et porter des gants, des bottes, une chemise ou une veste à manches longues et un pantalon. Le passager doit porter un casque approuvé muni d'une mentonnière rigide.
- ⚠ Ne jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.
- ⚠ Ne jamais conduire à une vitesse excessive. Toujours se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.
- ⚠ Ne jamais faire de cabrés, de sauts ni d'autres cascades.

- ⚠ Inspecter le véhicule lors de chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Suivre les programmes d'inspection et d'entretien décrits dans ce guide.
- ⚠ Le conducteur et le passager doivent toujours garder les deux mains sur le guidon ou les poignées et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.
- ⚠ Toujours conduire lentement et être très prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu. Toujours faire preuve de vigilance lorsque les conditions du terrain varient. Ne jamais oublier qu'on transporte un passager.
- ⚠ Ne jamais utiliser le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ou friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle de ce véhicule sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ces types de terrain. Ne jamais oublier qu'on transporte un passager.
- ⚠ Toujours respecter les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse. Ne pas tourner à une vitesse excessive. La stabilité et la maniabilité du véhicule peuvent changer lorsqu'on transporte un passager.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sur des pentes trop abruptes pour le véhicule ou pour son niveau de compétence. Ne pas oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de grimper une colline. Ne jamais oublier que la maniabilité et la stabilité d'un véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.
- ⚠ Toujours escalader une pente de la façon prescrite dans ce guide. Examiner le terrain avant d'escalader une pente. Ne jamais escalader une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable. Transférer son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer trop brusquement et ne jamais changer de rapport de façon trop soudaine. Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse. Ne jamais oublier qu'on transporte un passager.
- ⚠ Toujours descendre une pente et freiner de la façon prescrite dans ce guide. Examiner le terrain avant de descendre une pente. Transférer son poids vers l'arrière. Ne jamais descendre une pente à haute vitesse. Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible. Ne jamais oublier qu'on transporte un passager.
- ⚠ Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide pour se déplacer à flanc de colline. Éviter les pentes dont les surfaces sont trop glissantes ou trop friables. Transférer son poids en amont du véhicule. Ne jamais tenter de virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide pour un terrain de niveau. Éviter dans la mesure du possible de se déplacer latéralement sur une pente escarpée. Ne jamais oublier qu'on transporte un passager.

- ⚠ Toujours procéder de la façon prescrite lors d'un calage ou si le véhicule commence à rouler vers l'arrière en escaladant une colline. Pour éviter tout calage, choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante lorsqu'on escalade une pente. Advenant un calage ou si le véhicule est entraîné vers l'arrière, faire appel à la méthode de freinage spéciale décrite dans ce guide. Faire d'abord descendre le passager, puis descendre soi-même. Descendre en amont du véhicule ou sur le côté si celui-ci est orienté bien droit vers le haut de la pente. Tourner le véhicule et y remonter en procédant de la façon décrite dans ce guide.
- ⚠ Toujours vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer dans un nouvel endroit. Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles comme de gros rochers ou des arbres abattus. Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide. Ne jamais oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de franchir des obstacles.
- ⚠ Toujours procéder avec soin si le véhicule patine ou glisse. Ne jamais tenter de faire glisser ou patiner le véhicule si on transporte un passager, sinon le véhicule pourrait se renverser ou le passager pourrait être éjecté. On doit apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau. Sur des surfaces très glissantes comme la glace, conduire lentement et prudemment pour réduire les risques de dérapage et de glissement incontrôlé.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce qu'on recommande dans ce guide. Il faut se rappeler que des freins humides présentent une efficacité réduite. Essayer les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes de frein. La distance de freinage peut varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'on transporte un passager. Prévoir davantage de distance pour freiner.
- ⚠ Toujours s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule avant de passer en marche arrière. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement. Prendre en compte que le passager peut obstruer la vue du conducteur.
- ⚠ Utiliser des pneus de dimension et de type prescrits dans ce guide. Toujours s'assurer que la pression des pneus est conforme à la tolérance prescrite dans ce guide.
- ⚠ Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Utiliser seulement des accessoires approuvés par Bombardier. Ne pas poser de sièges pour passagers ni utiliser les portebagages pour transporter plus de un passager.
- ⚠ Ne jamais dépasser la charge admissible prescrite pour ce véhicule, y compris le poids du conducteur et du passager, de toutes les autres charges et des accessoires ajoutés. Bien répartir et fixer solidement la charge. Ralentir et observer les instructions de ce guide pour transporter une charge ou tirer une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner.

- ⚠ **POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ EN VTT**, communiquer avec son concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour savoir où se tiennent les formations les plus près de chez soi.
- ⚠ Ne jamais oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager. S'exercer à faire les manoeuvres décrites dans ce guide avec et sans passager. Ne jamais oublier que la maniabilité et la stabilité d'un véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner. Dans certaines situations, le véhicule peut être plus facile à utiliser s'il n'y a qu'un conducteur, mais peut-être pas s'il y a aussi un passager.

AVERTISSEMENTS D'UTILISATION

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

REMARQUE: Les illustrations suivantes ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut être différent.

AVERTISSEMENT



V00A0AQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation du véhicule sans respecter les instructions prescrites.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Le risque d'accident s'accroît grandement si le conducteur ne connaît pas la bonne façon d'utiliser le véhicule dans des situations variées et sur divers types de terrain, avec ou sans passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Les conducteurs débutants et sans expérience devraient suivre le cours de formation certifié offert par Bombardier Inc. On leur suggère ensuite de mettre régulièrement en pratique les notions apprises dans ce cours et les techniques d'utilisation décrites dans ce guide.

Pour de plus amples renseignements sur le cours de formation, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier ou appeler Bombardier Inc. au 1 (819) 566-3366.



V00A1AQ

DANGER POSSIBLE

Défaut de respecter l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Si on ne respecte pas les recommandations en matière d'âge, de graves blessures ou même un décès pourraient survenir.

Même si un enfant a l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule, il peut ne pas posséder les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour conduire ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'entraîner dans un accident grave.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Aucun enfant de moins de 16 ans ne devrait conduire ce véhicule de Bombardier.

⚠ AVERTISSEMENT



V00A1BQ

DANGER POSSIBLE

Ne pas respecter l'âge minimal recommandé pour le passager.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Un enfant de moins de 12 ans peut ne pas avoir les habiletés nécessaires pour une randonnée sécuritaire et un grave accident pourrait survenir.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Aucun enfant de moins de 12 ans ne doit prendre place sur ce véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT

DANGER POSSIBLE

Ne pas tenir compte des limites physiques du passager.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Un passager qui ne peut pas mettre les pieds à plat sur les marchepieds peut être éjecté si on conduit sur un terrain cahoteux.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Lorsqu'il est assis sur le véhicule, le passager doit pouvoir en tout temps garder les pieds à plat sur les marchepieds et tenir les poignées de maintien.

AVERTISSEMENT



V00A1CQ

DANGER POSSIBLE

Transport de plus de un passager sur ce véhicule.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

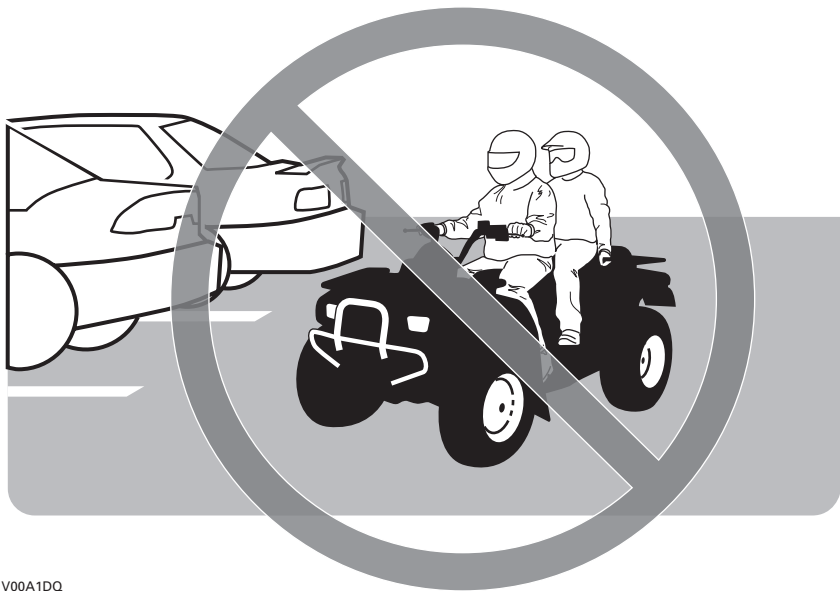
Le transport de plus de un passager réduit l'aptitude à préserver l'équilibre et à assurer le contrôle du véhicule.

Pourrait entraîner un accident provoquant des blessures au conducteur et/ou au passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais transporter plus de un passager. Le siège allongé de ce véhicule doit permettre au conducteur et au passager de changer de position en cours d'utilisation.

AVERTISSEMENT



V00A1DQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation de ce véhicule sur des surfaces asphaltées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Les pneus ont été conçus pour une utilisation hors route seulement, et non sur des surfaces asphaltées. L'utilisation du véhicule sur de telles surfaces peut en réduire la maniabilité et la maîtrise, en plus d'entraîner une perte de contrôle.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser ce véhicule sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et la voie publique.

AVERTISSEMENT



V00A1EQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation du véhicule sur la voie publique, les routes ou les autoroutes.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Risques de collision avec un autre véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser ce véhicule sur la voie publique, une route, une autoroute ou même un chemin de terre ou une route de gravier. Dans plusieurs endroits, il est illégal d'utiliser ce véhicule sur la voie publique, les routes et les autoroutes.



V00A1FQ

DANGER POSSIBLE

Conduire ce véhicule sans porter un casque de motocycliste approuvé, des verres de protection et des vêtements protecteurs. Le passager doit également porter un casque approuvé muni d'une mentonnière rigide.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Les points suivants concernent le conducteur et le passager:

- L'utilisation du véhicule sans porter un casque de motocycliste approuvé augmente les risques de blessure grave à la tête et de décès en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans porter des verres de protection peut entraîner un accident et augmenter les risques de blessure grave en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans vêtements protecteurs augmente les risques de blessure grave en cas d'accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours porter un casque de motocycliste approuvé et bien ajusté. On recommande également de porter:

- des verres de protection ou une visière
- une mentonnière rigide (recommandé pour le passager)
- des gants
- des bottes
- une chemise ou une veste à manches longues
- un pantalon.

AVERTISSEMENT



V00A07Q

DANGER POSSIBLE

Conduire le véhicule après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Le passager pourrait tomber.

Votre jugement pourrait en souffrir grandement.

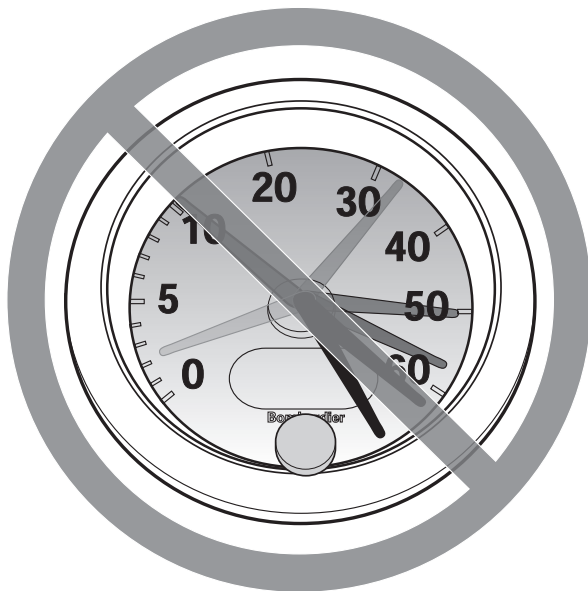
Votre vitesse de réaction pourrait être plus lente.

Votre sens de l'équilibre et votre perception pourraient en souffrir.

Un accident ou même le décès du conducteur et/ou du passager pourrait en résulter.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Le conducteur et le passager ne devraient jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.



V00A08Q

DANGER POSSIBLE

Conduire le véhicule à une vitesse excessive.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'une perte de contrôle, ce qui peut provoquer un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.

La maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.



V00A1GQ

DANGER POSSIBLE

Exécution de cabrés, de sauts et d'autres cascades.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'accident et de renversement pour le conducteur et pour le passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais tenter de cascades comme des cabrés ou des sauts. Éviter les manoeuvres visant à épater les gens.

AVERTISSEMENT

DANGER POSSIBLE

Ne pas inspecter le véhicule avant de l'utiliser.

Ne pas bien entretenir le véhicule.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'accident et de dommages à l'équipement.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Inspecter le véhicule lors de chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche.

Toujours suivre les programmes d'inspection et d'entretien décrits dans ce guide.



V00A1HQ

DANGER POSSIBLE

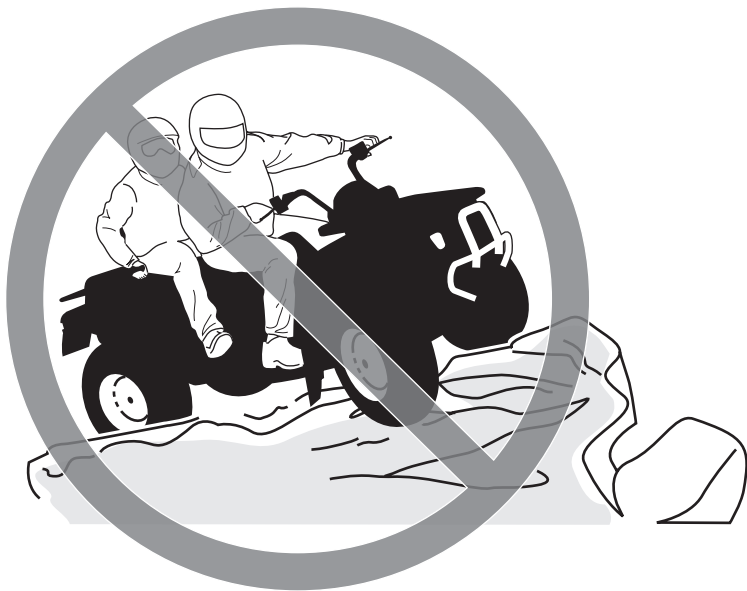
Enlever les mains du guidon (conducteur) ou des poignées (passager) ou les pieds des repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

En enlevant même une seule main ou un seul pied, on peut réduire sa capacité de contrôler le véhicule ou perdre l'équilibre et chuter du véhicule. Si on retire un pied du marchepied, le pied ou la jambe pourrait venir en contact avec les roues arrière, ce qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Le conducteur et le passager doivent toujours garder les deux mains sur le guidon ou les poignées et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.



V00A11Q

DANGER POSSIBLE

Ne pas conduire le véhicule avec prudence en terrain inconnu.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On peut réaliser trop tard qu'il y a des rochers cachés, des bosses ou des cavités, de sorte qu'il sera impossible de réagir.

Le véhicule pourrait se renverser, le passager pourrait être éjecté, ou on pourrait perdre la maîtrise du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Conduire lentement et prudemment lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu.

Toujours faire preuve de vigilance lorsque les conditions du terrain varient.

Ne jamais oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne.

AVERTISSEMENT



V00A1JQ

DANGER POSSIBLE

Ne pas conduire prudemment sur des terrains très accidentés, glissants ou friables.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Peut entraîner une perte de traction ou de maîtrise du véhicule et provoquer un accident, y compris un renversement ou l'éjection du passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne pas utiliser le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ni friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques d'utilisation du véhicule sur de tels terrains.

Toujours être particulièrement prudent sur ces types de terrain.

Ne jamais oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de conduire sur un tel terrain.



V00A1KQ

DANGER POSSIBLE

Virage inadéquat.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On pourrait perdre la maîtrise du véhicule, ce qui pourrait provoquer une collision, un renversement ou l'éjection du passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours respecter les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse.

Ne pas oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. Ne jamais faire cette manoeuvre lorsqu'on transporte un passager. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Ne pas tourner à une vitesse excessive.

AVERTISSEMENT



V00A1LQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation sur des pentes trop escarpées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Le véhicule peut se renverser plus facilement sur des pentes très escarpées que sur des surfaces de niveau ou sur de petites pentes.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais grimper de pentes trop escarpées pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.

S'exercer sur de petites pentes, avec et sans passager, avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.

Ne pas oublier que même si on peut grimper des pentes escarpées avec ce véhicule, on ne recommande pas de le faire avec un passager. Faire descendre le passager avant de tenter une telle manoeuvre. Faire preuve de jugement.



V00A1MQ

DANGER POSSIBLE

Méthode d'escalade inadéquate.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle, l'éjection du passager ou un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours escalader une pente de la façon prescrite dans ce guide.

Toujours examiner le terrain avant d'escalader une pente. Ne pas oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant d'escalader une colline. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Ne jamais escalader une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable.

Le conducteur et le passager doivent transférer leur poids vers l'avant.

Ne jamais accélérer brusquement et ne jamais changer de rapport de façon trop soudaine, puisque le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse, puisqu'un obstacle, une dénivellation prononcée, un autre véhicule ou une autre personne pourrait se trouver de l'autre côté.

AVERTISSEMENT



V00A1NQ

DANGER POSSIBLE

Méthode inadéquate de descente.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle, l'éjection du passager ou un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours descendre une pente de la façon prescrite dans ce guide.

REMARQUE: Une technique de freinage spéciale s'impose lorsqu'on descend une pente.

Toujours examiner le terrain avant de descendre une pente. Ne pas oublier que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant d'escalader une colline. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Le conducteur et le passager doivent transférer leur poids vers l'arrière. Le passager doit tenir fermement les poignées de maintien.

Ne jamais descendre une pente à haute vitesse.

Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.



V00A10Q

DANGER POSSIBLE

Déplacements à flanc de colline ou virages inadéquats dans les pentes.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle, l'éjection du passager ou un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais tenter une telle manoeuvre si on transporte un passager. Toujours le faire descendre au préalable.

Ne jamais tenter un virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide pour un terrain de niveau. Être très prudent lorsqu'on effectue un virage dans une pente.

Éviter dans la mesure du possible de se déplacer latéralement sur une pente escarpée.

Lors d'un déplacement à flanc de colline:

Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide.

Éviter les pentes dont les surfaces sont trop glissantes ou trop friables.

Transférer son poids en amont sur le véhicule.

AVERTISSEMENT



V00A1PQ

DANGER POSSIBLE

Calage, roulement vers l'arrière ou débarquement inadéquat lorsqu'on escalade une pente.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Choisir le rapport prescrit et maintenir une vitesse constante lorsqu'on escalade une pente.

Si le véhicule perd sa vitesse en marche avant:

Le conducteur et le passager doivent garder leur poids en amont. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Serrer les freins.

Verrouiller le frein de stationnement après s'être immobilisé.

Faire d'abord descendre le passager, puis descendre. Descendre en amont du véhicule ou sur le côté si le véhicule est orienté bien droit vers le haut de la pente.

Si le véhicule commence à rouler vers l'arrière:

Le conducteur et le passager doivent garder leur poids en amont. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais serrer le frein arrière si le véhicule roule vers l'arrière.

Serrer graduellement le frein avant.

Une fois complètement arrêté, serrer également le frein arrière et verrouiller le frein de stationnement.

Faire d'abord descendre le passager, puis descendre soi-même. Descendre en amont du véhicule ou sur le côté si le véhicule est orienté bien droit vers le haut de la pente.

Retourner le véhicule et y remonter en procédant de la façon décrite dans ce guide.

AVERTISSEMENT



V00A1QQ

DANGER POSSIBLE

Façon inadéquate de négocier les obstacles.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Peut entraîner une perte de contrôle, l'éjection du passager ou une collision. Pourrait provoquer un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de franchir des obstacles. Ne jamais oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Avant de s'aventurer dans un nouvel endroit, vérifier s'il y a des obstacles.

Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des arbres abattus.

Lorsqu'on négocie des obstacles, toujours procéder de la façon décrite dans ce guide.

AVERTISSEMENT



V00A1RQ

DANGER POSSIBLE

Dérapiage ou glissement inadéquat.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On peut perdre le contrôle du véhicule.

Le véhicule peut également revenir en traction de façon inattendue, ce qui peut provoquer un renversement ou l'éjection du passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais tenter une telle manoeuvre avec un passager. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérapiage ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau.

Sur les surfaces très glissantes comme la glace, conduire lentement et prudemment pour réduire les risques de dérapiage ou de glissement incontrôlé.



V00A1SQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation du véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant rapide.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Les pneus peuvent flotter, ce qui entraînerait une perte de traction et une perte de contrôle pouvant mener à un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser ce véhicule dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce qu'on prescrit dans ce guide.

Avant de traverser un cours d'eau, toujours en vérifier la profondeur et le courant. Le niveau d'eau ne devrait pas dépasser les marchepieds.

Se rappeler que des freins humides présentent une efficacité réduite. Essayer les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes de frein. Ne pas oublier de prévoir davantage de distance pour freiner lorsqu'on transporte un passager.

AVERTISSEMENT

DANGER POSSIBLE

Conduire sur des cours d'eau gelés.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

De graves blessures ou un décès pourraient survenir si le véhicule et/ou le conducteur et/ou le passager défonçaient la glace.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais conduire le véhicule sur une surface gelée avant de s'être assuré que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du véhicule et de sa charge ainsi que la force créée par un véhicule en mouvement.



V00A1TQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation inadéquate en marche arrière.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On pourrait frapper un obstacle ou une personne derrière le véhicule, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement. Prendre en compte que le passager peut vous obstruer la vue.



V00A00Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation du véhicule sans les pneus prescrits ou dont les pneus présentent une pression inadéquate ou inégale.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'utilisation de pneus inadéquats ou l'utilisation du véhicule avec des pneus présentant une pression inadéquate ou inégale peut entraîner une perte de contrôle et accroître les risques d'accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Utiliser des pneus de dimension et de type prescrits dans ce guide.

S'assurer que la pression des pneus est conforme à la tolérance prescrite dans ce guide.



V00A26Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation d'un véhicule ayant subi des modifications non approuvées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'installation inadéquate d'accessoires ou une modification de ce véhicule peut avoir un effet sur sa maniabilité et pourrait, dans certains cas, entraîner un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Toutes les pièces et tous les accessoires installés sur ce véhicule doivent être approuvés par Bombardier; l'installation et l'utilisation doivent se faire conformément aux instructions. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Ne pas poser de sièges pour passagers ni utiliser les porte-bagages pour transporter plus de un passager.



V00A1UQ

DANGER POSSIBLE

Surcharge du véhicule, transport ou remorquage inadéquat d'une charge.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait avoir un effet sur la maniabilité et entraîner un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais dépasser la charge admissible prescrite pour ce véhicule, y compris le poids du conducteur et du passager, de toutes les autres charges et des accessoires ajoutés.

Bien répartir et fixer solidement la charge.

Ralentir en transportant une charge ou en tirant une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner.

Toujours procéder de la façon décrite dans ce guide pour transporter une charge ou tirer une remorque.

⚠ AVERTISSEMENT



V03M01Q

DANGER POSSIBLE

Le transport de matériel inflammable ou dangereux peut mener à des explosions.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Des blessures graves ou la mort.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais transporter de matériel inflammable ni dangereux.

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

AVERTISSEMENT

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite, il faut respecter certains conseils et concepts de base. Certains peuvent sembler tout à fait nouveaux, alors que d'autres vous paraîtront logiques ou évidents. Malgré tout, nous vous demandons de prendre quelques minutes pour lire complètement ce guide avant d'utiliser ce véhicule.

Ce guide ne contient qu'une quantité limitée de renseignements. Pour de plus amples informations ou pour de la formation, nous vous recommandons fortement de vous adresser aux autorités locales.

Bombardier déconseille aux moins de 16 ans de conduire ce véhicule. Le passager doit avoir au moins 12 ans. Lorsqu'il est assis sur le véhicule, il doit en tout temps garder les pieds sur les marchepieds et tenir les poignées de maintien. Pour la sécurité des enfants, nous vous recommandons fortement de vous conformer à cette directive. Vous seul pouvez savoir si un conducteur peut comprendre les risques et utiliser un véhicule de façon sécuritaire.

Les personnes présentant une déficience cognitive ou des troubles physiques et les amateurs de risques sont plus exposés aux capotages ou collisions, qui pourraient entraîner des blessures ou même le décès.

Il faut bien se familiariser avec les commandes et le fonctionnement général du véhicule avant de s'aventurer hors route. Nous vous recommandons de vous exercer dans un endroit convenable et ne présentant aucun danger pour bien vous familiariser avec les commandes. Conduisez lentement. La conduite à haute vitesse exige beaucoup d'expérience, et les conditions de conduite doivent être idéales.

La maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Les véhicules ne sont pas tous identiques. Chacun présente un rendement, des commandes et des caractéristiques propres. Chacun fait appel à une méthode de conduite particulière et présente une tenue de route différente.

Ne présumez jamais qu'un véhicule peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté parsemé, entre autres, de trous, de dépressions, de talus ou de zones plus ou moins dures peut faire basculer le véhicule ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, nous vous recommandons de ralentir et de toujours observer le terrain devant vous. Si le véhicule tend à basculer ou à se renverser, nous vous suggérons de descendre immédiatement et de vous éloigner du sens du renversement!

CONSEILS DE CONDUITE

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

AVERTISSEMENT

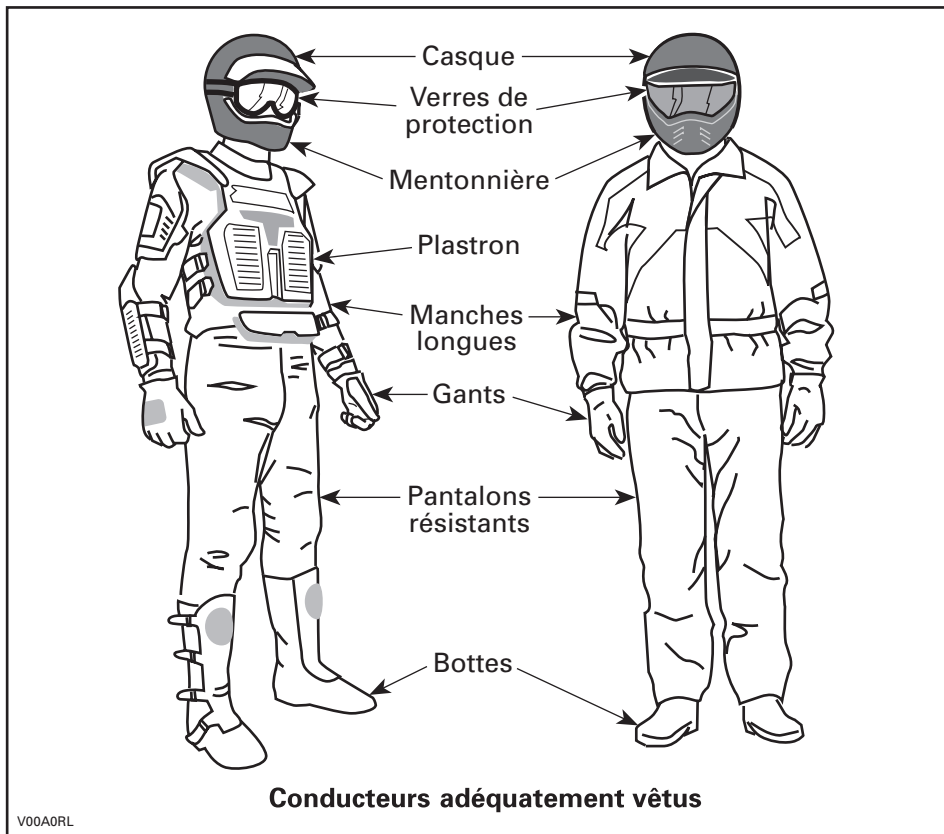
Il est important d'effectuer la vérification de préutilisation avant d'utiliser le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes et de toutes les fonctions du véhicule, sinon des blessures graves, voire mortelles pourraient se produire.

Avant d'utiliser ce véhicule, le conducteur doit toujours:

- a) Desserrer le frein de stationnement.
 - b) Vérifier le fonctionnement de la direction.
 - c) Vérifier le fonctionnement de l'accélérateur.
 - d) Vérifier le fonctionnement des freins.
 - e) Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt du moteur.
 - f) Vérifier le fonctionnement et la propreté des phares et du feu arrière.
 - g) Vérifier les niveaux de carburant et d'huile.
 - h) Vérifier si les pneus et les jantes de roue présentent une usure ou des dommages excessifs.
 - i) Vérifier la pression d'air des pneus.
 - j) Fixer toutes les charges et verrouiller les compartiments de rangement.
 - k) Vérifier le réglage de la chaîne d'entraînement (s'il y a lieu).
 - l) Vérifier l'état du dossier.
 - m) Vérifier l'état des poignées de maintien du passager.
 - n) Informer le passager des règles de base en matière de sécurité.
- Effectuez toutes ces opérations avant de poursuivre.

Vêtements

Les conditions météorologiques devraient déterminer la façon de s'habiller. Il est cependant important que le conducteur et le passager portent des vêtements protecteurs et un équipement approprié, y compris un casque approuvé, des verres de protection, des bottes, des gants, un gilet à manches longues et un pantalon. Le passager doit porter un casque approuvé muni d'une mentonnière rigide. Le conducteur et le passager ne doivent jamais porter des vêtements lâches tel un foulard qui pourraient se prendre dans le véhicule ou dans les arbrisseaux et les branches. Selon les conditions, il se peut que vous deviez également porter des lunettes antibuée ou des verres protecteurs. Ce type de vêtement vous protégera de certains dangers mineurs auxquels vous pourriez devoir faire face sur la route. Portez des lunettes de soleil le jour seulement. Des lentilles de couleurs différentes conçues pour les verres de sécurité aident à distinguer les variations de terrain.



Transport de charges et d'un passager

Toute charge transportée sur le ou les supports du véhicule influencera la stabilité et le contrôle du véhicule. Par conséquent, il faut respecter les limites de charge prescrites par le fabricant du véhicule. Assurez-vous que la charge est bien fixée et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Soyez conscient que la charge peut glisser ou tomber et provoquer un accident. Évitez les charges dépassant sur les côtés et pouvant se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles. Évitez aussi que la charge ne couvre et n'obstrue les phares ou le feu arrière. Assurez-vous que les verrous du compartiment de rangement sont fermés. Si vous retirez un couvercle de compartiment amovible pour transporter une charge, veillez à bien fixer celle-ci et à ce qu'aucun objet ne risque d'être projeté. Fixez le couvercle du compartiment de rangement au support arrière.

Ce véhicule est conçu spécialement pour un conducteur et UN passager seulement. N'installez aucun siège de passager et évitez d'utiliser les supports ou la surface qu'ils occupent pour transporter d'autres passagers. Le transport de plus de un passager compromettra la stabilité et la maniabilité du véhicule.

Remorquage

L'attelage d'une remorque à ce véhicule augmente de façon substantielle les risques de renversement, en particulier sur les pentes. Avant d'atteler une remorque à ce véhicule, assurez-vous que le dispositif d'attelage est compatible avec celui du véhicule. Vérifiez que la remorque est à l'horizontale tout comme le véhicule. (Dans certains cas, vous devrez peut-être munir le dispositif d'attelage du véhicule d'une rallonge spéciale.) Installez des chaînes de sécurité pour retenir la remorque au véhicule. La distance de freinage augmentera si vous remorquez des charges élevées, en particulier sur les pentes et lorsque vous transportez un passager. Procédez avec soin pour éviter de patiner ou de glisser. Après avoir immobilisé ou stationné le véhicule, placez des cales sous les roues du véhicule et de la remorque pour éviter que ceux-ci ne se déplacent. Assurez-vous que la charge est répartie uniformément sur la remorque. Désattachez avec soin une remorque chargée, puisque la charge pourrait se renverser sur quiconque se trouverait à proximité. Évitez les virages à haute vitesse.

Un véhicule de travail

Le véhicule peut vous aider à effectuer certaines tâches LÉGÈRES depuis l'enlèvement de la neige jusqu'au remorquage de billots de bois ou au transport de charges. Vous pouvez vous procurer divers accessoires chez votre concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier. Il faut cependant toujours respecter la charge et la capacité du véhicule. Un véhicule surchargé peut provoquer une tension excessive et même le bris des composants. Pour éviter tout risque de blessures, nous vous recommandons également d'observer les instructions et les avertissements concernant l'accessoire. Évitez tout effort physique en soulevant ou en tirant des charges élevées ou en maniant manuellement le véhicule (voir la section **Conduite récréative** ci-dessous).

Conduite récréative

Respectez les droits et les limites des autres. Évitez les endroits désignés pour les autres types de véhicules comme les sentiers destinés aux motoneiges, au sport équestre, au ski de fond, aux vélos de montagne, etc. Ne tenez jamais pour acquis qu'il n'y a personne sur le sentier. Gardez toujours la droite du sentier et évitez de zigzaguer d'un côté à l'autre. Préparez-vous à arrêter pour vous placer sur le côté advenant qu'un autre utilisateur se présente en sens contraire.

Tenez-vous toujours à une distance sécuritaire des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température et l'état mécanique de votre véhicule et en ayant confiance au bon jugement des autres, vous serez mieux en mesure de déterminer cette distance sécuritaire. Ce véhicule, tout comme les autres véhicules motorisés, ne peut s'arrêter pile. La maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Avant d'utiliser le véhicule, informez vos proches de l'endroit où vous prévoyez vous aventurer et du moment prévu pour le retour. Ne consommez jamais d'alcool ni de drogues avant ou durant les randonnées!

Selon la durée de la randonnée, munissez-vous d'outils additionnels ou d'équipement d'urgence. Renseignez-vous sur les endroits où vous pouvez vous approvisionner en carburant et en huile. Préparez-vous à faire face à tout imprévu. Nous vous recommandons également de toujours transporter une trousse de premiers soins.

Environnement

Ce véhicule présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il faut cependant toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Évitez les endroits classiquement vulnérables. Ne conduisez pas sur les cultures ni les arbustes, ne coupez pas les arbres ni ne détruisez les clôtures, et évitez de faire tourner les roues du véhicule pour détruire le terrain. «Accélérez graduellement».

Il est interdit à plusieurs endroits de pourchasser les animaux sauvages. Les animaux peuvent mourir d'épuisement si on les pourchasse avec un véhicule motorisé. Si vous rencontrez un animal sur le sentier, arrêtez-vous pour l'observer paisiblement et avec prudence. Vous en garderez un des plus beaux souvenirs de votre vie.

Observez la règle selon laquelle «ce que j'apporte, je le rapporte». Évitez de jeter des ordures. N'allumez aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission... et si c'est le cas... à une distance raisonnable des endroits secs. Les dangers que vous pourriez provoquer sur le sentier pourraient tôt ou tard entraîner des blessures.

Respectez les terres agricoles. Obtenez toujours la permission du propriétaire avant de vous aventurer en terrain privé. Respectez les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété. Refermez toute barrière après l'avoir traversée.

Enfin, évitez de polluer les cours d'eau, les lacs et les rivières. Ne modifiez pas le silencieux ni le moteur et n'enlevez aucun de leurs composants.

Limites de conception

Quoique le véhicule soit exceptionnellement robuste pour sa catégorie, il s'agit par définition d'un véhicule léger et son utilisation doit se limiter à sa fonction première.

L'addition d'un poids sur une partie quelconque du véhicule modifiera sa stabilité gravitationnelle et son rendement.

Utilisation hors route

L'utilisation hors route constitue toujours un danger. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour recevoir des véhicules présente un danger inhérent lorsque son angle, sa composition et ses difficultés sont imprévisibles. Le terrain comme tel implique un danger continu, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sécuritaire en observant soigneusement le terrain devant soi. Le véhicule ne doit pas être confié à une personne ne connaissant pas parfaitement les instructions de conduite recommandées et on ne devrait jamais s'aventurer en terrain escarpé ni perfide.

Précautions générales d'utilisation et mesures de sécurité

Les précautions idéales pour se prémunir contre les risques que représente l'utilisation de ce véhicule se résument en quelques mots: prudence, expérience de conduite et habileté.

Lorsque survient le moindre doute quant à la capacité du véhicule de négocier en toute sécurité un obstacle ou une étendue de terrain donnée, choisissez toujours une autre route.

La puissance et la traction prévalent sur la vitesse lors d'une utilisation hors route. Toujours tenir compte de la visibilité et faire preuve de discernement pour emprunter un chemin sécuritaire.

Observer constamment le terrain devant soi pour prévenir les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer le véhicule.

La maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Éviter d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement.

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Montée

En raison de sa configuration, ce véhicule est un excellent grimpeur, à un point tel qu'un basculement pourrait survenir avant une perte de traction. Par exemple, il est fréquent qu'on escalade une colline érodée au point où sa crête est très pointue. Le véhicule peut évidemment surmonter un tel obstacle, mais on doit le faire en tenant compte du risque de basculement au moment où le poids du véhicule est transféré de l'avant vers l'arrière.

Le même problème peut survenir lorsqu'un objet incrusté soulève l'avant du véhicule plus qu'on ne le désire. Dans un tel cas, modifier sa trajectoire en tenant compte des risques que représente le déplacement à flanc de colline.

Il est également sage de bien connaître l'état du terrain de l'autre côté de la colline ou du talus. Il arrive trop souvent que celui-ci soit trop escarpé pour qu'on puisse le négocier ou le descendre.

Descente

Ce véhicule peut habituellement escalader des pentes plus escarpées que celles qu'il peut descendre. Par conséquent, il faut s'assurer qu'on pourra descendre une pente en toute sécurité avant de l'escalader.

Si on ralentit en descendant une pente glissante, le véhicule pourrait dérapier. Maintenir une vitesse constante et/ou accélérer légèrement pour reprendre le contrôle.

Déplacement à flanc de colline

Dans la mesure du possible, on devrait éviter de tels déplacements ou procéder avec prudence. Toujours faire descendre le passager avant de tenter une telle manoeuvre. Le véhicule pourrait basculer si on se déplace latéralement sur une pente escarpée. De plus, le véhicule pourrait se mettre à glisser et devenir incontrôlable sur les surfaces glissantes et instables. Éviter les obstacles et les dépressions qui feraient se soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de le faire basculer.

Dénivellations

Le véhicule s'enfoncera et s'arrêtera habituellement si ses roues avant ou arrière s'aventurent dans une dénivellation. Si celle-ci est escarpée ou profonde, le véhicule piquera du nez et basculera.

AVERTISSEMENT

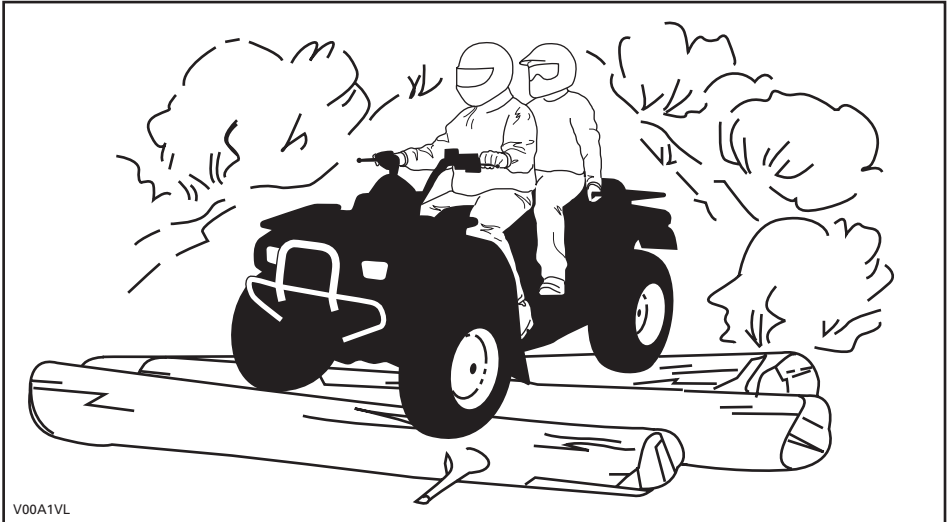
Éviter de négocier les dénivellations. Faire plutôt marche arrière et emprunter une autre route.

Techniques de conduite

Il faut respecter les limites de vitesse pour éviter les blessures. Maniez doucement l'accélérateur pour vous déplacer en sécurité. Les statistiques démontrent que les virages à haute vitesse entraînent généralement des accidents et des blessures. Il ne faut jamais oublier que ce véhicule pèse lourd! À lui seul, son poids pourrait vous garder prisonnier s'il se renversait sur vous.

Ce véhicule n'est pas conçu pour sauter et ne peut, pas plus que vous, absorber l'énergie d'impacts comme les sauts. La pratique de cabrés peut faire en sorte que le véhicule se renverse sur vous. Ces deux exercices sont très risqués pour vous et votre passager. Nous vous recommandons de les éviter en tout temps.

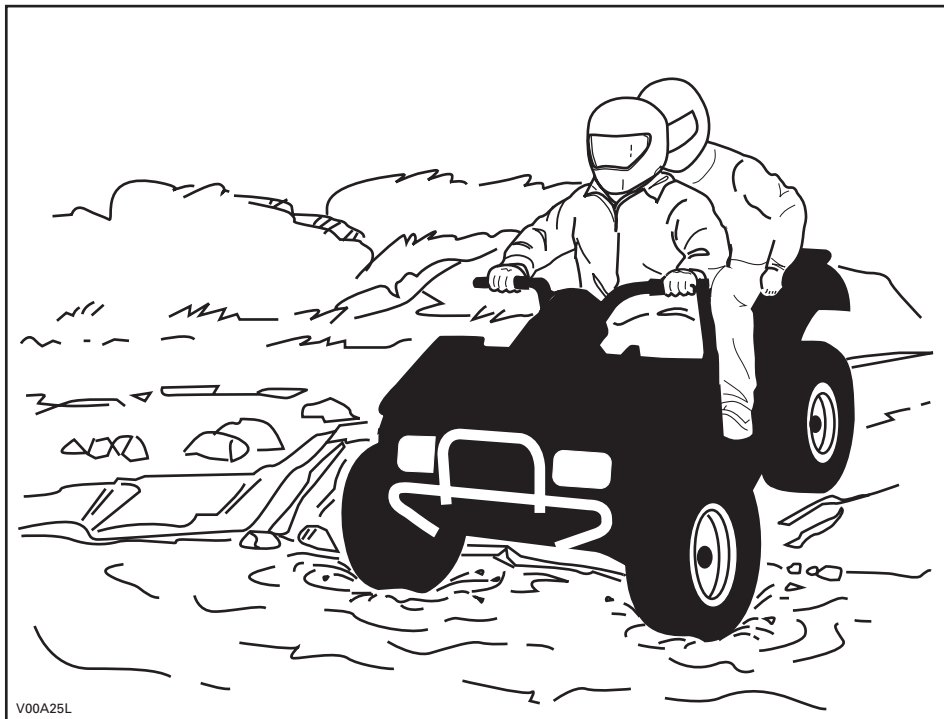
Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, nous vous recommandons fortement de garder les mains sur le guidon et à portée des commandes. Le même principe s'applique pour les pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, gardez-les sur les repose-pieds en tout temps. Évitez d'orienter le bout des pieds vers l'extérieur ou d'utiliser le pied pour faciliter les virages, puisqu'ils pourraient se heurter, demeurer coincés par un obstacle ou encore venir en contact avec les roues. Le passager doit en tout temps tenir les poignées de maintien et garder les pieds sur les marchepieds.



Malgré que la suspension de ce véhicule soit adéquate, un terrain ondulé ou rugueux vous rendra inconfortable et causera même des maux de dos. Vous devrez souvent adopter une position accroupie ou semi-accroupie. Ralentissez et laissez vos jambes fléchies absorber les coups.

Ce véhicule n'est pas conçu pour circuler sur les routes ou les autoroutes. (Dans la plupart des endroits, il s'agit d'une pratique illégale.) Vous pourriez entrer en collision avec un autre véhicule en circulant sur les routes ou les autoroutes avec votre véhicule. Les pneus de ce véhicule ne conviennent pas aux surfaces asphaltées. Sur une telle surface, la maniabilité et la capacité de contrôle du véhicule pourraient être grandement réduites. La conduite sur routes ou sur des accotements non stabilisés peut semer la confusion chez les autres usagers de la route, en particulier si vos feux sont allumés. Si vous devez traverser une route, le conducteur en tête de file doit descendre de son véhicule, ainsi qu'observer et diriger les autres conducteurs. La dernière personne ayant traversé aide alors le conducteur principal à traverser à son tour. Évitez de circuler sur les trottoirs, puisque ceux-ci sont destinés aux piétons.

L'eau peut présenter un danger. Si elle est trop profonde, le véhicule peut « flotter » et chavirer. Vérifiez la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds. Attention aux surfaces glissantes tels les rochers, l'herbe, les billots, etc., dans l'eau comme sur la rive. Une perte de traction peut se produire. Évitez d'entrer dans l'eau à haute vitesse, puisque celle-ci vous freinera et pourrait vous faire tomber.



L'eau modifiera la capacité de freinage du véhicule. Bien sécher les freins en les serrant plusieurs fois après être sorti du cours d'eau. La distance de freinage peut varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Vous devez vous préparer aux « creux » inattendus ou aux variations de profondeur. De plus, nous vous recommandons de surveiller les dangers tels les rochers, les billots, etc., partiellement cachés par la végétation.

Si votre trajet vous amène à traverser des étendues d'eau gelées, assurez-vous que la glace est **assez épaisse et solide** pour supporter votre poids, celui du passager, celui du véhicule et celui de sa charge. Portez toujours une attention particulière aux surfaces d'eau ouvertes, puisqu'elles indiquent à coup sûr que l'épaisseur de la glace varie. N'oubliez pas que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, renoncez à traverser.

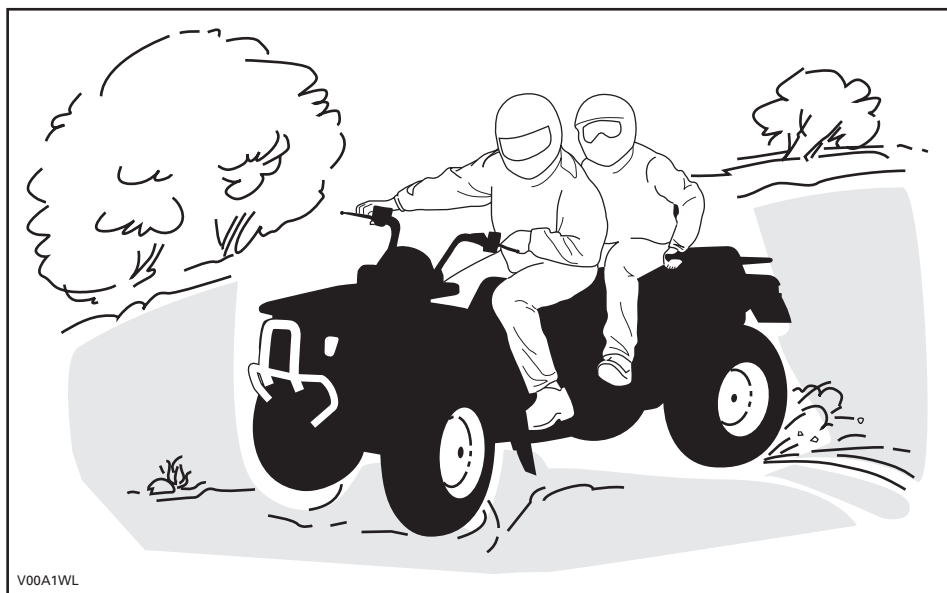
La glace compromettra également la maniabilité du véhicule. Nous vous recommandons de ralentir et de ne pas appuyer de façon vigoureuse et répétée sur

l'accélérateur. Il n'en résultera rien d'autre qu'un patinage des pneus, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Évitez de freiner brusquement, puisqu'il en résultera probablement une glissade incontrôlée et un renversement du véhicule ou l'éjection du passager. Évitez en tout temps de vous aventurer dans la neige fondante, puisqu'elle pourrait obstruer le fonctionnement des commandes. Ne jamais tenter cette manœuvre avec un passager. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Les randonnées sur les dunes de sable et la neige constituent une autre expérience unique, mais nous vous recommandons d'observer certaines précautions de base. La neige et le sable mouillé, épais ou fin peuvent entraîner une perte de traction et faire glisser, s'enfoncer ou s'enliser le véhicule. Dans un tel cas, recherchez une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain. Conduire lentement lorsqu'on transporte un passager.

Avant de vous aventurer sur les dunes, nous vous recommandons de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne pour aider vos compagnons à vous repérer lorsque vous aurez traversé le banc de sable suivant. Procédez avec soin si vous apercevez un fanion de sécurité devant vous, puisque celui-ci peut demeurer coincé et rebondir sur vous. Évitez d'utiliser un tel fanion dans les endroits parsemés de branches ou d'obstacles bas. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

La conduite sur des pierres ou du gravier ressemble à la conduite sur glace en ce qui a trait à la direction du véhicule. Le véhicule pourrait glisser et se renverser et le passager pourrait être éjecté, surtout à haute vitesse. De plus, la distance de freinage peut varier. Vous devez vous rappeler que des pressions vigoureuses et répétées sur l'accélérateur ou les glissades peuvent projeter des pierres sur le trajet du véhicule qui suit. Ne faites jamais cela délibérément. Ne pas oublier que la maniabilité et la stabilité du véhicule peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.



V00A1WL

Si le véhicule se met à glisser, il peut s'avérer utile de tourner le guidon dans le sens du glissement jusqu'à ce que vous repreniez contrôle du véhicule. Ne bloquez jamais les freins ni les roues.

Respectez tous les écriteaux installés sur le sentier, puisqu'ils sont là pour vous aider.

Nous vous recommandons de franchir avec prudence les obstacles que vous trouverez sur votre chemin. Il peut s'agir de pierres branlantes, d'arbre tombés, de surfaces glissantes, de clôtures, de poteaux, de remblais ou de dépressions. Évitez ces obstacles dans la mesure du possible. Rappelez-vous que certains d'entre eux sont trop grands ou dangereux pour qu'on puisse les traverser; vous devez par conséquent les éviter. Le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de franchir les obstacles. De petites pierres ou arbres tombés peuvent être franchis sans danger, pourvu qu'on les négocie dans un angle de 90°. Tenez-vous sur les repose-pieds tout en fléchissant les genoux. Ajustez la vitesse sans perdre votre élan et évitez d'appuyer de façon vigoureuse et répétitive sur l'accélérateur. Agrippez solidement le guidon. Transférez le poids de votre corps vers l'arrière, et franchissez l'obstacle en vous assurant que les roues avant demeurent au sol et en pensant que l'obstacle pourrait glisser ou se déplacer en le franchissant.

Deux points sont primordiaux lorsqu'on franchit une colline ou une pente. Premièrement, vous devez savoir comment réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles, et vous devez bien placer votre corps. Le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant de franchir les obstacles.

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

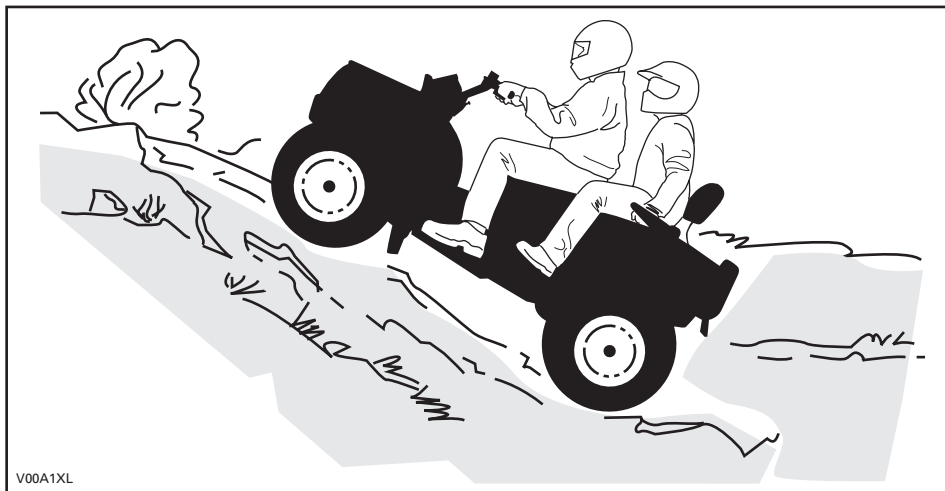
Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Montée

N'oubliez pas que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faites descendre le passager avant de grimper une colline. N'oubliez jamais que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Si vous gardez votre passager, celui-ci doit synchroniser ses mouvements avec les vôtres.

Maintenez le poids de votre corps en avant, vers le haut de la colline. Gardez les pieds sur les repose-pieds et passez à un petit rapport pour ensuite accélérer au besoin et changer rapidement de rapport en escaladant la colline. Évitez toute vitesse excessive, puisque l'avant du véhicule pourrait quitter le sol et vous vous retrouveriez sous le véhicule. Si l'angle est tel qu'il est impossible de l'escalader ou que le véhicule se met à descendre, freinez en prenant soin de ne pas glisser. Descendez après avoir fait descendre le passager, puis recourez à la technique du virage en K ou en U (tout en marchant près du véhicule, mais en amont de celui-ci, une main sur la manette de frein, faites reculer l'arrière du véhicule vers le haut de la colline pour ensuite conduire en descendant). Nous vous recommandons de toujours marcher ou descendre en amont tout en vous tenant à l'écart du véhicule et de ses roues motrices. Ne tentez jamais de retenir le véhicule s'il tend à se renverser. **Tenez-vous à l'écart.** Évitez de traverser le sommet de la colline à haute vitesse, puisque des obstacles, dont des falaises escarpées, peuvent s'y trouver. Le passager doit remonter sur le véhicule seulement lorsqu'on a atteint un endroit sécuritaire.

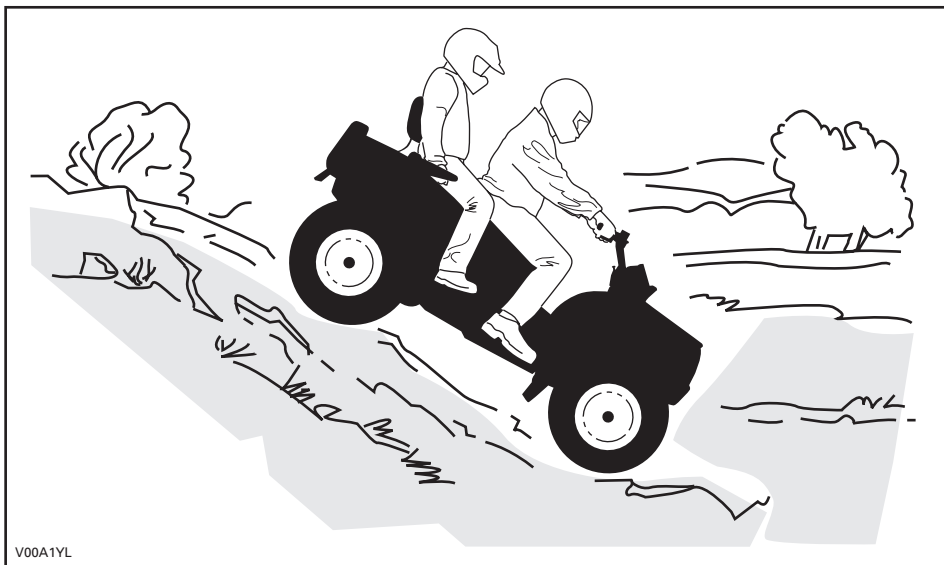


Descente

N'oubliez pas que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faites descendre le passager avant de grimper une colline. N'oubliez jamais que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Si vous gardez votre passager, celui-ci doit synchroniser ses mouvements avec les vôtres.

Maintenez le poids de votre corps vers l'arrière. Freinez graduellement pour éviter de glisser. Évitez de descendre la pente en roue libre en n'utilisant que la compression du moteur ou le point mort.



V00A1YL

Circulation à flanc de colline

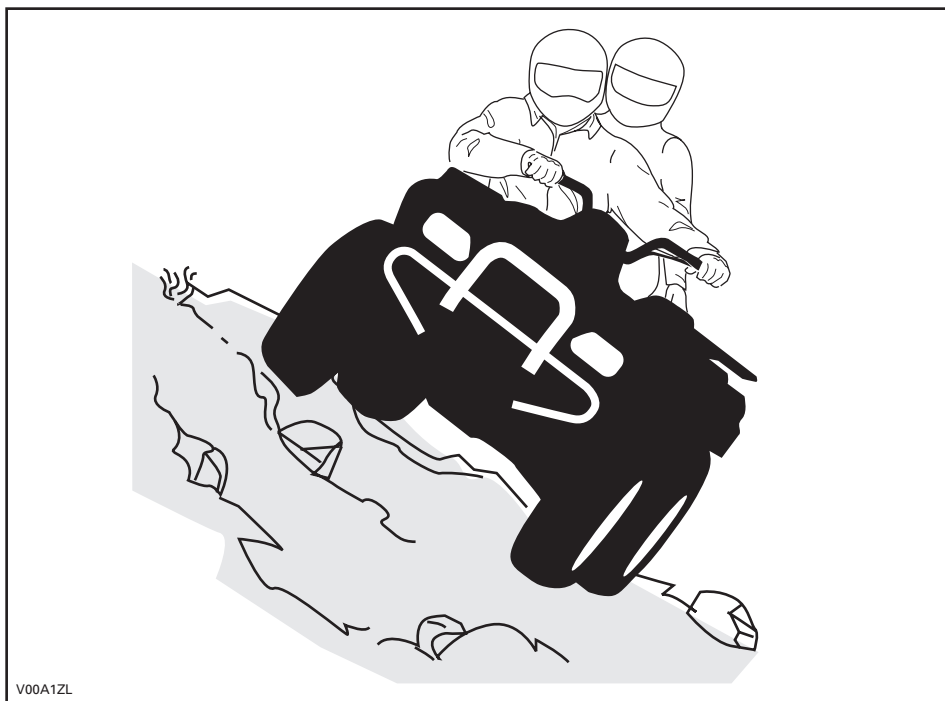
N'oubliez pas que le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faites descendre le passager avant de grimper une colline. N'oubliez jamais que la maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager.

Si vous gardez votre passager, celui-ci doit synchroniser ses mouvements avec les vôtres.

Cette technique comporte **énormément de risques**, puisqu'elle peut provoquer une modification radicale de l'équilibre du véhicule. Nous vous recommandons de l'éviter dans la mesure du possible. Cependant, si vous devez effectuer un tel déplacement, placez **TOUJOURS** le poids de votre corps en amont et apprêtez-vous à descendre de ce côté si le véhicule commençait à se renverser. **Ne tentez jamais d'immobiliser le véhicule ou de le protéger des dommages.**

Pour un déplacement en marche arrière, vérifiez que rien n'entrave le trajet derrière vous. Déplacez-vous lentement et évitez les virages brusques. Prenez en compte que le passager peut vous obstruer la vue. Le faire descendre au besoin.

Serrez toujours le frein de stationnement après avoir immobilisé ou stationné le véhicule, en particulier si vous stationnez sur une pente. Si vous laissez le véhicule sur une pente très escarpée ou que celui-ci est chargé, nous vous recommandons d'immobiliser les roues avec des pierres ou des briques. Souvenez-vous également de fermer le robinet de carburant.



V00A1ZL

Entretien périodique

Lorsque vous rentrez d'une randonnée, il est sage d'éliminer toute accumulation de neige, de boue et d'encrassement. Cela prolongera non seulement la durée du véhicule et le rendra plus attrayant pour la revente, mais vous éliminerez ainsi tous les risques lors d'une utilisation subséquente. Lavez le véhicule à l'eau savonneuse tiède et laissez-le sécher (ou séchez-le avec un chiffon). Évitez de laver le véhicule à l'extérieur par temps de gel. Lubrifiez-le de la façon décrite dans la rubrique consacrée à l'entretien.

Votre responsabilité quant à la sécurité consiste en partie à respecter le contenu de ce guide. Vous y trouvez des conseils judicieux sur la façon de bien entretenir votre véhicule. Si une assistance plus complète s'avère nécessaire, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier, qui sera toujours ravi de vous aider.

Toute modification du véhicule visant à augmenter sa vitesse et son rendement peut entraîner une violation des modalités de la garantie limitée. De plus, certaines modifications, telle la dépose des composants du moteur ou du système d'échappement, sont illégales en vertu de la plupart des lois.

En modifiant le format des roues et/ou des pneus, vous pourriez compromettre la stabilité du véhicule. Une pression des pneus inadéquate peut provoquer un éclatement ou déplacer le pneu sur sa jante; celui-ci pourrait alors se perdre et s'endommager. Nous vous recommandons de toujours remplacer les roues et les pneus endommagés.

La maniabilité et la stabilité du véhicule ainsi que la distance de freinage nécessaire peuvent varier lorsqu'on transporte un passager. Conduire plus lentement lorsqu'un passager nous accompagne. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Le conducteur est responsable de la sécurité du passager. En cas de doute, faire descendre le passager avant d'exécuter une manoeuvre. Faire preuve de jugement

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

ÉTIQUETTE VOLANTE

Ce véhicule est accompagné d'une étiquette volante et d'étiquettes contenant d'importants renseignements sur la sécurité.

On doit considérer les étiquettes comme faisant partie du véhicule. Si une étiquette se décolle ou devient difficile à lire, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour un remplacement.

Toute personne qui prend place sur le véhicule doit lire et comprendre ces renseignements avant de partir en randonnée.

AVERTISSEMENT

Une mauvaise utilisation du véhicule peut causer des BLESSURES GRAVES ou la MORT.

			
Conducteur et passager : portez un casque approuvé et des protections.	NE JAMAIS conduire sur la voie publique.	NE JAMAIS transporter plus de 1 passager.	NE JAMAIS conduire sous l'influence de drogues ou alcool.

NE JAMAIS conduire :

- sans avoir reçu une formation ou des directives appropriées.
- à une vitesse trop élevée pour vos compétences ou pour les conditions routières.
- sur la voie publique - le VTT pourrait entrer en collision avec un autre véhicule.

TOUJOURS :

- utiliser des techniques de conduite appropriées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages.
- éviter les chaussées pavées - au risque d'affecter gravement la manoeuvrabilité et le contrôle.

LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR. SUIVRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS.

Ne pas retirer cette étiquette avant la vente.

70400289

**VTT
DEUX PLACES**

Pas de conducteur de moins de 16 ans

Pas de passager de moins de 12 ans

Ne jamais transporter plus d'un passager

Véhicule conçu pour usage hors-route seulement.

Des cours de conduite sont fournis pour ce véhicule. Visionner la vidéo de sécurité. Bien lire et comprendre le Guide du conducteur et les avertissements sur ce VTT avant de le conduire.

Consultez votre concessionnaire pour connaître les lois locales/provinciales régissant l'utilisation de ce véhicule.

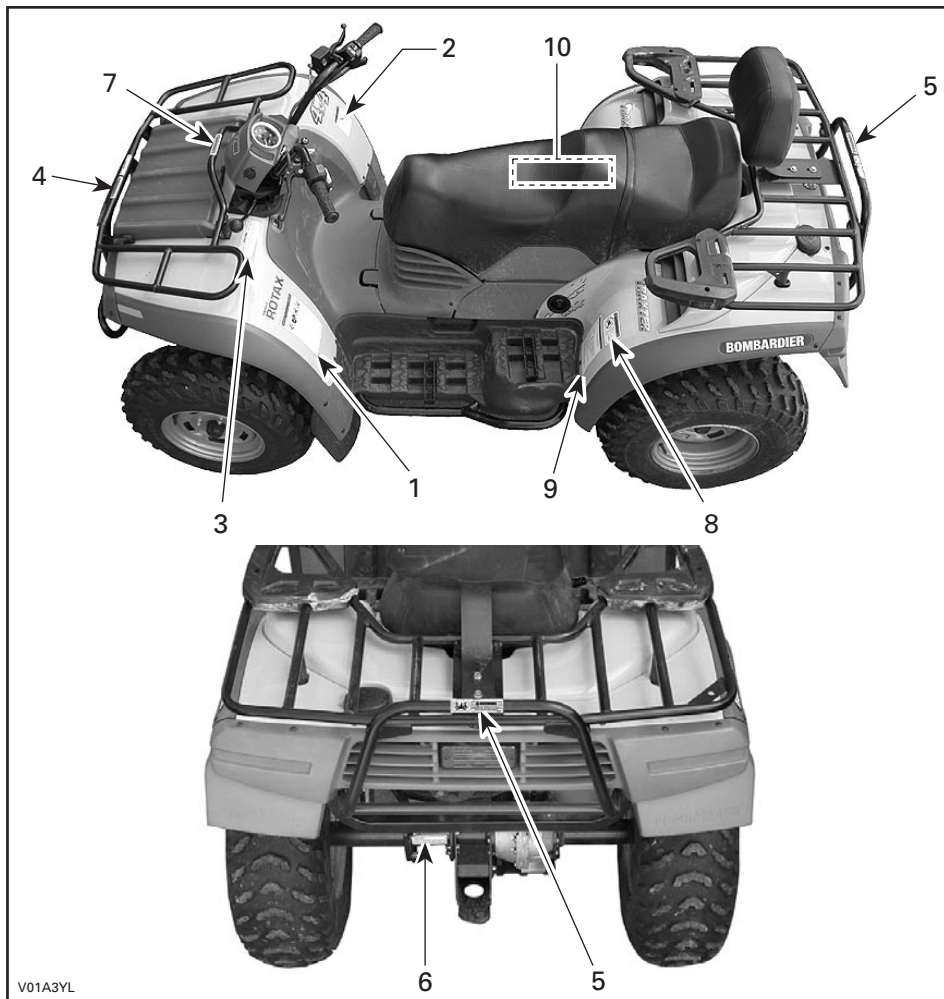
Ne pas retirer cette étiquette avant la vente.

V01M0WL

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre véhicule. Si elles se décollent ou s'endommagent, on les remplacera gratuitement. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

REMARQUE: Les illustrations utilisées dans le présent guide ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut différer.




V01A3YL

Étiquette 1

AVERTISSEMENT

Une mauvaise utilisation du véhicule peut causer des **BLESSURES GRAVES** ou la **MORT**.



Conducteur et passagers: portez un casque approuvé et des protections.

NE JAMAIS conduire sur la voie publique.

NE JAMAIS transporter plus de 1 passager.

NE JAMAIS conduire sous l'influence de drogues ou alcool.

NE JAMAIS conduire :

- sans avoir reçu une formation ou des directives appropriés.
- à une vitesse trop élevée pour vos compétences ou pour les conditions routières.
- sur la voie publique - le VTT pourrait entrer en collision avec un autre véhicule.

TOUJOURS :

- utiliser des techniques de conduite appropriées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages.
- éviter les chaussées pavées - au risque d'affecter gravement la manoeuvrabilité et le contrôle.

LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR.
SUIVRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS.

704 900 435

V01M0QY

Étiquette 2

AVERTISSEMENT

CONDUCTEUR DE MOINS DE 16

Si le conducteur a moins de 16 ans, les risques de **BLESSURES GRAVES** et de **DÉCÈS** augmentent pour le conducteur et le passager.

NE JAMAIS conduire ce véhicule si vous avez moins de 16 ans.

NE JAMAIS transporter plus de 1 passager.

704 900 436

V01M0RY

Étiquette 3


ATTENTION

- Le VTT **DOIT ÊTRE ARRÊTÉ** avant d'utiliser le levier de transmission.
- Le frein de pied doit être appliqué pour déplacer le levier de transmission de la position «P» **STATIONNEMENT**.

704 900 005

V01M03Z

Étiquette 4



AVERTISSEMENT

NE JAMAIS transporter de passager sur ce porte-bagages. **CHARGE AVANT MAXIMUM : 40 kg (90 lb)** bien répartis. (Y compris la charge du compartiment avant : 10 kg (22 lb)).

704 900 516

V01M05Y

Étiquette 5



AVERTISSEMENT

NE JAMAIS transporter de passager sur ce porte-bagages. **CHARGE ARRIÈRE MAXIMUM : 80 kg (175 lb)** bien répartis. (Y compris le poids de la barre d'attelage s'il y a lieu).

704 900 435

V01M0TY

Étiquette 6

AVERTISSEMENT

Une remorque incorrectement chargée risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.

- Poids maximum de remorquage: **500 kg (1100 lbs)**.
- Poids maximum de la barre d'attelage de la remorque: **14 kg (30 lbs)**.

704 900 010

V01M06Z

Étiquette 7

AVERTISSEMENT

Toujours attacher le couvercle du coffre.

704 900 039

V01M0BZ

Étiquette 8

⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise utilisation du véhicule peut causer des BLESSURES GRAVES ou la MORT.



**PASSENGER
DE MOINS DE
12**



**NE JAMAIS TRANSPORTER
PLUS DE 1 PASSAGER.**

PAS DE PASSAGER DE MOINS DE 12 ANS. NE JAMAIS TRANSPORTER PLUS DE 1 PASSAGER.

NE JAMAIS :
Transporter un passager trop petit pour avoir les pieds à plat sur les marche pieds et bien tenir les poignées.
Transporter un passager qui ne tient pas les poignées en tous temps.

704 900 437

V01M0UY

Étiquette 9

⚠ AVERTISSEMENT

Une pression inadéquate des pneus ou une surcharge peuvent causer une perte de contrôle.
Une perte de contrôle peut causer des BLESSURES GRAVES ou la MORT.

CHARGE	PRESSION DES PNEUS FROIDS
JUSQU'À 290 kg (640 lb)	AVANT MAX : 48 kPa (7 lb/po ²) MIN : 35 kPa (5 lb/po ²)
	ARRIÈRE MAX : 48 kPa (7 lb/po ²) MIN : 35 kPa (5 lb/po ²)

Toujours maintenir une bonne pression des pneus.
NE JAMAIS régler la pression de gonflage de pneu en dessous de la valeur minimum. Cela pourrait faire déloger le pneu de la jante.
NE JAMAIS dépasser la capacité de charge totale de 290 kg (640 lb), y compris le poids du conducteur et du passager, le chargement et les accessoires (et, s'il y a lieu, le poids de la barre d'attelage).


CHARGEMENT/REMORQUAGE

- Le chargement ou le remorquage peuvent compromettre la stabilité et la maniabilité du VTT.
- Lors d'un chargement/remorquage :
 - Ralentir.
 - Prévoir plus de distance pour freiner.
 - Éviter les collines et les terrains accidentés.

704900440

V01M0VY

Étiquette 10

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION	ENGINE FAMILY: 3BCXX.4982GC EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM: EM DISPLACEMENT: 497.70cc TUNE-UP SPECIFICATIONS:		 <p>BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i></p>
	IDLE SPEED:	1100 RPM ± 100 RPM	
	IDLE AIR/FUEL MIXTURE SETTING:	FROM POSITION OF PILOT SCREW FOR MAXIMUM SPEED AT IDLE, UNSCREW 3/8 OF TURN	
SPARK PLUG:	NGK DR8EA ELECTRODE GAP → 0.6 mm - 0.7 mm		
FUEL: (RON + MON) /2	UNLEADED 87 OCTANE		
ENGINE OIL:	SAE 10W40		
THIS VEHICLE CONFORMS TO CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2003 MODEL YEAR NEW OFF-ROAD MOTORCYCLES AND ALL TERRAIN VEHICLES AND IS CERTIFIED TO 10 g/bhp-hr HC+NOx ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD.			

704 900 314

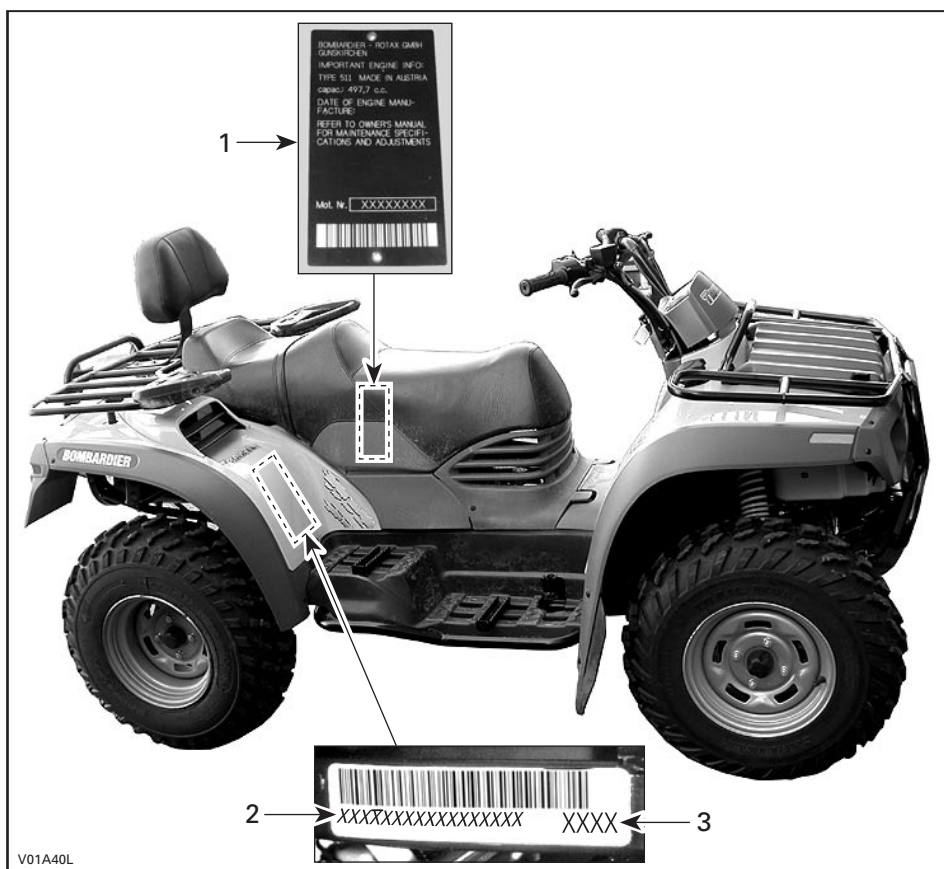
V01M0OL

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

IDENTIFICATION DE VOTRE VÉHICULE

Pour une raison quelconque, vous pourriez avoir à produire les numéros de série de votre véhicule (moteur et châssis). Ce serait le cas, par exemple, lors d'une réclamation de garantie ou d'une perte. Le concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier a besoin de ces numéros pour bien remplir les réclamations de garantie. Bombardier Inc. ne pourra accepter une réclamation de garantie si le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) ou le numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) a été enlevé ou altéré de quelque façon que ce soit. On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurance.

Emplacement du numéro d'identification du moteur et du numéro d'identification du véhicule



1. N.I.M. (Numéro d'identification du moteur)
2. N.I.V. (Numéro d'identification du véhicule)
3. Modèle

Normes en matière d'émissions

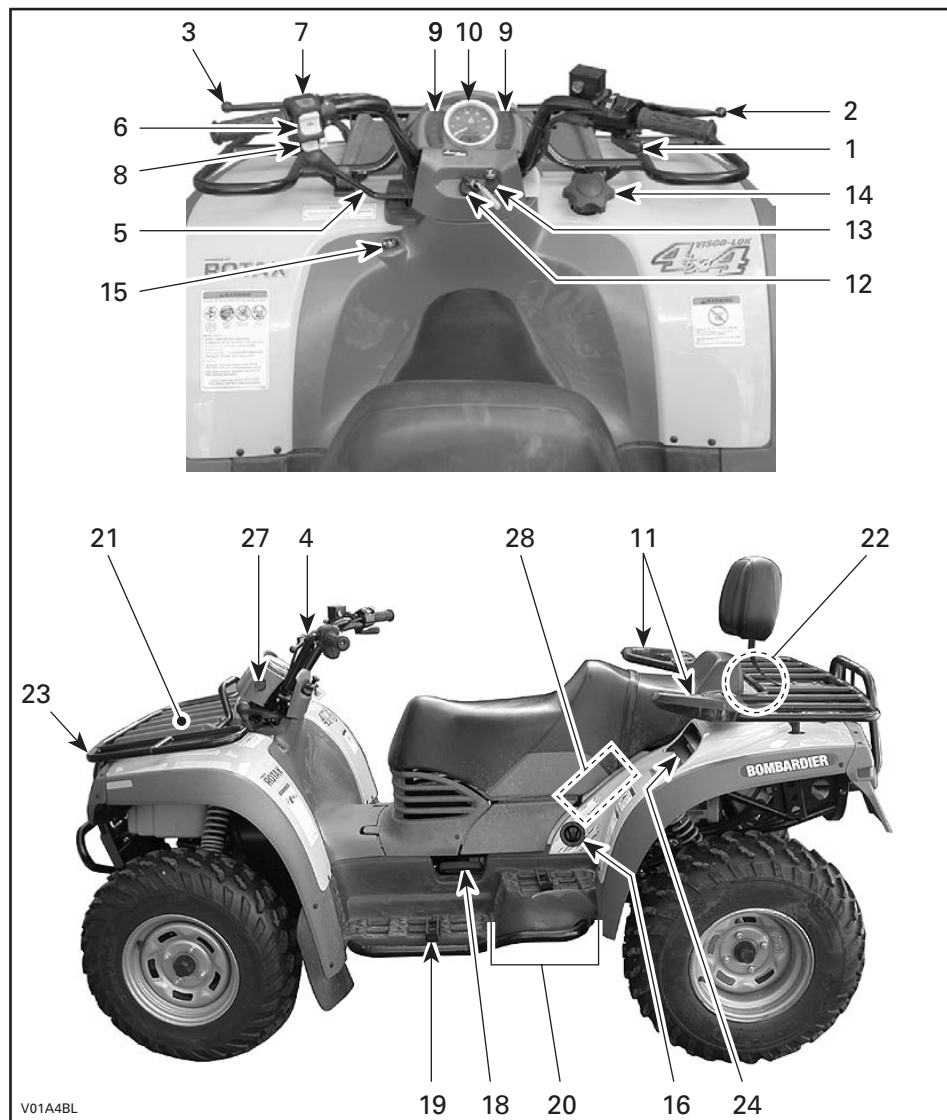
Selon la politique du «California Air Resources Board» (CARB), votre véhicule doit satisfaire aux normes sur les systèmes d'échappement des véhicules tout au long de sa durée d'utilisation lorsqu'il est utilisé et entretenu conformément aux directives prescrites.

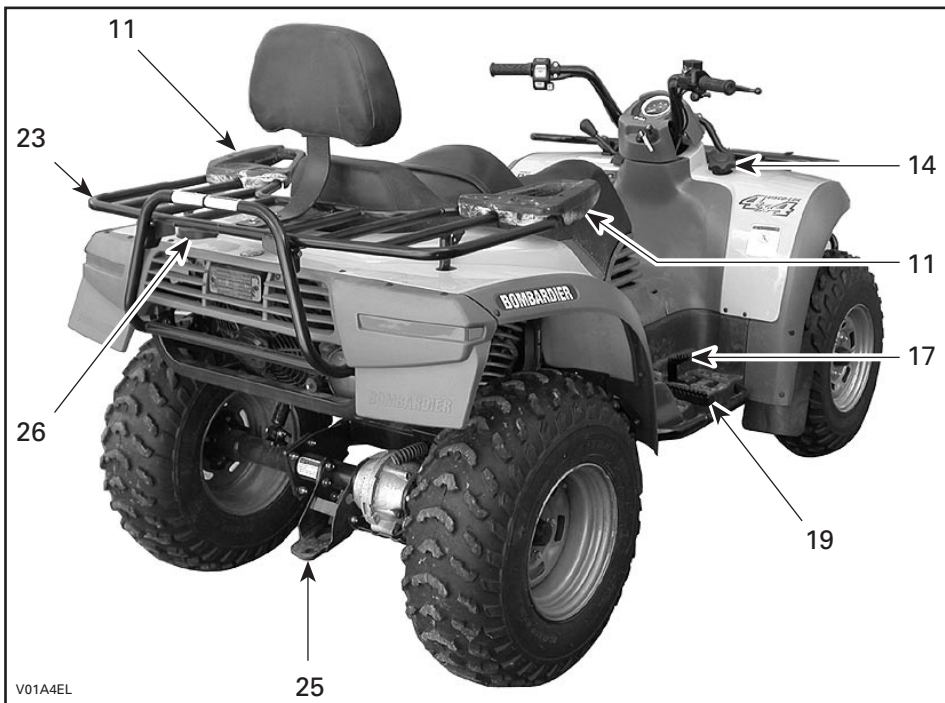
En Californie, on obtient annuellement une étiquette de non-conformité rouge (ainsi qu'une étiquette de conformité verte) au moment de l'enregistrement de son véhicule. L'étiquette appropriée est émise d'après le numéro d'identification du véhicule (8^e caractère du N.I.V.).

CATÉGORIE DE VÉHICULE	8 ^e CARACTÈRE DU N.I.V.
Étiquette de non-conformité rouge	Doit être un C ou un 3
Étiquette de conformité verte	Tout caractère alphanumérique autre qu'un C ou un 3

COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS

REMARQUE: Certains instruments, équipements ou commandes peuvent ne pas s'appliquer à ce modèle. Dans un tel cas, les numéros de référence n'apparaissent délibérément pas dans les illustrations. Certains instruments, équipements ou commandes sont offerts en option sur ce modèle.





Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

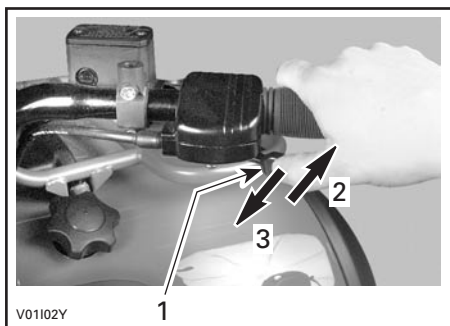
Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

REMARQUE: Cette section présente les fonctions de base des différentes commandes de votre véhicule. Pour plus de détails sur la façon d'utiliser une commande en combinaison avec d'autres, consulter la section INSTRUCTIONS D'UTILISATION de ce guide.

1) Manette d'accélérateur

Cette manette est située sur le côté droit du guidon. Lorsqu'on l'actionne, elle fait monter le régime moteur, ce qui permet à la transmission d'embrayer à la vitesse sélectionnée.

Lorsqu'on la relâche, le moteur retourne automatiquement au régime de ralenti et le véhicule ralentit graduellement.

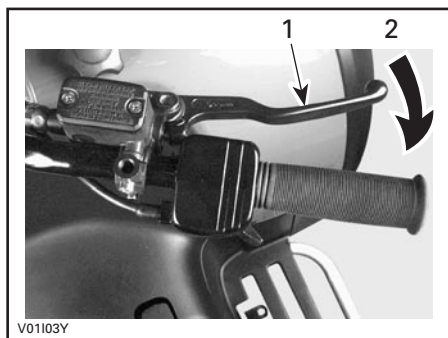


1. Manette d'accélérateur
2. Pour accélérer
3. Pour ralentir

2) Manette de frein avant

Cette manette est située sur le côté droit du guidon. Lorsqu'on l'actionne, on serre les freins. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner automatiquement à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain. Le freinage avant a aussi un effet sur les roues arrière par l'intermédiaire du groupe d'entraînement.

Consulter la remarque sous la rubrique MANETTE DE FREIN ARRIÈRE pour de plus amples informations.

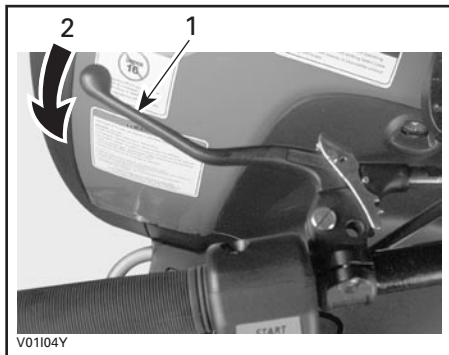


1. Manette de frein
2. Pour serrer les freins

3) Manette de frein arrière

Cette manette est située sur le côté gauche du guidon. Lorsqu'on l'actionne, on serre les freins. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner automatiquement à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.

REMARQUE: Le freinage arrière a aussi un effet sur les roues avant par l'intermédiaire du groupe d'entraînement. Comme c'est le cas pour les autres véhicules sur roue, le poids du véhicule se transfère aux roues avant lors d'un freinage. Pour un freinage plus efficace, le système de freinage exerce une force supérieure sur les roues avant, ce qui influence la maniabilité du véhicule et la direction lorsqu'on freine vigoureusement. Il faut en tenir compte en freinant.



1. Manette de frein
2. Pour serrer les freins

4) Loquet de frein

Cette commande est située sur le côté gauche du guidon, sur la manette de frein arrière. Lorsqu'on l'actionne, elle immobilise le véhicule. Cette commande est utile lorsqu'on doit verrouiller le frein, par exemple lors d'un virage en K.

AVERTISSEMENT

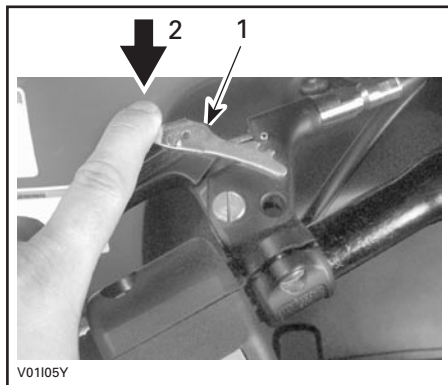
Toujours utiliser le loquet de frein **et** placer le levier sélecteur à la position «P» lorsque le véhicule n'est pas en mouvement.

AVERTISSEMENT

S'assurer que le loquet de frein est bien débloqué avant de mettre le véhicule en marche.

Lorsqu'on circule avec le véhicule, une pression continue sur le levier entraînant une résistance de frottement sur le frein peut endommager le système de freinage en plus de provoquer une défaillance des freins et/ou un feu.

Pour enclencher le mécanisme: Appuyer sur la manette de frein et la maintenir ainsi tout en déplaçant le loquet de frein avec le doigt. La manette de frein reste maintenant enclenchée et serre le frein arrière.



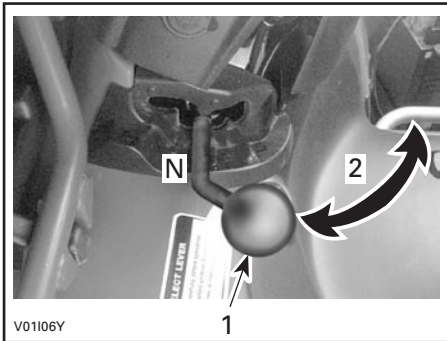
1. Loquet de frein
2. Presser pour actionner le frein de stationnement

Pour débloquer le mécanisme de stationnement: Actionner la manette de frein. Le loquet devrait retourner automatiquement à sa position initiale et la manette de frein devrait retourner à sa position de repos. Toujours déverrouiller le loquet de frein avant de mettre le véhicule en mouvement.

5) Levier sélecteur

Ce levier est situé sur le côté gauche de la colonne de direction. Il comporte cinq positions: «P», «R», «N», «H» et «L».

Pour changer la position du levier, immobiliser le véhicule, puis amener le levier à la position voulue tout en le tirant vers le haut. Ne pas forcer le levier. S'il est impossible de bouger le levier, déplacer le véhicule en appuyant doucement sur la manette d'accélérateur, puis réessayer.



1. Levier sélecteur
2. Pour changer de position

ATTENTION: Toujours immobiliser le véhicule et serrer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

«P»: Stationnement

Dans cette position, la transmission est bloquée et contribue à empêcher tout déplacement du véhicule. Toujours mettre le levier à cette position lorsque le véhicule n'est pas en marche. Dans certains cas, il se peut qu'on doive faire faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la transmission et l'enclencher en position «P».

«R»: Marche arrière

Cette position permet au véhicule de reculer. La vitesse du véhicule est alors limitée.

AVERTISSEMENT

Avant de mettre le véhicule en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière. Rester assis.

«N»: Point mort

Cette position débraye la transmission pour permettre de déplacer le véhicule manuellement ou de le remorquer.

«H»: Gamme supérieure

Il s'agit de la gamme de haut régime de la boîte de vitesses. C'est la position qui correspond à la conduite normale. Elle permet au véhicule d'atteindre sa vitesse de pointe.

«L»: Gamme inférieure

Il s'agit de la gamme de bas régime de la boîte de vitesses. C'est la position de travail intensif. Elle permet au véhicule de se déplacer lentement avec une adhérence et une puissance maximales.

Se reporter à la rubrique BOUTON DE CHANGEMENT DE VITESSE ÉLECTRIQUE ci-après pour plus de détails sur les changements de vitesse.

La gamme de vitesse sélectionnée est indiquée par des lampes témoins. Se reporter à la rubrique BOUTON DE CHANGEMENT DE VITESSE ÉLECTRIQUE ci-après.

6) Bouton de changement de vitesse électrique

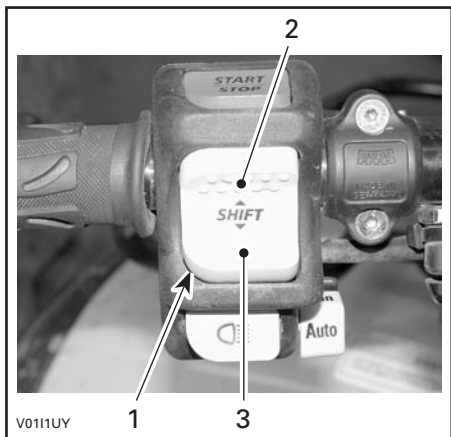
Ce bouton est situé sur le côté gauche du guidon. Lorsqu'on appuie sur le haut du bouton, la transmission passe à la vitesse supérieure suivante. Lorsqu'on appuie sur le bas, la transmission passe à la vitesse inférieure suivante.

Plus la vitesse sélectionnée est basse, plus le véhicule se déplace lentement; plus la vitesse sélectionnée est élevée, plus le véhicule se déplace rapidement.

Pour qu'il puisse y avoir changement de vitesse, le véhicule doit être en marche.

Pour chaque nouveau changement de vitesse, relâcher le bouton, puis appuyer de nouveau.

Il existe cinq rapports pour chacune des positions, soit cinq en gamme supérieure et cinq en gamme inférieure.



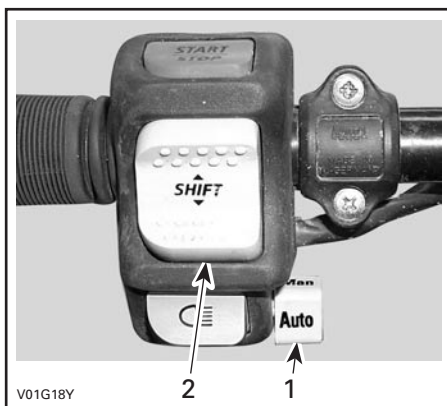
1. Bouton de changement de vitesse électrique
2. Appuyer ici pour passer à la vitesse supérieure
3. Appuyer ici pour passer à la vitesse inférieure

Ce modèle comporte un bouton sélecteur de mode manuel/automatique situé à droite de l'interrupteur multifonctionnel. On peut modifier le mode en tout temps, même lorsque le véhicule est en marche.

Le mode automatique déclenche un changement de vitesse selon le régime du moteur et l'ouverture du tiroir d'accélérateur. Lorsqu'on sélectionne le mode automatique, appuyer simplement sur la manette d'accélérateur ou la relâcher.

En certaines occasions, il peut être utile ou nécessaire de changer manuellement de vitesse. Grâce au module électronique, le conducteur peut annuler le mode automatique en appuyant sur le bouton de changement de vitesse pour sélectionner une vitesse inférieure ou supérieure. Le mode automatique sera conservé et la séquence de changement de vitesses sera rétablie une fois la nouvelle vitesse sélectionnée.

Toutefois, si le véhicule est utilisé dans des conditions difficiles, on recommande d'employer le mode manuel.



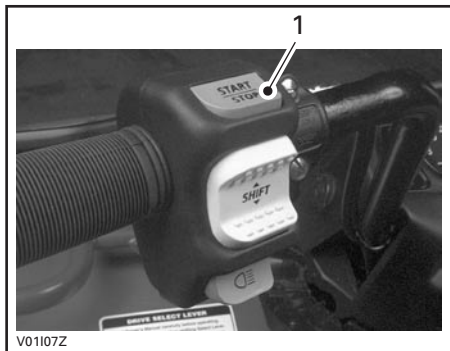
1. Bouton sélecteur de mode manuel/automatique
2. Bouton de changement de vitesse

7) Interrupteur de démarrage/d'arrêt

Cet interrupteur est situé sur le côté gauche du guidon. Il a deux fonctions.

Pour démarrer le moteur, appuyer sur l'interrupteur. Relâcher dès que le moteur démarre.

Pour arrêter le moteur, relâcher complètement la manette d'accélérateur, puis appuyer sur l'interrupteur. Il n'est pas nécessaire de le maintenir enfoncé.

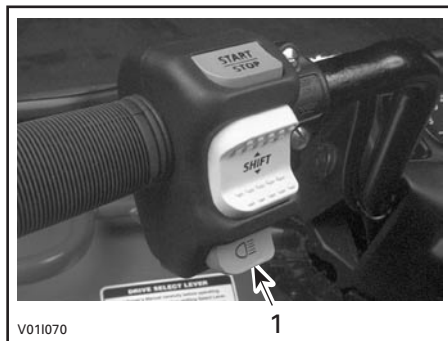


1. Interrupteur de démarrage/d'arrêt

REMARQUE: Bien qu'il soit possible d'arrêter le moteur en mettant la clé de contact à la position «OFF», on recommande d'utiliser l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

8) Commutateur d'éclairage

Cette commande à bascule est située sur le côté gauche du guidon. Elle alterne entre deux positions d'intensité des phares.



1. Commutateur d'éclairage

9) Groupe de lampes témoins

REMARQUE: Lorsqu'on met la clé de contact sur une ou l'autre des positions «ON», toutes les lampes témoins s'allument momentanément afin de confirmer leur bon fonctionnement. Par la suite, seules les lampes appropriées restent allumées (ex.: celle de la marche arrière, du point mort, du mode automatique, des rapports de vitesse et du moteur).

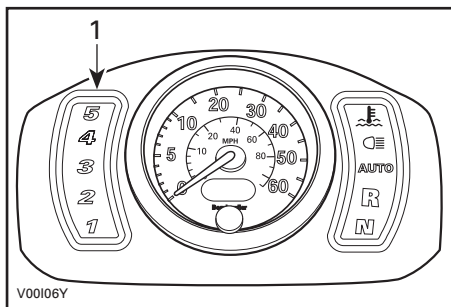
Si toutes les lampes clignotent, cela indique une défectuosité de la transmission ou du système électrique. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier dans les plus brefs délais.

Indicateur de rapport

Situé sur le côté gauche du combiné d'instruments, cet indicateur s'allume pour afficher le rapport sélectionné tant que l'interrupteur d'allumage est en position «ON» et que le levier sélecteur ne se trouve PAS à la position «P» ou point mort (que le moteur soit en marche ou non).

Si tous les témoins clignotent lorsqu'on change de rapport, le changement de rapport n'est pas terminé. Attendre que ce soit fini ou essayer à nouveau de changer de rapport avec le bouton de changement de vitesse.

Si tous les témoins clignotent **continuellement**, la sonde de la boîte de vitesses est endommagée. Bien qu'on puisse continuer d'utiliser le véhicule dans cet état, le passage à un rapport inférieur peut accroître l'effet de «freinage». Conduire lentement. Consulter dès que possible un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.



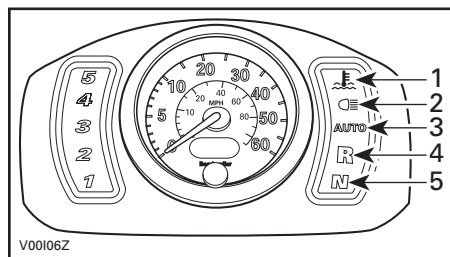
1. Indicateur de rapport

Autres lampes témoins

Ces lampes sont situées sur le côté droit du combiné d'instruments. Elles s'allument pour contrôler diverses fonctions.

Si les lampes témoins de marche arrière (R) et de point mort (N) clignotent de **façon continue**, la sonde est endommagée (transmission secondaire). Bien qu'on puisse continuer d'utiliser le véhicule dans cet état, le passage à un rapport inférieur peut accroître l'effet de «freinage». Conduire lentement. Consulter dès que possible un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Si la lampe témoin du mode automatique clignote, le capteur de position d'accélérateur est peut-être défectueux. Le mode manuel est automatiquement sélectionné. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier dès que possible.



1. Moteur
2. Haute intensité
3. Mode automatique
4. Marche arrière
5. Point mort

Moteur

Cette lampe remplit une double fonction. Lorsqu'elle est allumée, elle signale une pression d'huile à moteur insuffisante. Lorsqu'elle clignote, elle indique une surchauffe du moteur.

Cette lampe s'allume lorsque l'interrupteur d'allumage est mis en position «ON» et reste allumée jusqu'à ce qu'on démarre le moteur.

ATTENTION: Si la lampe ne s'éteint pas dès le démarrage, arrêter le moteur. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'aura pas été réparé.

Si le moteur surchauffe, voir la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR de la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Haute intensité

Lorsque cette lampe est à la position «ON», elle indique que les phares sont allumés à haute intensité.

Mode automatique

Lorsque cette lampe est allumée, elle indique que le véhicule fonctionne en mode automatique.

Marche arrière

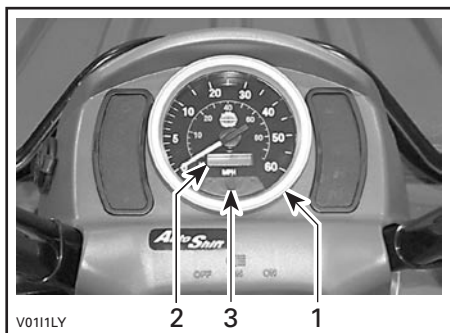
Lorsque cette lampe est allumée, elle indique que la transmission est en marche arrière.

Point mort

Lorsque cette lampe est allumée, elle indique que la transmission est au point mort.

10) Indicateur de vitesse

Situé au centre du combiné d'instruments, il indique la vitesse du véhicule en MPH et en km/h. L'indicateur de vitesse est rétroéclairé chaque fois que l'interrupteur d'allumage est mis sur une ou l'autre des positions «ON».



1. Indicateur de vitesse
2. Totalisateur général/journalier/compteur horaire
3. Bouton de sélection d'affichage

Totalisateur général/ totalisateur journalier/ compteur horaire

Il s'agit d'un afficheur mixte à cristaux liquides (LCD). Le totalisateur général enregistre la distance totale parcourue, en milles ou en kilomètres (000000), depuis l'achat. Le totalisateur journalier enregistre la distance parcourue, en milles ou en kilomètres (000.0), depuis la dernière remise à zéro. Le dernier chiffre affiché à droite est en dixièmes de mille ou en kilomètres (uniquement sur le totalisateur journalier). Il peut servir à estimer l'autonomie du réservoir de carburant ou la distance entre deux points géographiques, par exemple. Le compteur horaire enregistre le nombre d'heures à partir du moment où on place l'interrupteur d'allumage en position «ON» (H0000.0).

Bouton de sélection d'affichage

Pour changer l'affichage, presser momentanément le bouton situé sur l'indicateur de vitesse. Le totalisateur général, le totalisateur journalier et le compteur horaire s'afficheront à tour de rôle.

Pour remettre à zéro le totalisateur journalier, appuyer sur le bouton et le MAINTENIR dans cette position jusqu'à ce que tous les chiffres soient des zéros. On peut remettre le totalisateur journalier à zéro même lorsque sont sélectionnés le totalisateur général ou le compteur horaire.

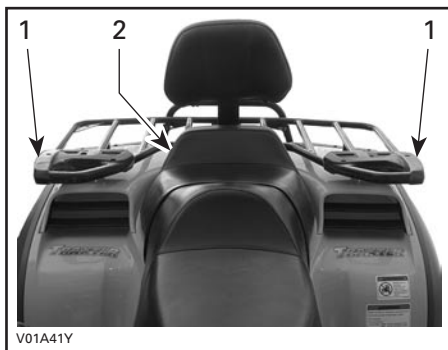


V0111MY

Le totalisateur général peut donner la distance parcourue **en milles ou en kilomètres**. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour changer d'unité de mesure.

11) Poignées de maintien du passager

Les poignées de maintien se trouvent de chaque côté du siège du passager.



V01A41Y

1. Poignées de maintien
2. Siège du passager

Le passager doit tenir fermement les poignées lorsque le véhicule est en mouvement.

AVERTISSEMENT

Ne jamais se tenir au conducteur. Toujours tenir fermement les poignées.

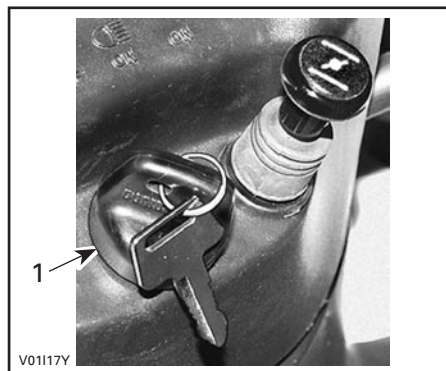


V01A42Y

12) Interrupteur d'allumage

Cette commande est située au bas du combiné d'instruments.

Il s'agit d'un interrupteur à clé à trois positions: «OFF», «ON» avec phares et feu et «ON» sans phares ni feu.



V01117Y

1. Interrupteur d'allumage

Introduire la clé dans l'interrupteur et la tourner à la position voulue. Pour retirer la clé, la tourner à la position «OFF», puis tirer sur la clé.

La position «ON» avec phares et feu allume tous les phares et le feu, que le moteur soit en marche ou non. Les phares s'allument automatiquement à intensité faible. Se souvenir que si on laisse les lampes allumées pendant que le moteur est arrêté, on risque de décharger la batterie. Toujours mettre l'interrupteur d'allumage à la position «OFF» après avoir arrêté le moteur.

REMARQUE: Bien qu'on puisse arrêter le moteur en tournant la clé de contact à la position «OFF», on recommande d'utiliser l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

Arrêt automatique

Si pour une raison quelconque, le moteur n'est pas démarré dans un délai de 3 minutes environ, le MEM (module électronique multifonctionnel) coupe l'alimentation de toutes les fonctions électriques. Il suffit de tourner la clé à la position «OFF», et ensuite à la position «ON» pour rétablir le fonctionnement normal.

13) Levier d'étrangleur

Situé au bas du combiné d'instruments, ce dispositif comporte un levier variable. Il sert à faciliter le démarrage à froid.

La position «OFF» correspond à la marche normale lorsque le moteur est chaud (complètement enfoncé).



LEVIER D'ÉTRANGLEUR EN POSITION «OFF»

La position «FULL» sert à l'utilisation lorsque le moteur est plus froid (complètement tiré).



LEVIER D'ÉTRANGLEUR EN POSITION «FULL CHOKE»

Les positions entre «OFF» et «FULL» sont utilisées en fonction de la température.

14) Bouchon de réservoir de carburant

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire et l'enlever pour remplir le réservoir de carburant, puis le remettre

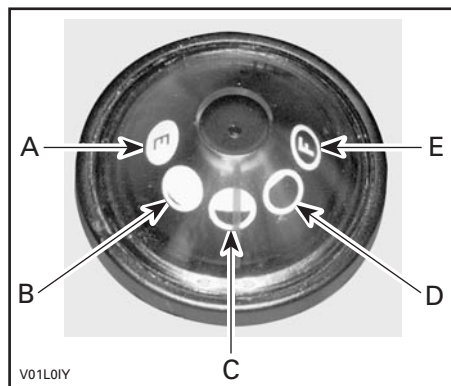
en place et le visser à fond dans le sens horaire.

AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. Si on est en présence de pression différentielle (sifflement audible lorsqu'on desserre le bouchon du réservoir de carburant), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif. Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne jamais remplir le réservoir de carburant pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Toujours essuyer le carburant répandu sur le véhicule.

15) Indicateur de niveau de carburant

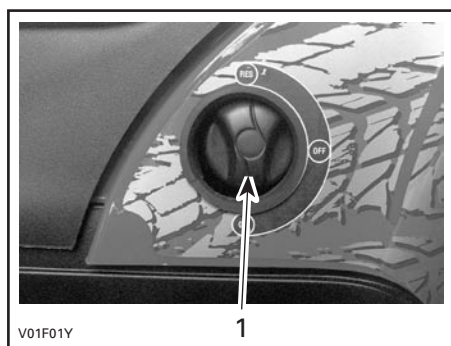
Situé sous le combiné d'instruments, cet instrument indique de façon approximative la quantité de carburant dans le réservoir.



- A. Vide
- B. 1/4
- C. 1/2
- D. 3/4
- E. Plein

16) Robinet de carburant

Ce robinet est situé sur le panneau de gauche, sous l'avant du siège. Il s'agit d'une commande rotative à trois positions: «OFF», «ON» et «RES». Tourner le bouton pour aligner son aiguille sur «OFF», «ON» ou «RES».



1. Aligner l'aiguille sur la position voulue

«OFF»

Coupe l'arrivée d'essence au carburateur.

ATTENTION: Mettre le robinet à la position «OFF» lorsque le véhicule n'est pas utilisé ou pendant son transport.

«ON»

Permet à l'essence de se rendre au carburateur. C'est la position normale pendant la marche du véhicule.

«RES» (RÉSERVE)

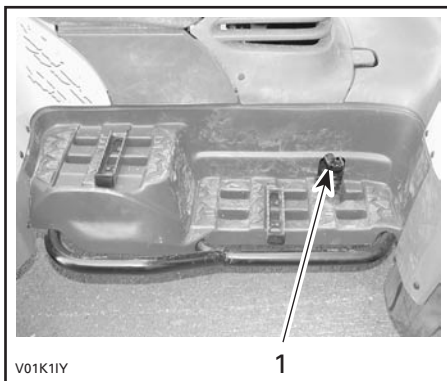
Lorsqu'il n'y a plus de carburant dans le réservoir et que le robinet est en position «ON», on dispose d'une réserve de carburant de secours qu'on met en circuit en tournant le bouton à la position «RES». La réserve représente environ 30% du réservoir. N'utiliser cette position que si le carburant vient à manquer en position «ON».

Refaire le plein dans les plus brefs délais lorsqu'on utilise la réserve de carburant. Remettre ensuite le robinet à la position «ON».

ATTENTION: Si le robinet de carburant n'est pas bien aligné sur la position «ON», son ouverture est incomplète et l'écoulement de carburant peut être insuffisant. S'assurer que le robinet est complètement ouvert pendant l'utilisation.

17) Pédale de frein arrière

Cette pédale est adjacente au marche-pied droit. Lorsqu'on l'enfonce, le frein arrière est serré. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la pédale et dépend aussi de l'état du terrain.



1. Pédale de frein arrière

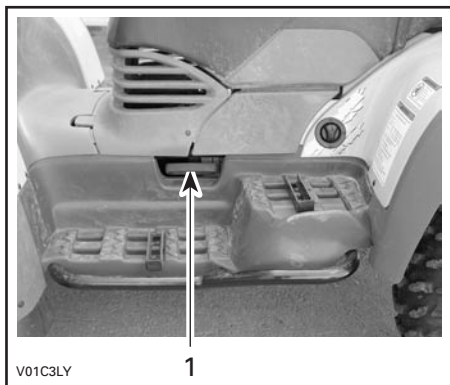
REMARQUE: Le freinage arrière a aussi un effet sur les roues avant, par l'intermédiaire du groupe d'entraînement.

18) Poignée du démarreur à rappel

La poignée du démarreur à rappel sert à démarrer le moteur manuellement en cas de nécessité.

Démarrer de la façon habituelle en utilisant le démarreur à rappel plutôt que le démarreur électrique.

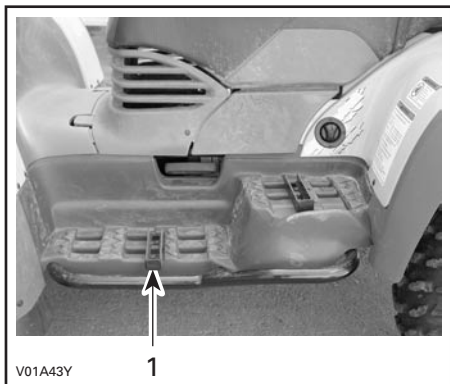
Il s'agit d'un dispositif à câble à rebobinage automatique, situé sur le panneau de gauche, sous l'avant du siège. Pour démarrer le moteur, tirer lentement la poignée jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, puis continuer de tirer jusqu'à ce qu'on excède la **crête** de la course de compression (forte résistance de rotation), et tirer ensuite de façon vigoureuse. Relâcher la poignée lentement.



1. Poignée du démarreur à rappel

19) Repose-pied

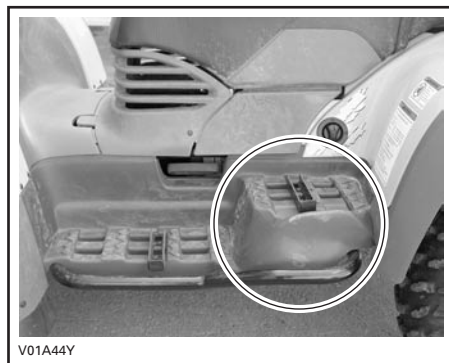
Situés sur les marchepieds, les reposes-pieds servent à maintenir la stabilité des pieds du conducteur.



1. Repose-pied

20) Appui-pied

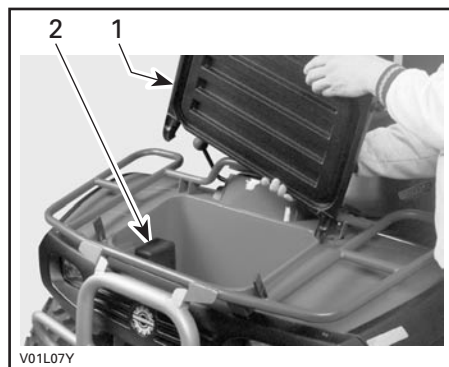
Situés sur chaque marchepied, ces appui-pieds aident le passager à garder les pieds stables.



21) Compartiment de rangement

Situé à l'avant du véhicule, ce compartiment est commode pour emporter des effets personnels (casque, bougies de rechange, trousse de premiers soins, etc.). Décrocher les attaches du couvercle, soulever doucement, puis enlever le couvercle.

Le compartiment comporte un bouchon de vidange, situé sous la boîte à outils. Au besoin, enlever le bouchon pour évacuer tout liquide, puis replacer le bouchon.



TYPIQUE

1. Dépose du couvercle
2. Boîte à outils

Ce compartiment contient aussi le présent guide; on devrait les conserver dans un sac étanche et les laisser dans le véhicule en tout temps.

⚠ AVERTISSEMENT

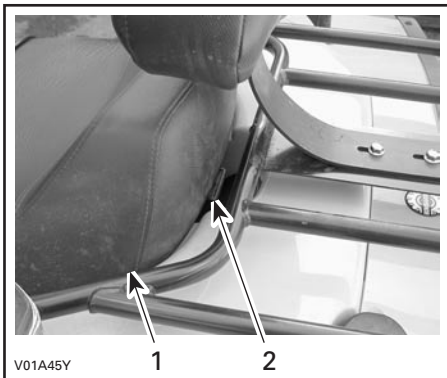
Lorsque le moteur est en marche, toujours placer le levier sélecteur en position «P» avant d'ouvrir le couvercle du compartiment de rangement. Ne jamais laisser d'objets lourds ou fragiles mal arrimés dans le compartiment de rangement. Toujours accrocher les attaches du couvercle avant de démarrer le véhicule. Si on enlève le couvercle afin d'augmenter la contenance du compartiment, s'assurer que le contenu est bien arrimé et ne sera pas projeté à l'extérieur lorsque le véhicule roulera à bonne vitesse sur un terrain cahoteux. Ralentir.

Boîte à outils

Située dans le compartiment de rangement, la boîte à outils contient des outils pour l'entretien de base ainsi que le présent guide.

22) Loquet de siège

Situé sous l'arrière du siège, ce loquet permet d'enlever le siège pour accéder au compartiment-moteur.



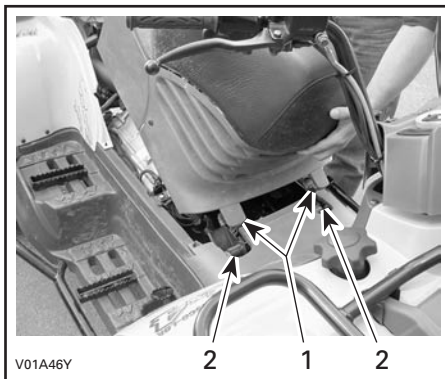
1. Siège
2. Loquet de siège

Dépose du siège

Tirer le loquet vers le haut tout en soulevant doucement l'arrière du siège. Continuer de soulever jusqu'à ce le siège se détache à l'avant, puis l'enlever complètement.

Pose du siège

Placer le siège de manière à permettre l'insertion de la fixation en «U» par-dessus les rouleaux. Glisser doucement la fixation par-dessus les rouleaux, puis abaisser le siège. Lorsque le siège repose bien en place, le pousser fermement vers le bas pour enclencher le loquet.



1. Fixation en «U»
2. Rouleaux

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier périodiquement la tige de verrouillage du siège et la serrer au besoin. S'assurer que le siège est bien enclenché avant de conduire le véhicule.

23) Porte-bagages avant et arrière

Situés sur le dessus du châssis à l'avant et à l'arrière, ces porte-bagages sont commodes pour transporter du matériel.

AVERTISSEMENT

Arrimer correctement le matériel aux porte-bagages. Ne pas surcharger. S'assurer que la charge ne nuit pas au champ de vision ni à la direction. Ne transporter aucun passager.

Se reporter à la section FICHES TECHNIQUES pour connaître les charges admissibles et les recommandations de répartition du poids.

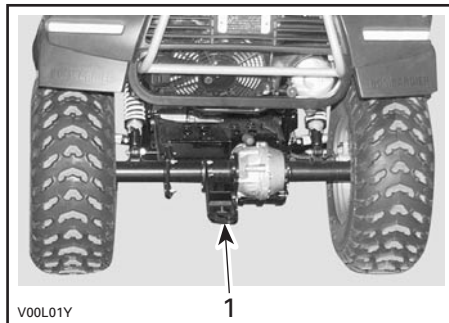
24) Conduits d'air

Situés sur les ailes arrière, ces conduits canalisent l'air vers le radiateur afin d'améliorer le refroidissement et fournissent de l'air à l'intérieur du boîtier de filtre à air.

ATTENTION: Ne jamais rien placer sur l'entrée des conduits d'air.

25) Attelage de remorque

Situé sur l'essieu arrière, cet attelage est commode pour poser une rotule de remorquage ou d'autres équipements. Installer une rotule de grosseur recommandée par le fabricant de la remorque. Consulter la section FICHES TECHNIQUES pour connaître les charges admissibles et les recommandations de remorquage.



TYPIQUE

1. Attelage de remorque

AVERTISSEMENT

Veiller à installer la rotule de la grosseur qui convient à l'équipement à remorquer.

Suivre les instructions du fabricant pour fixer la rotule correctement.

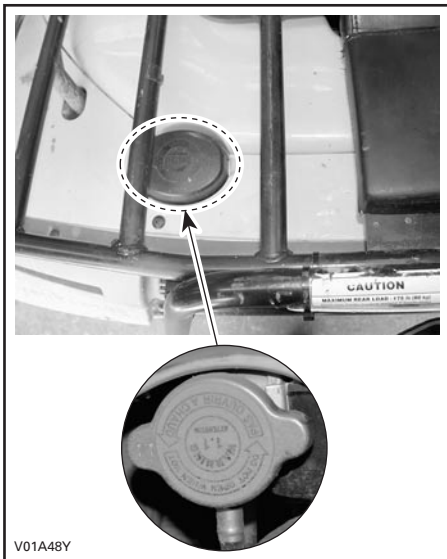
26) Bouchon de radiateur

Situé derrière le panneau arrière, ce bouchon donne accès au goulot de remplissage du radiateur.

Tirer sur le capuchon protecteur pour accéder au bouchon de radiateur. Une fois l'opération terminée, remettre correctement en place le bouchon de radiateur, puis son capuchon protecteur.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.

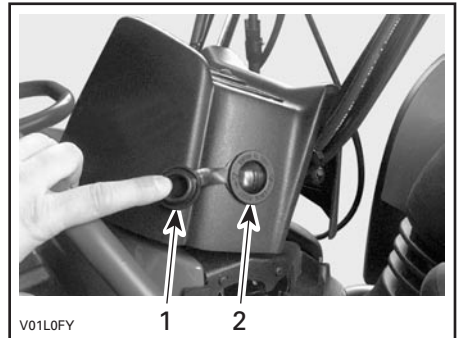


27) Prise de courant 12 volts

Cette prise est située sur le côté gauche du combiné d'instruments.

Elle est commode pour alimenter un projecteur ou un autre équipement portable.

Enlever le couvercle protecteur pour brancher un accessoire dans la prise. Toujours remettre le couvercle en place après utilisation afin de protéger la prise contre les intempéries.



1. Couvercle protecteur
2. Prise de courant

Ne pas dépasser la capacité nominale de la prise. Voir la section FICHES TECHNIQUES.

On peut utiliser une alimentation auxiliaire pour brancher des accessoires. Deux fils sont cachés dans le faisceau de fils à l'arrière du véhicule. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour plus de détails.

28) Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles. Voir la section ENTRETIEN pour plus de détails.

LIQUIDES

Cette section spécifie les liquides recommandés et les opérations nécessaire pour vérifier leurs niveaux. Se reporter à la section ENTRETIEN, qui indique comment remplacer les liquides.

Carburant

Carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb ou un mélange essence-alcool (gasohol) contenant moins de 10% d'éthane ou de méthane, disponibles dans la plupart des stations-service. L'essence doit avoir un indice d'octane de 87 ((R + M)/2) ou plus.

REMARQUE: Dans la plupart des stations-service, l'indice d'octane de la pompe correspond à (R + M)/2. La pompe porte généralement une étiquette qui le précise.

ATTENTION: Ne jamais employer d'autres carburants. L'utilisation de carburant non recommandé peut occasionner une réduction des performances du véhicule et endommager des pièces importantes dans le système d'alimentation et le moteur.

ATTENTION: Ne jamais mélanger de l'huile à l'essence. Ce véhicule est propulsé par un moteur à quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter inférieur du moteur.

Niveau de carburant

AVERTISSEMENT

Ne pas remplir complètement le réservoir si le véhicule doit être remis dans un endroit chaud. À mesure que la température augmente, le carburant se dilate et pourrait déborder. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Toujours essuyer le carburant ou l'huile répandus sur le véhicule.

Huile à moteur et à transmission

Huile recommandée

Utiliser une huile minérale pour moteurs à quatre temps qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SG, SH ou SJ de l'API. Toujours vérifier l'étiquette de l'API sur le récipient d'huile afin de s'assurer que les lettres SG, SH ou SJ sont présentes. N'utiliser que de l'huile détergente de première qualité.

REMARQUE: La même huile lubrifie le moteur et la transmission. Pour une meilleure performance globale et une meilleure protection contre l'usure, utiliser de l'huile synthétique Bombardier (N/P 293 600 039). Il s'agit d'une huile synthétique spécialement conçue pour les boîtes de vitesses à embrayage.

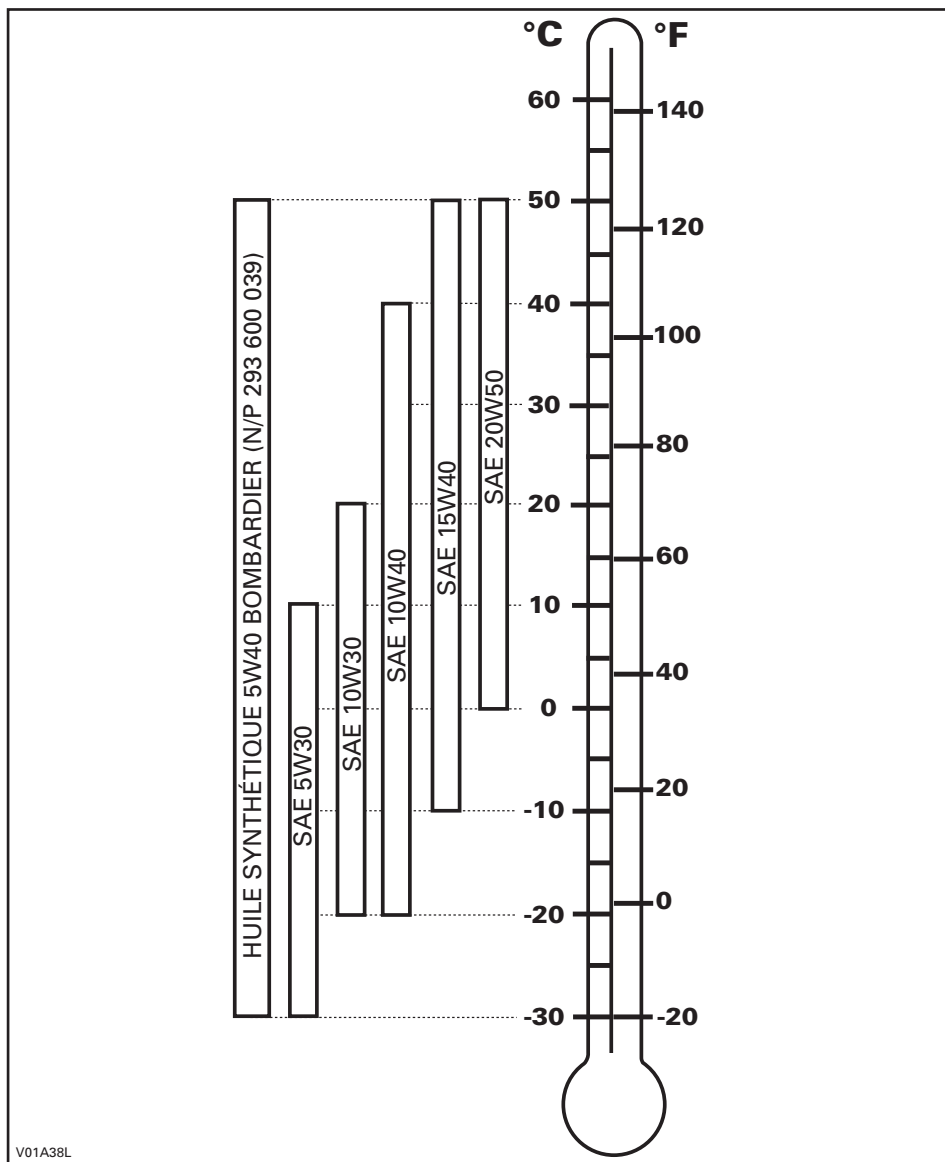
ATTENTION: L'utilisation d'une huile synthétique ou semi-synthétique autre que l'huile synthétique Bombardier 5W40 (N/P 293 600 039) peut causer un glissement de l'embrayage.

Viscosité de l'huile

La viscosité SAE 10W40 est recommandée pour l'été.

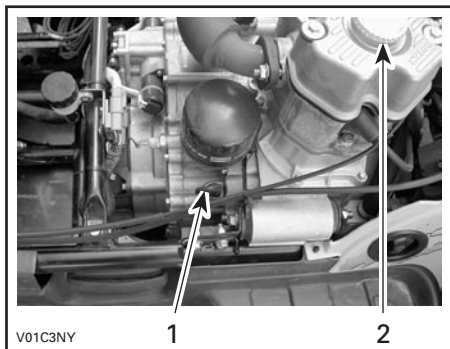
La viscosité SAE 5W30 est recommandée pour l'hiver.

Employer une autre viscosité si la température moyenne se situe à l'extérieur de la plage de température de l'huile recommandée. Voir le tableau ci-après.



Niveau d'huile

ATTENTION: Vérifier souvent le niveau d'huile et refaire le plein si nécessaire. Ne pas trop remplir. Si on les fait fonctionner avec un niveau d'huile incorrect, le moteur et la transmission pourraient être sérieusement endommagés. Essuyer tout déversement d'huile.

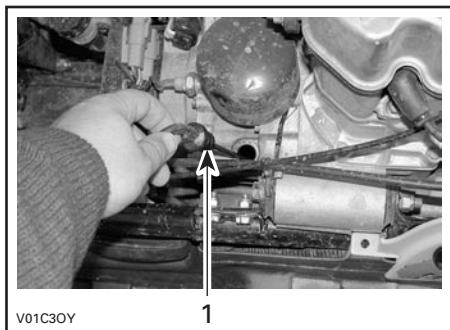


CÔTÉ GAUCHE DU MOTEUR

1. Jauge d'huile
2. Bouchon de réservoir

Le véhicule étant sur une surface de niveau et le moteur étant froid et arrêté, vérifier le niveau d'huile comme suit:

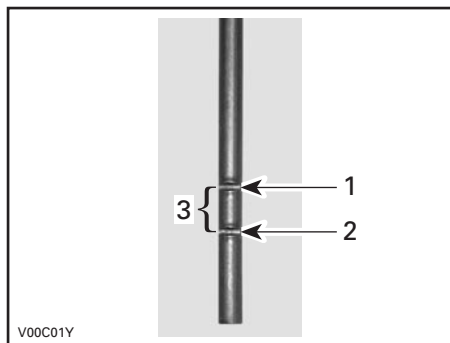
1. Sortir la jauge d'huile et l'essuyer avec un chiffon.



1. Sortir la jauge d'huile

2. Réinsérer la jauge bien à fond.

3. Sortir de nouveau la jauge et lire le niveau d'huile. Il devrait se situer près de la marque de maximum ou à égalité avec cette dernière.



1. Plein
 2. Ajouter de l'huile
 3. Niveau de fonctionnement
4. Ajouter de l'huile jusqu'à la marque de maximum au besoin.
 5. Pour ajouter de l'huile, dévisser le bouchon du réservoir. Utiliser un entonnoir pour éviter les déversements d'huile. Ne pas trop remplir.
 6. Réinsérer de nouveau la jauge bien à fond, puis visser solidement le bouchon du réservoir. Remettre le siège en place.

Liquide de refroidissement

Liquide recommandé

Toujours utiliser un antigel à base d'éthylène-glycol comportant des agents anticorrosifs destiné spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

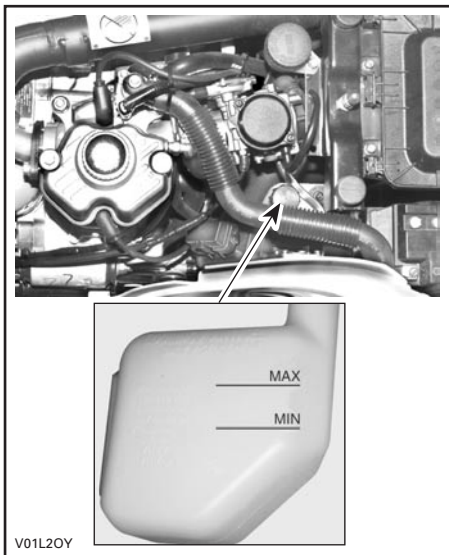
Le système de refroidissement doit être rempli avec un mélange d'eau et d'antigel (50% d'eau et 50% d'antigel).

Niveau de liquide de refroidissement

AVERTISSEMENT

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement lorsque le moteur est chaud.

Enlever le siège.



Le véhicule étant sur une surface de niveau, le liquide de refroidissement doit se trouver entre les marques MIN. et MAX. du réservoir.

REMARQUE: Lorsqu'on vérifie le niveau à une température inférieure à 20°C (69°F), il peut être légèrement plus bas que la marque MIN.

Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque MAX. au besoin. Utiliser un entonnoir pour éviter les déversements. **Ne pas trop remplir.**

Remettre en place et bien visser le bouchon de réservoir. Remettre le siège en place.

Si on ajoute du liquide de refroidissement dans le réservoir, vérifier aussi le niveau dans le radiateur. Ajouter du liquide au besoin.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.

REMARQUE: Si le système de refroidissement a fréquemment besoin de liquide, il y a probablement des fuites ou des anomalies de moteur. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Remplacement du liquide de refroidissement

Voir la section ENTRETIEN.

Liquide de frein

Liquide recommandé

Toujours utiliser un liquide de frein qui répond à la norme DOT 4.

ATTENTION: Pour éviter que le système de freinage soit gravement endommagé, ne pas utiliser de liquide autre que celui recommandé, et ne pas mélanger différents liquides pour obtenir un niveau approprié.

Niveau de liquide

Le véhicule étant sur une surface de niveau, vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Le liquide devrait être au-dessus de la marque MIN.

Ajouter du liquide au besoin. **Ne pas trop remplir.**

Nettoyer le bouchon du réservoir avant de le remettre en place.

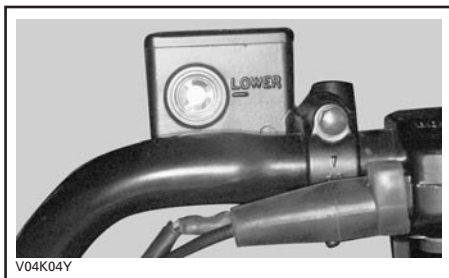
ATTENTION: N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un récipient scellé. Ne pas utiliser de liquide provenant d'un vieux contenant ou d'un contenant déjà ouvert.

REMARQUE: Un niveau bas peut être le symptôme de fuites ou d'une usure avancée des plaquettes. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Réservoir de liquide de frein avant

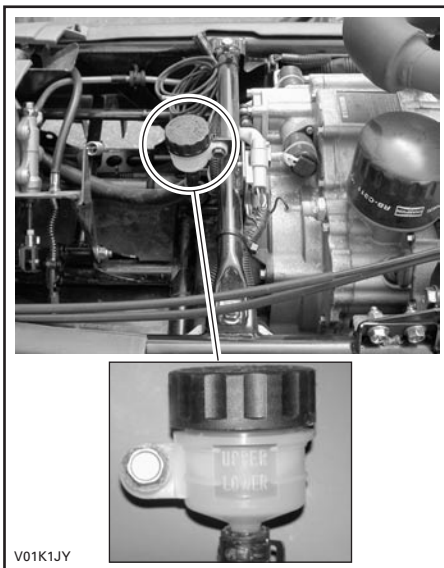
Tourner le guidon pour orienter les roues droit devant, afin que le réservoir soit de niveau.

Vérifier le niveau de liquide de frein; le réservoir est plein lorsque le liquide atteint la partie supérieure de la fenêtre.



Inspecter visuellement l'état du soufflet du levier. Rechercher toute fissure, déchirure, etc. Remplacer au besoin.

Réservoir de liquide de frein arrière



Électrolyte de la batterie

Liquide recommandé

On recommande d'utiliser de l'eau distillée.

Niveau d'électrolyte

Placer le véhicule sur une surface de niveau.

Vérifier le niveau d'électrolyte par l'intérieur de l'aile arrière gauche. Utiliser une lampe de poche au besoin. Ne pas vérifier à la lueur d'une flamme nue.

Le niveau de l'électrolyte doit se situer entre les marques de minimum et de maximum. Si le niveau est bas, enlever la batterie du véhicule pour ajouter de l'eau distillée.

Batterie

Dépose

Débrancher le câble (-) NOIR en premier, puis le câble (+) ROUGE.

AVERTISSEMENT

Toujours respecter cette séquence pour le démontage: débrancher le câble (-) NOIR d'abord. Des vapeurs d'électrolyte ou de carburant peuvent être présentes dans le compartiment-moteur; une étincelle pourrait les enflammer et éventuellement provoquer des blessures.

Enlever les sangles de retenue.

Sortir le tube de ventilation du cadre.

Enlever la batterie du véhicule en prenant bien soin de ne pas la pencher, car de l'électrolyte pourrait couler par le tube de ventilation.

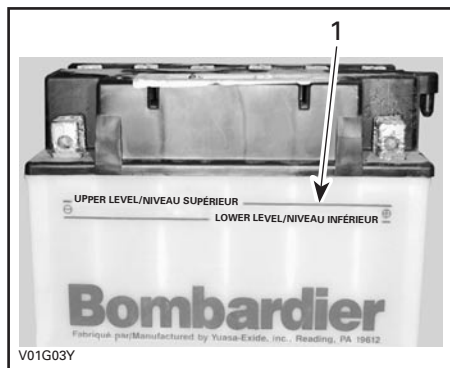
AVERTISSEMENT

L'électrolyte de la batterie est une substance caustique qui brûle ou détruit les tissus organiques par son action chimique. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Porter des verres de protection et une paire convenable de gants non absorbants lorsqu'on enlève la batterie avec les mains. En cas de déversement d'électrolyte, neutraliser immédiatement avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau.

Remplissage

Placer la batterie sur une surface de niveau.

Dévisser les bouchons et ajouter de l'eau distillée jusqu'à la marque de maximum au besoin. Ne pas trop remplir.



1. Marque de maximum

Bien revisser les bouchons.

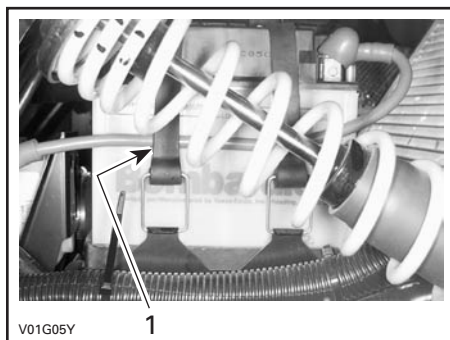
Installation

Remettre la batterie dans le véhicule et la fixer en rebranchant le tube de ventilation.

AVERTISSEMENT

Brancher le câble (+) ROUGE d'abord, puis le câble (-) NOIR. Toujours brancher le câble (+) ROUGE en premier.

REMARQUE: Placer le câble (+) ROUGE entre les sangles de retenue et la batterie.



1. Câble entre la batterie et la sangle

PÉRIODE DE RODAGE

Moteur

Il faut assurer une période de rodage de 10 heures avant d'utiliser le véhicule à plein régime de manière continue.

ATTENTION: Ne jamais mélanger de l'huile à l'essence. Ce VTT est propulsé par un moteur à quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter inférieur du moteur.

L'accélérateur ne devrait pas être actionné à plus du 3/4 de sa course. Toutefois, de brèves accélérations vigoureuses et de fréquentes variations de régime contribuent à un bon rodage. Cependant, de longues accélérations vigoureuses, des vitesses de croisière prolongées et une surchauffe du moteur sont néfastes pendant la période de rodage.

Révision-10 heures

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. C'est pourquoi on recommande de faire réviser le véhicule par un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier après les 10 premières heures d'utilisation ou dans les 30 jours suivant l'achat, le premier des deux prévalant. Par la même occasion, vous pourrez discuter de toutes les questions auxquelles vous ne trouvez pas de réponse.

Cette vérification est laissée aux frais du client.

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

VÉRIFICATION DE PRÉUTILISATION

AVERTISSEMENT

La vérification de préutilisation est primordiale avant qu'on utilise le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes et de toutes les fonctions du véhicule. Des blessures graves et même la mort pourraient se produire si on ne procède pas de la façon prescrite.

- Serrer le frein de stationnement et vérifier s'il fonctionne correctement.
 - Vérifier la pression et l'état des pneus.
 - S'assurer que les roues et les roulements ne sont pas usés ni endommagés.
 - Vérifier l'emplacement des commandes et s'assurer qu'elles fonctionnent correctement.
 - S'assurer que la direction fonctionne bien.
 - Actionner la manette d'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Celle-ci doit revenir automatiquement à la position de ralenti dès qu'on la relâche.
 - Actionner les manettes et la pédale de frein et s'assurer que le freinage est complet. Les manettes et la pédale doivent revenir complètement à leur position initiale dès qu'on les relâche.
 - S'assurer que le levier sélecteur fonctionne, et le ramener ensuite à la position «P».
 - Vérifier les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.
 - Vérifier si les composants du moteur/ de la transmission et du groupe d'entraînement présentent des fuites d'huile.
- S'assurer que le robinet de carburant est complètement ouvert (position «ON»).
 - Nettoyer les phares et le feu arrière.
 - S'assurer que le couvercle du compartiment de rangement avant est correctement fixé.
 - S'assurer que le siège est correctement fixé.
 - Si on transporte une charge, respecter la charge admissible du véhicule. S'assurer que la charge est correctement fixée aux porte-bagages.
 - Si on tire une remorque ou tout autre équipement, s'assurer que celui-ci est conforme à la charge admissible au timon et à la capacité de remorquage. S'assurer que la remorque est bien fixée à l'attelage.
 - Vérifier visuellement et au toucher si des pièces présentent un jeu lorsque le moteur est arrêté. Vérifier les attaches.
 - S'assurer que la voie est libre sur le trajet du véhicule.
 - Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'allumage, de l'interrupteur de démarrage/d'arrêt, des phares, du commutateur d'éclairage, du feu arrière et des lampes témoins.
 - Démarrer le moteur et avancer de quelques pieds. Serrer à tour de rôle chacun des freins pour vérifier leur fonctionnement.
 - Vérifier l'état du dossier.
 - Vérifier l'état des poignées du passager.
 - Informer le passager des règles de base pour une randonnée sécuritaire.
- Corriger tout problème décelé. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier s'il y a lieu.**

CONSIGNES D'UTILISATION

Généralités

Le moteur peut être démarré à n'importe quel rapport (1 à 5).

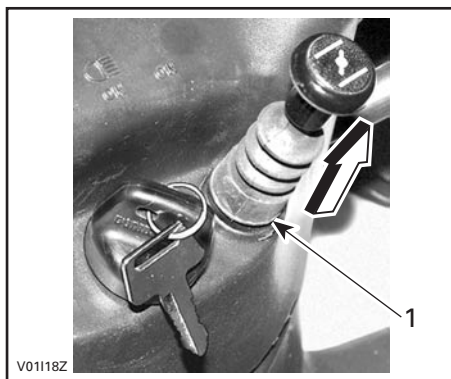
Le moteur ne démarre que si le levier sélecteur est en position «P» ou «N».

Pour plus de commodité, un mode spécial permet de démarrer le moteur à n'importe quelle position du levier sélecteur. Appuyer de façon continue sur la manette de frein avant ou arrière, ou encore sur la pédale de frein arrière tout en appuyant sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

Démarrage à froid

Introduire la clé dans l'interrupteur d'allumage et tourner la clé à la position «ON».

Par temps froid, c'est-à-dire sous 0°C (32°F), tirer complètement sur le levier d'étrangleur et démarrer le moteur.



1. Position «FULL»

REMARQUE: Lorsque la température est inférieure à - 15°C (5°F), on recommande d'installer le nécessaire d'amorceur (N/P 703 500 045). Consulter un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt et le maintenir dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

ATTENTION: Ne pas appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou sur le bouton de démarrage pendant plus de 30 secondes. Observer une période de repos entre les tentatives de démarrage afin de laisser le démarreur refroidir. Prendre garde aussi de mettre la batterie à plat.

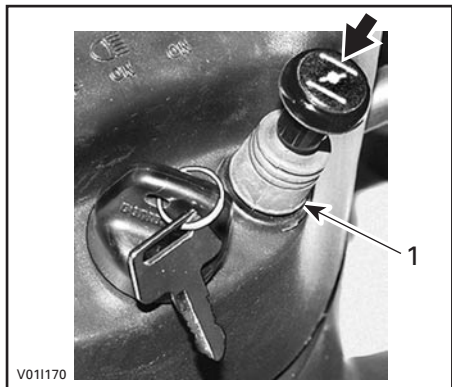
REMARQUE: On peut utiliser l'accélérateur pour faciliter le démarrage du moteur. Appuyer légèrement sur la manette d'accélérateur. Toutefois, si on ouvre trop les gaz, le système d'étrangleur ne sera pas activé.

Relâcher l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

Après quelques secondes, enfoncer le levier d'étrangleur de la position complètement tiré à une position intermédiaire jusqu'à ce que le moteur atteigne un régime normal.

REMARQUE: Un usage excessif de l'étrangleur peut noyer le moteur et rendre le démarrage plus difficile. Se reporter alors à la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Lorsque le moteur est chaud, placer le levier à la position «OFF» et relâcher les freins.



1. Position «OFF»

Démarrage à chaud

Procéder de la façon décrite précédemment, sans étrangleur. Si le moteur ne démarre pas après 2 tentatives de 5 secondes avec le démarreur électrique, tirer le levier d'étrangleur à mi-chemin. Démarrer le moteur sans actionner le levier d'accélérateur. Après quelques tentatives, placer le levier d'étrangleur à la position «OFF».

Démarrage manuel d'urgence

AVERTISSEMENT

Toujours mettre le levier sélecteur à la position «P» ou «N» avant de démarrer le moteur manuellement.

Un mécanisme de démarrage manuel est prévu en cas de panne du système de démarrage électrique.

Si la lampe témoin du moteur est éteinte, le système électrique se trouve en mode d'arrêt automatique. Tourner la clé d'allumage à la position «OFF» et ensuite à la position «ON» pour la réactiver.

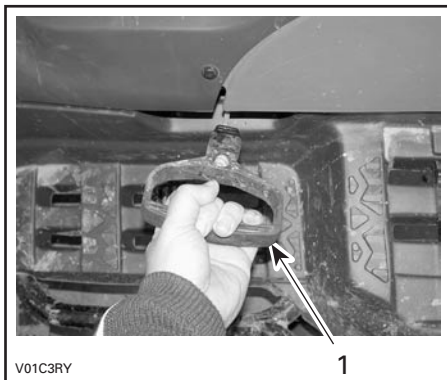
Procéder de la façon décrite précédemment, mais en utilisant le démarreur à rappel.

Empoigner fermement la poignée du démarreur à rappel, puis tirer lentement pour lancer le moteur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.

Continuer jusqu'à ne plus sentir de résistance, puis relâcher la poignée.

Empoigner de nouveau la poignée du démarreur et lancer le moteur.

Recommencer du début au besoin.



1. Saisir fermement la poignée du démarreur à rappel et tirer vigoureusement

Pour arrêter le moteur

AVERTISSEMENT

Éviter de stationner le véhicule sur une surface inclinée.

Relâcher l'accélérateur et immobiliser le véhicule.

Actionner le frein de stationnement au moyen du loquet de la manette de frein arrière.

Mettre la transmission en première vitesse.

Mettre le levier sélecteur à la position «P».

Appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou placer l'interrupteur d'arrêt du moteur à la position «OFF».

Mettre la clé de contact à la position «OFF».

Retirer la clé de l'interrupteur d'allumage.

Changement de vitesse de transmission

Laisser le moteur tourner au ralenti pour le réchauffer.

Serrer les freins et sélectionner la gamme de vitesse voulue («H» ou «L»).

REMARQUE: Les freins doivent être serrés pour qu'on puisse mettre le levier sélecteur en position «P». Passer à la première vitesse.

Relâcher les freins.

ATTENTION: S'assurer que le frein de stationnement est complètement desserré avant d'utiliser le véhicule.

Appuyer graduellement sur la manette d'accélérateur afin d'augmenter le régime moteur et de mettre en prise l'embrayage centrifuge.

Lorsque la vitesse du véhicule a suffisamment augmenté, relâcher légèrement la manette d'accélérateur tout en appuyant sur le bouton de changement de vitesse électrique afin de passer au rapport suivant, puis relâcher le bouton et presser de nouveau la manette d'accélérateur pour reprendre l'accélération. Répéter jusqu'au rapport le plus élevé, ou jusqu'à ce que la vitesse du véhicule désirée soit atteinte.

REMARQUE: Bien que la commande d'accélérateur puisse être à n'importe quelle position pendant les changements de vitesse, on recommande de relâcher légèrement la manette pendant le passage à un rapport supérieur.

Pour passer aux rapports inférieurs, inverser la séquence.

Sélecteur de mode manuel/automatique

Lorsque le bouton sélecteur est en mode automatique, la transmission passe automatiquement à un rapport supérieur quand la vitesse du véhicule augmente. Inversement, lorsque la vitesse du véhicule diminue, la transmission passe automatiquement à un rapport inférieur.

Utilisation de la marche arrière

ATTENTION: Lorsqu'on passe de la marche avant à la marche arrière ou vice versa, toujours immobiliser le véhicule et serrer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

Les mêmes consignes que pour les Changements de vitesse (voir plus haut) s'appliquent, sauf que le levier sélecteur doit être placé à la position «R».

OPÉRATIONS SPÉCIALES

Moteur noyé

Lorsque le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il peut être noyé. Procéder alors comme suit.

Tourner l'interrupteur d'allumage à la position «ON» et s'assurer que l'étrangleur n'est pas en fonction.

S'assurer que le levier sélecteur est à la position «P».

Appuyer à fond sur la manette d'accélérateur tout en démarrant le moteur.

Dès que le moteur démarre, relâcher la manette d'accélérateur. Ne pas emballer le moteur.

Si le moteur ne démarre toujours pas:

Débrancher les câbles de bougie.

Nettoyer le moteur autour des bougies, puis enlever les bougies (les outils nécessaires sont dans la boîte à outils).

Actionner le démarreur à quelques reprises. Verser une petite quantité d'huile à moteur dans le cylindre (l'équivalent du bouchon d'une pinte d'huile). Ensuite, installer de nouvelles bougies si possible ou des bougies propres et sèches.

Démarrer le moteur de la façon décrite plus haut. Si l'on noie encore le moteur, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Surchauffe du moteur

Si le moteur surchauffe et que la lampe témoin s'allume, essayer ce qui suit:

S'assurer que les conduits d'air ne sont pas obstrués.

Vérifier et nettoyer les ailettes du radiateur. Voir la section ENTRETIEN.

Réduire la vitesse du véhicule, mais essayer de le maintenir en mouvement afin d'assurer la circulation d'air au radiateur. Si le moteur surchauffe toujours après environ une minute, arrêter et mettre le levier sélecteur à la position «P». Arrêter le moteur.

Placer l'interrupteur d'allumage à la position «ON» (**ne pas démarrer le moteur**). Le radiateur refroidira grâce au ventilateur de radiateur.

Laisser le moteur refroidir. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et refaire le plein si possible.

AVERTISSEMENT

Ne jamais remplir le système de refroidissement lorsque le moteur est chaud.

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier dans les plus brefs délais.

Capotage

Lorsque le véhicule a capoté ou reste incliné d'un côté, le remettre dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues) et attendre 3 à 5 minutes avant de démarrer le moteur. Vérifier le niveau d'huile et refaire le plein au besoin avant de démarrer le moteur. Si la lampe témoin de pression d'huile reste allumée une fois qu'on a démarré le moteur, arrêter le moteur et consulter un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier dès que possible.

AVERTISSEMENT

Le radiateur peut être brûlant; mettre des gants avant d'y toucher.

Submersion du véhicule

Si le véhicule est submergé, on devra se rendre dès que possible chez un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier. **NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR!** Le véhicule peut être gravement endommagé à la suite de la submersion si on ne suit pas les bonnes directives de redémarrage.

Entretien d'après-utilisation

Si le véhicule est utilisé en milieu salin (plages, mise à l'eau de bateau, etc.), il faut le rincer à l'eau douce afin de le préserver ainsi que ses composants. On recommande fortement de lubrifier les pièces métalliques. Utiliser le lubrifiant BOMBARDIER LUBE (N/P 293 600 016). Cette opération doit être faite à la fin de chaque journée d'utilisation.

Lorsque le véhicule est utilisé dans la boue, il est recommandé de le rincer afin de le préserver, ainsi que ses composants, et de maintenir la propreté du feu arrière et des phares.

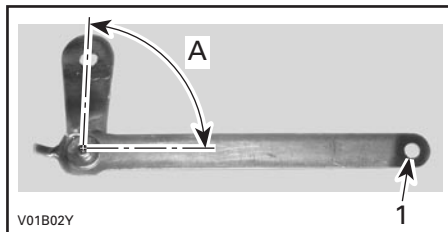
Levier sélecteur d'urgence

Si le système de changement de vitesse ne fonctionne pas, on peut utiliser le levier sélecteur d'urgence. Celui-ci permet de changer de rapport lorsque le véhicule est immobile. On doit passer au rapport désiré pour ensuite retourner au point de départ en laissant la transmission à ce rapport. Aucun changement de rapport n'est possible puisque le système de changement de vitesse ne fonctionne pas. L'extrémité de l'arbre du levier sélecteur se trouve sur l'arrière du moteur.

Placer le levier sélecteur à la position «P».

Enlever le siège.

- Utiliser la clé spéciale comprise dans la boîte à outils pour tourner le levier sélecteur d'urgence. Ouvrir la patte de l'outil environ dans un angle droit (90°). Insérer le tournevis compris dans la boîte à outils à l'extrémité de l'outil spécial pour l'utiliser à la façon d'un manche.

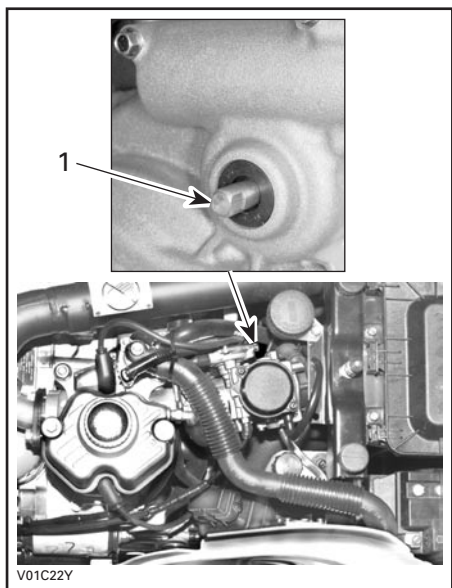


1. Insérer le tournevis ici en guise de manche
A. Ouvrir la patte dans un angle droit (90°)

⚠ AVERTISSEMENT

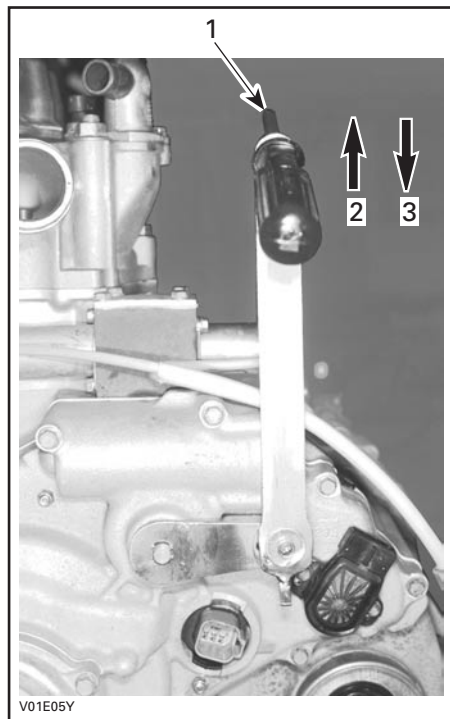
Le tuyau d'échappement peut être brûlant. Porter des gants ou laisser refroidir le tuyau.

Insérer l'outil à l'extrémité de l'arbre du levier sélecteur.



1. Arbre de levier sélecteur d'urgence. Insérer l'outil spécial ici

Tirer l'outil spécial vers le haut pour passer à un rapport inférieur, et le pousser vers le bas pour passer à un rapport supérieur. Placer l'engrenage au rapport désiré.



1. Utiliser un tournevis en guise de manche
2. Tirer pour passer à un rapport inférieur
3. Pousser pour passer au rapport supérieur

REMARQUE: On recommande d'utiliser le deuxième ou le troisième rapport. Enlever l'outil spécial. Fermer la patte de l'outil. Replacer l'outil et le tournevis dans la boîte à outils, ensuite remettre le siège en place.

Entreposage et préparation présaisonnière

AVERTISSEMENT

Faire vérifier le système d'alimentation par un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier tel qu'il est prescrit dans le TABLEAU D'ENTRETIEN.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de un mois, il importe de le remettre correctement.

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour connaître les consignes de remisage.

Lorsqu'on utilise le véhicule après une période de remisage, une préparation s'impose. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour connaître les consignes appropriées.

CHARGEMENT ET TRANSPORT

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Chargement

AVERTISSEMENT

La maniabilité, la stabilité et la distance de freinage sont influencées lorsqu'on charge et utilise le véhicule. Il est, par conséquent, important de bien répartir cette charge. Ne jamais surcharger, remorquer ni transporter une charge de façon inadéquate. Toujours s'assurer que la charge est bien fixée et bien répartie sur le ou les supports avant d'utiliser le véhicule. Pour plus de sécurité, réduire sa vitesse lorsqu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner. Toujours fixer la charge le plus bas possible sur le ou les supports afin de réduire l'effet d'un centre de gravité plus élevé. À défaut de suivre ces recommandations, on pourrait agir sur la maniabilité du véhicule et provoquer un accident entraînant des blessures graves, y compris un risque de décès.

Lorsqu'on veut transporter une charge sur le véhicule, respecter les charges maximales suivantes.

CHARGE MAXIMALE PERMISE:

290 kg (690 lb)

(comprend le poids du conducteur et le passager, de toute autre charge et de tout accessoire ajouté)

AVANT

40 kg (90 lb)

Comprend porte-bagage AVANT et compartiment de rangement



ARRIÈRE

80 kg (175 lb)

Comprend porte-bagage ARRIÈRE et la charge admissible au timon

V01A4DL

Transport

Lorsqu'on transporte le véhicule, il faut bien l'arrimer à la remorque ou dans la caisse de la camionnette avec des sangles appropriées. L'emploi de cordes ordinaires est déconseillé.

AVERTISSEMENT



V00A174

Ne jamais basculer le véhicule pour le transporter. Nous recommandons de le transporter dans sa position normale de fonctionnement (c'est-à-dire sur ses quatre roues).

Placer le robinet de carburant à la position «OFF».

Mettre le levier sélecteur à la position «P» et serrer le frein de stationnement.

Arrimer le véhicule à l'avant par le pare-chocs et à l'arrière par le châssis.

ATTENTION: L'emploi d'autres points d'arrimage risquerait d'endommager le véhicule.

Décharger le ou les porte-bagages avant de transporter le véhicule.

Emplacement à l'avant



V00A15Y

TYPIQUE

Emplacement à l'arrière



V01A3MY

AVERTISSEMENT

Ne jamais remorquer ce véhicule derrière une voiture ou tout autre véhicule.

ENTRETIEN

TABLEAU D'ENTRETIEN

L'entretien est essentiel. Si on ne connaît pas les méthodes de réglage et les pratiques d'entretien sécuritaires, s'adresser à son concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

TABLEAU DE LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	VÉRIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ①	TOUTES LES				À EFFECTUER PAR
		25 h OU TOUS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUS LES ANS OU TOUS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUS LES 2 ANS OU TOUS LES 5000 km (3107 mi)	
MOTEUR/TRANSMISSION						
Huile à moteur/à transmission et filtre ④	R		R			Client
Nettoyage du tamis à huile à moteur/à transmission ②					N	Client
Fixations des supports de moteur	I			I		Concess.
Échappement	I			I		Concess.
Pare-étincelles				N		Client
État des joints d'étanchéité	I			I		Concess.
Liquide de refroidissement ④	I		②		R	Client
Essai de pression du bouchon du radiateur/du système de refroidissement	I				I	Concess.
État/propreté du radiateur (conduits d'air et ailettes du radiateur) ③	I		I			Client
État du câble de démarreur à rappel				I		Concess.
Fonctionnement de l'embrayage et de la transmission				I		Concess.
SYSTÈME D'ALIMENTATION						
Filtre à air ④		N ③		R ③		Client
Conduits de carburant et raccords	I			I		Concess.
Tamis du réservoir de carburant					R	Concess.
Réglage du carburateur	I			I		Concess.
SYSTÈME ÉLECTRIQUE						
Bougies ⑤	I			R		Concess.
Niveau d'électrolyte de la batterie, connexions et état du tube de ventilation	I		I			Client
Faisceaux de câblage, câbles et conduits	I			I		Concess.

TABLEAU DE LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	VERIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ①	TOUTES LES				À EFFECTUER PAR
		25 h OU TOUS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUS LES ANS OU TOUS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUS LES 2 ANS OU TOUS LES 5000 km (3107 mi)	
État de l'interrupteur d'allumage et de l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ④	I			I		Client
État du système d'éclairage (forte/faible intensité, feu de freinage, visée du faisceau des phares, etc.) ④	I			I		Client
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT						
Soufflets d'arbre d'entraînement et protecteurs ④	I	I				Client
Joint d'arbre d'entraînement			I			Concess.
Joint d'arbre de transmission avant et arrière	I		L			Concess.
État des roulements de roue				I		Concess.
Huile du différentiel avant et essieu arrière, joints et reniflards	I		I		R	Concess.
DIRECTION/COMMANDE						
Dispositif de fixation du guidon				I		Concess.
Levier, logement et câble d'accélérateur ④	I		I			Client
État de l'étrangleur ④	I		I			Client
Système de direction	I			I		Concess.
Rotules de barre d'accouplement			I			Concess.
Écrous de roue et goujons	I		I			Client
Usure et pression des pneus ④	I	I				Client
Parallélisme des roues avant	I			I		Concess.
SUSPENSION						
Bras oscillant ④				I		Concess.
Amortisseurs ④			I			Concess.
Lubrification des bras triangulaires			I			Client
FREINS						
Liquide de frein avant/arrière ④	I	I			R	Concess.
Câble de frein	I		I			Concess.
Plaquettes de frein		I				Concess.
Système de freinage (disques, canalisations, etc.)				I		Concess.

TABLEAU DE LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	VÉRIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ①	TOUTES LES				À EFFECTUER PAR
		25 h OU TOUS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUS LES ANS OU TOUS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUS LES 2 ANS OU TOUS LES 5000 km (3107 mi)	
CARROSSERIE/CHÂSSIS						
Inspection des poignées de maintien	À CHAQUE UTILISATION					Client
Inspection du dossier	À CHAQUE UTILISATION					Client
Compartiment-moteur	N		N			Client
Plaque de protection	I		I			Client
Châssis				I		Concess.
État de l'attelage et de la rotule (si installés)	I		I			Client
Fixations du châssis			I			Client
Attaches du compartiment de rangement avant et loquet du siège ④			I			Client
Nettoyage et protection du véhicule			N			Client

① Doit être effectué par un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier. La première séance d'entretien est essentielle; il ne faut pas la négliger.

② Toutes les 50 heures, vérifier l'efficacité du liquide de refroidissement.

③ Plus souvent lorsqu'on en fait l'usage dans des endroits poussiéreux, sablonneux, enneigés ou boueux ou encore dans des conditions détrempées.

④ Élément d'inspection de préutilisation.

⑤ S'assurer que l'écartement des électrodes de bougie est adéquat.

Concess. = Concessionnaire

ENTRETIEN

Tout en lisant ce guide, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

⚠ AVERTISSEMENT

À moins d'indications contraires, le moteur doit être arrêté pendant les opérations d'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsqu'on enlève un dispositif de verrouillage (ex.: patte de verrouillage, attache autofreinée, etc.) lors du démontage ou du remontage, toujours le remplacer par un neuf.

Les rubriques suivantes décrivent les opérations d'entretien que le propriétaire peut faire lui-même s'il le désire. Les autres opérations indiquées au tableau d'entretien doivent être confiées à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

REMARQUE: Cette section décrit entre autres la marche à suivre pour remplacer les liquides. Se reporter à la section LIQUIDES pour savoir comment vérifier les niveaux et les rétablir.

Moteur/transmission

Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

À chaque vidange d'huile, il faut remplacer le filtre à huile. La vidange devrait être faite lorsque le moteur est chaud.

⚠ AVERTISSEMENT

L'huile à moteur peut être brûlante. Attendre qu'elle soit moins chaude.

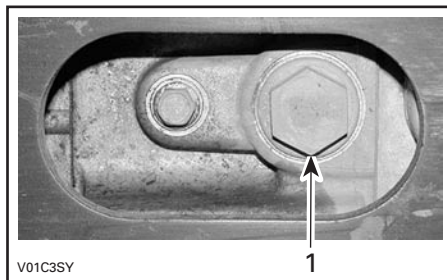
S'assurer que le véhicule est sur une surface de niveau.

Nettoyer le moteur autour du bouchon de vidange.

Enlever la jauge d'huile.

Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange du moteur.

Dévisser le bouchon de vidange.



1. Bouchon de vidange d'huile

Attendre assez longtemps pour permettre à l'huile de s'écouler du filtre.

Dévisser avec soin le filtre à huile et, dès qu'on peut l'enlever du moteur, le retourner debout. Jeter le filtre.

REMARQUE: Enlever le joint torique du filtre usagé.

Utiliser un filtre à huile neuf de marque Bombardier seulement. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

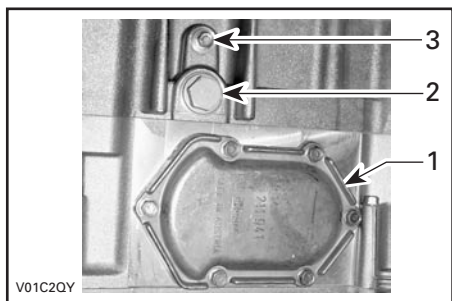
ATTENTION: N'utiliser qu'un filtre haute pression de marque Bombardier ou l'équivalent. Le filtre Bombardier est conçu spécialement pour ce moteur. Ce filtre ne fonctionne pas à la même pression que ceux des autres marques. L'emploi d'un filtre non recommandé risque d'endommager gravement le moteur et la transmission. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Lubrifier le joint torique du filtre avec de l'huile à moteur. Poser le nouveau filtre; visser d'un tour complet après que le joint torique arrive en contact avec la surface d'appui.

Essuyer tout déversement d'huile sur le moteur.

Enlever la plaque de protection.

Enlever le couvercle du tamis à huile et le collecteur d'huile situés près du bouchon de vidange, puis nettoyer le tamis.



1. Couvercle du tamis à huile
2. Bouchon de vidange d'huile
3. Bouchon de vidange de liquide de refroidissement

Nettoyer le tamis à huile avec du solvant et le sécher à l'air comprimé.

AVERTISSEMENT

Toujours porter des verres de protection et des gants.

Réinstaller le tamis à huile, le collecteur d'huile et le couvercle du tamis.

Changer le joint d'étanchéité du bouchon de vidange. Nettoyer le moteur autour du joint d'étanchéité et du bouchon de vidange, puis remettre le bouchon en place. Refaire le plein du moteur au niveau approprié avec une huile recommandée. Pour connaître la contenance du carter, se reporter à la section FICHES TECHNIQUES.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. S'assurer que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite.

Arrêter le moteur. Attendre un instant pour permettre à l'huile de s'écouler dans le carter, et vérifier ensuite le niveau d'huile. Refaire le plein au besoin.

Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale sur l'environnement.

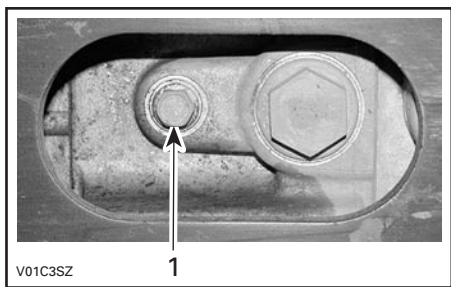
Remplacement du liquide de refroidissement

AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du moteur lorsque celui-ci est chaud.

Tourner le bouchon du radiateur dans le sens antihoraire, puis l'enlever.

Enlever le bouchon de vidange sous le moteur et vidanger le liquide de refroidissement dans un contenant approprié.



1. *Bouchon de vidange du liquide de refroidissement*

Soulever l'arrière du véhicule de 2 ou 3 pouces, puis enlever la vis sur le dessus du logement de thermostat.

Vidanger complètement le système et réinstaller le bouchon de vidange.

Installer un grand pince-boyau (N/P 529 032 500) sur le boyau entre le radiateur et le logement de thermostat.



Remplir le radiateur jusqu'à ce que le liquide de refroidissement atteigne l'orifice du logement de thermostat. Installer la vis de purge puis enlever le pince-boyau.

Continuer de remplir le radiateur.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir et en ajouter au besoin.

Faire tourner le moteur au ralenti sans remettre le bouchon du radiateur. Ajouter lentement du liquide de refroidissement au besoin.

À cette étape, attendre que le moteur atteigne sa température de fonctionnement normale. Appuyer sur la manette d'accélérateur deux ou trois fois. Ajouter ensuite du liquide de refroidissement au besoin.

Remettre le bouchon du radiateur. Vérifier si les connexions présentent des fuites et s'il y a suffisamment de liquide de refroidissement dans le réservoir.

Réglage des soupapes

Aucun réglage des soupapes n'est nécessaire sur ce véhicule.

Pare-étincelles

Le silencieux doit être purgé périodiquement de toute accumulation de calamine.

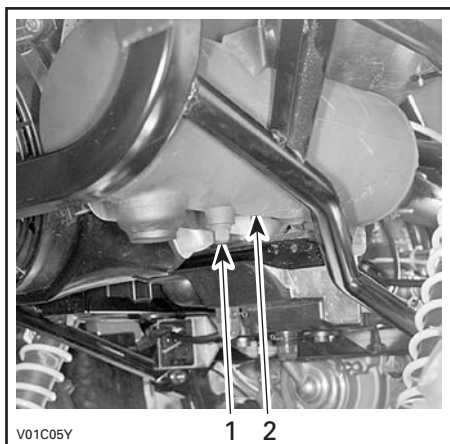
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser fonctionner le moteur dans un endroit clos. Ne jamais effectuer cette opération immédiatement après une période de fonctionnement du moteur, car l'échappement est alors brûlant. S'assurer de l'absence de matières combustibles à proximité. Porter des verres de protection et des gants. Ne jamais se placer derrière le véhicule lorsqu'on purge l'échappement. Respecter toutes les lois et réglementations en vigueur.

Choisir un lieu bien aéré et s'assurer que le silencieux est froid.

Placer le levier sélecteur à la position «P».

Enlever le bouchon de purge du silencieux.



V01C05Y

1 2

TYPIQUE

1. Bouchon de purge
2. Silencieux

Bloquer l'extrémité du silencieux avec un chiffon d'atelier, puis démarrer le moteur.

Augmenter momentanément le régime moteur plusieurs fois afin de chasser du silencieux la calamine accumulée.

Arrêter le moteur et laisser refroidir le silencieux.

Remettre en place le bouchon de purge.

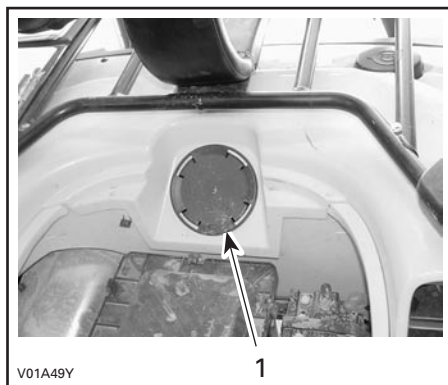
Radiateur

Vérifier périodiquement si le radiateur et les conduits d'air sont propres. S'assurer que les conduits d'air ne sont pas entravés afin de permettre la circulation d'air vers le radiateur.

Un orifice d'accès a été prévu pour vérifier l'état du radiateur et pour en permettre l'accès en vue du nettoyage.

Enlever le siège.

Tirer sur le pourtour du bouchon d'accès, puis l'enlever.



V01A49Y

1

1. Bouchon d'accès

Examiner les ailettes du radiateur. Elles doivent être propres, sans traces de boue, de saleté, de feuilles ni d'autres dépôts pouvant empêcher le radiateur d'assurer un bon refroidissement.

Éliminer le plus de dépôts possible avec les mains. Si on dispose d'eau à proximité, essayer de rincer les ailettes du radiateur.

Si on en a un à portée de la main, rincer les ailettes du radiateur avec un boyau d'arrosage.

AVERTISSEMENT

Ne jamais nettoyer le radiateur avec les mains lorsqu'il est chaud. Laisser d'abord le radiateur refroidir.

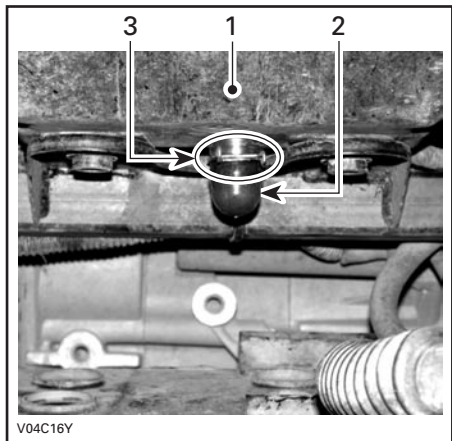
ATTENTION: Ne pas endommager les ailettes du radiateur en les nettoyant. N'utiliser aucun objet ni outil pouvant les endommager. Les ailettes sont des pièces très minces conçues pour favoriser un refroidissement efficace. S'assurer que la pression d'eau est faible lorsqu'on les rince avec un boyau.

Remettre en place le bouchon d'accès et le siège.

Système d'admission d'air

Nettoyage et égouttage du filtre à air

Inspecter périodiquement le tube de vidange du boîtier de filtre à air à la recherche d'eau ou de dépôts.



TYPIQUE

1. Boîtier du filtre à air
2. Tube de vidange
3. Fixation

REMARQUE: Si le véhicule est utilisé dans un milieu poussiéreux, adopter un intervalle d'inspection plus court que celui indiqué au TABLEAU D'ENTRETIEN.

Si l'on découvre de l'eau ou des dépôts, presser et enlever la fixation. Sortir le tube de vidange.

ATTENTION: Ne pas démarrer le moteur si l'on découvre de l'eau dans le tube de vidange.

Si l'on découvre de l'eau ou des dépôts, inspecter, sécher ou remplacer le filtre à air selon son état.

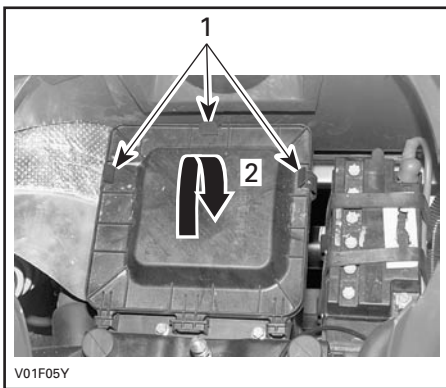
Enlever le filtre à air comme suit.

Dépose du filtre à air

ATTENTION: Ne jamais enlever ni modifier de composants du boîtier de filtre à air. La carburation du moteur est réglée spécifiquement en fonction de ces composants. Autrement, on peut amoindrir les performances du moteur ou même l'endommager.

Enlever le siège.

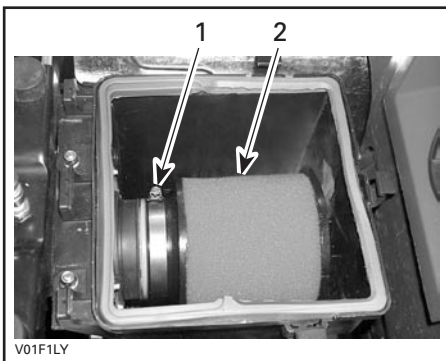
Dégager les fixations et enlever le couvercle du boîtier de filtre à air.



TYPIQUE

1. Dégager les fixations
2. Enlever en soulevant

Desserrer la fixation et enlever le filtre à air.



1. Fixation
2. Filtre à air

Verser dans un seau une solution nettoyante pour filtre à air (N/P 293 600 059). Y tremper le filtre plusieurs fois jusqu'à ce qu'il soit propre. Rincer à l'eau tiède.

Pendant que le filtre trempe dans la solution nettoyante, nettoyer le boîtier de filtre à air.

Laisser ensuite le filtre sécher complètement.

Une fois le filtre sec, huiler avec de l'huile pour filtre à air (N/P 293 600 058).

ATTENTION: Ne jamais enlever ni modifier de composants du boîtier de filtre à air. Toujours utiliser des pièces d'origine pour remplacer le filtre à air et la mousse, car la carburation du moteur est réglée spécifiquement en fonction de ces composants. Autrement, on peut amoindrir les performances du moteur ou même l'endommager.

REMARQUE: Une faible couche de poussière peut être chassée avec un jet d'air basse pression. Souffler l'air comprimé à rebours de la circulation d'air normale en service.

Installation du filtre à air

Remettre en place correctement les pièces enlevées, dans l'ordre inverse de leur dépose.

Système électrique

Batterie

AVERTISSEMENT

Ne jamais charger la batterie pendant qu'elle est en place dans le véhicule.

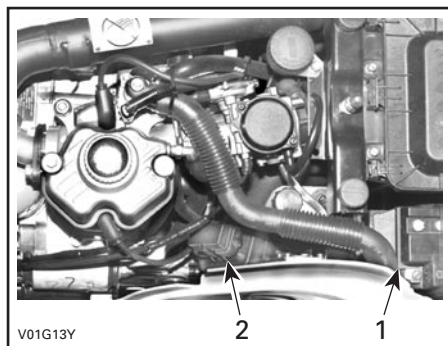
Nettoyer les bornes de la batterie avec une brosse métallique. Enduire les bornes de graisse diélectrique afin de les protéger contre l'oxydation.

Fusibles

Si un fusible est endommagé, le remplacer par un autre de même puissance.

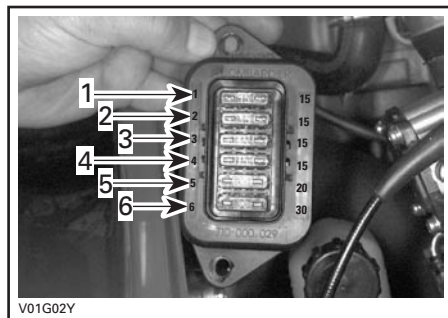
ATTENTION: Ne pas utiliser un fusible d'une capacité supérieure, car cela pourrait entraîner des dommages importants.

Les fusibles sont situés dans le compartiment-moteur, sur le côté gauche de la batterie.



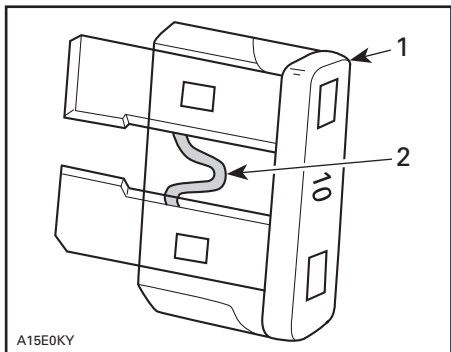
1. Batterie
2. Porte-fusible

Les fusibles sont identifiables par un numéro inscrit vis-à-vis eux.



1. Système d'allumage
2. Accessoires (prise de courant et alimentation auxiliaire)
3. Solénoïde
4. Ventilateur
5. MEM (module électronique multifonctionnel)
6. Système de charge

Pour retirer un fusible du porte-fusibles, tirer dessus. Vérifier si le filament est intact.



TYPIQUE

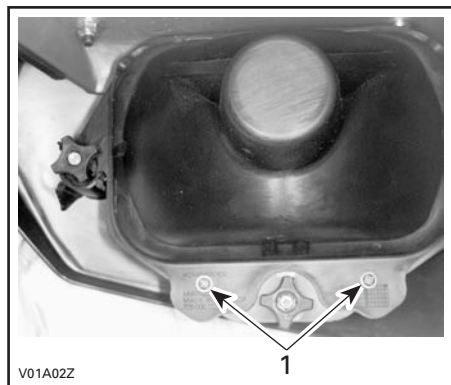
1. Fusible
2. Vérifier s'il est intact

Remplacement des ampoules

Toujours vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après l'avoir remplacée.

Phares

Enlever la lampe scellée.

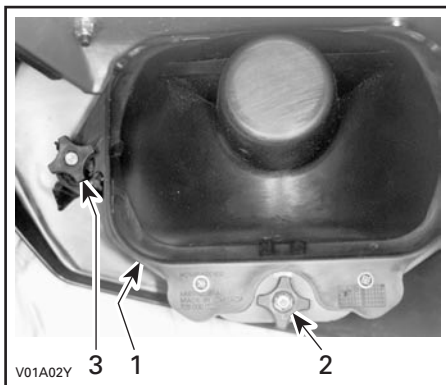


1. Enlever les vis et soulever le couvercle de la lampe scellée

Remettre en place correctement les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépôt.

Régler le faisceau lumineux comme suit:

Tourner les boutons pour régler le hauteur du faisceau et son orientation latérale selon ses préférences. Régler les deux phares de la même manière.



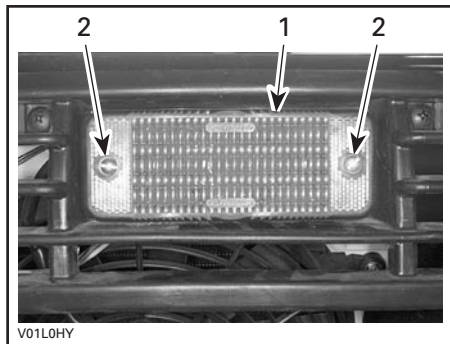
1. Phare
2. Réglage en hauteur du faisceau
3. Réglage latéral du faisceau

Remplacement de l'ampoule du feu arrière

Dévisser les vis de la lentille pour accéder à l'ampoule.

Enfoncer l'ampoule dans sa douille et, tout en maintenant la pression, la tourner dans le sens antihoraire afin de la dégager.

Poser l'ampoule neuve en l'enfonçant d'abord dans sa douille, puis maintenir la pression tout en la tournant dans le sens horaire.



1. Lentille
2. Vis

Remplacement des lampes témoins (si le véhicule en est équipé)

Si une des lampes témoins est grillée dans le combiné d'instruments, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier; celui-ci devra remplacer le groupe de lampes témoins.

Ampoules de l'indicateur de vitesse (si le véhicule en est équipé)

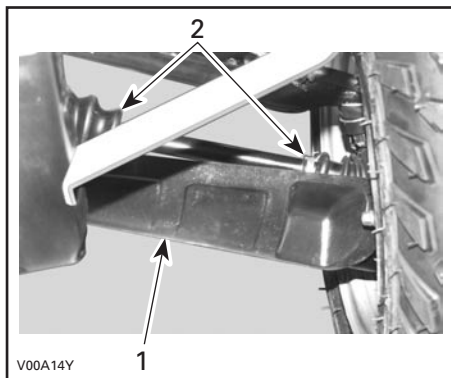
Des diodes électroluminescentes éclairent l'indicateur de vitesse. Si une d'entre elles grillait, remplacer l'indicateur de vitesse. Les diodes électroluminescentes ne sont pas vendues séparément.

Groupe d'entraînement

Soufflets et protecteurs d'arbre d'entraînement

Inspection

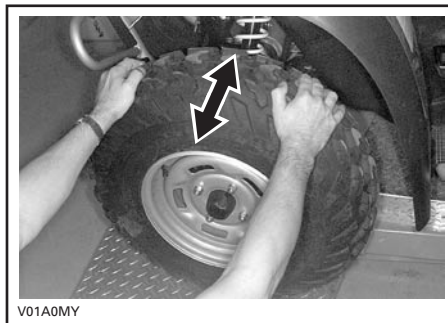
Inspecter visuellement les soufflets et les protecteurs d'arbre d'entraînement. Examiner si les protecteurs sont endommagés ou s'ils frottent contre les arbres. Rechercher les fissures, les déchirures, les fuites de graisse, etc., sur les soufflets. Réparer ou remplacer les pièces endommagées selon les besoins.



1. Protecteur d'arbre d'entraînement
2. Soufflets d'arbre d'entraînement

Roue

À l'occasion, il faut retirer les écrous de roue et enduire les goujons de lubrifiant antigrippage pour faciliter une éventuelle dépose. Cela est d'autant plus important lorsqu'on utilise le véhicule à proximité d'eau salée ou dans la boue. Enlever un écrou à la fois, lubrifier et resserrer.



État des roulements de roue

Tenir fermement la roue par le rebord supérieur, puis tirer et pousser afin de sentir le jeu. Si l'on constate un jeu, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Pneus et roues

Pression des pneus

AVERTISSEMENT

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler davantage et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Toujours respecter les pressions recommandées. Comme les pneus sont de type basse pression, on recommande d'employer une pompe manuelle.

Vérifier la pression lorsque les pneus sont «froids», c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifier la pression si une de ces conditions a changé.

Par commodité, un manomètre est fourni dans la boîte à outils.

PRESSION DES PNEUS

		AVANT	ARRIÈRE
JUSQU'À 290 KG (640 LB)	MAX.	48 kPa (7 lb/po ²)	
	MIN.	35 kPa (5 lb/po ²)	

Bien que les pneus soient prévus spécialement pour le tout-terrain, une crevaison reste possible. C'est pourquoi on recommande d'emporter une pompe manuelle et un nécessaire de réparation.

État des pneus et des roues

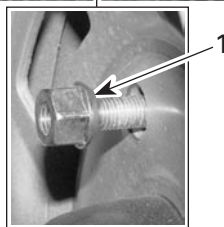
Vérifier si les pneus sont endommagés ou usés. Les remplacer au besoin.

Ne pas faire la permutation des pneus entre les roues. Les pneus avant et arrière sont de tailles différentes. Les pneus sont directionnels et il faut veiller à maintenir leur sens de rotation correct pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

Dépose d'une roue

Desserrer les écrous, puis soulever le véhicule. Placer un support sous le véhicule. Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

Au moment de remettre la roue en place, on recommande d'appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets. Serrer les écrous progressivement, en ordre entrecroisé, puis exercer un couple final de 75 N•m (55 lb•pi).



V01A08Y

1. Côté conique de l'écrou

ATTENTION: Utiliser les écrous de roue recommandés (N/P 705 400 013). L'utilisation d'autres écrous pourrait endommager la jante.

Systemes de direction/de commande

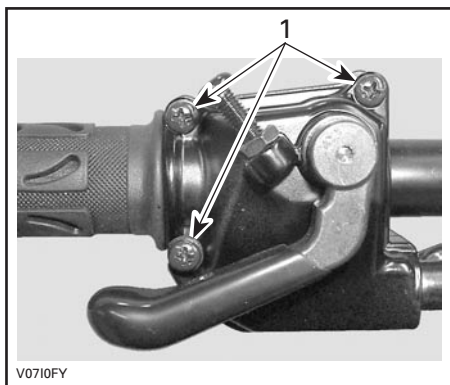
Lubrification du câble d'accélérateur

Le câble d'accélérateur doit être lubrifié avec du lubrifiant pour câbles Bombardier (N/P 293 600 041) ou un lubrifiant équivalent.

AVERTISSEMENT

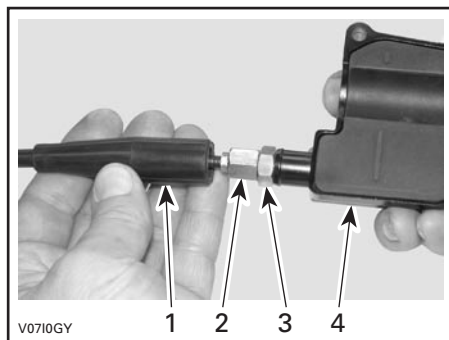
L'utilisation d'un autre lubrifiant pourrait faire en sorte que la manette d'accélérateur/le câble fonctionne mal.

Ouvrir le logement de la manette d'accélérateur.



1. Enlever ces vis

Séparer la manette. Déplacer le protecteur de caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.

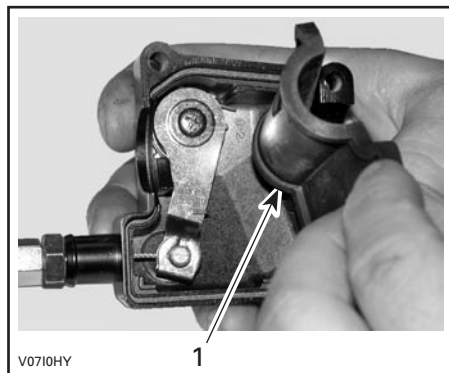


1. Protecteur de caoutchouc
2. Tendeur de câble d'accélérateur
3. Écrou autobloquant
4. Logement de la manette d'accélérateur

Visser le tendeur de câble d'accélérateur.

Retirer:

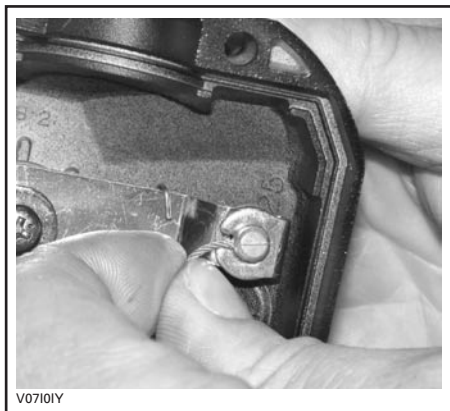
- le protecteur de logement interne



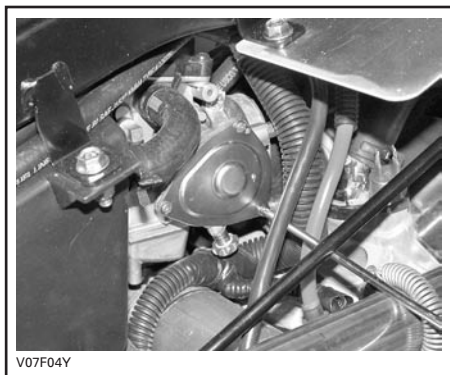
1. Protecteur de logement interne

- le câble du logement de la manette d'accélérateur.

REMARQUE: Glisser le câble dans la fente de l'attache et retirer l'extrémité du câble de l'attache.



Enlever le couvercle latéral du carburateur.



Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'extrémité du tendeur de câble d'accélérateur.



⚠ AVERTISSEMENT

Toujours porter des verres de protection et des gants lorsqu'on lubrifie un câble.

REMARQUE: Mettre un chiffon autour du tendeur de câble d'accélérateur pour éviter que le lubrifiant ne se répande.

Vaporiser du lubrifiant dans le câble jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité reliée au carburateur.

Réinstaller et régler le câble.

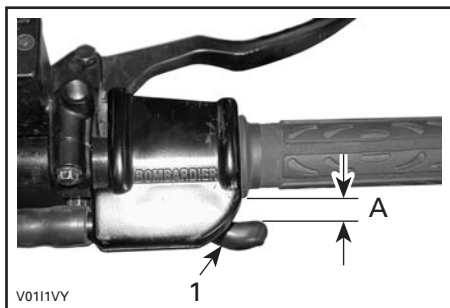
Réglage de la manette d'accélérateur

Glisser le protecteur de caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.

Desserrer l'écrou autobloquant puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié de manette d'accélérateur.

REMARQUE: Mesurer le jeu à l'extrémité de la manette d'accélérateur.

Serrer l'écrou autobloquant et réinstaller le protecteur.



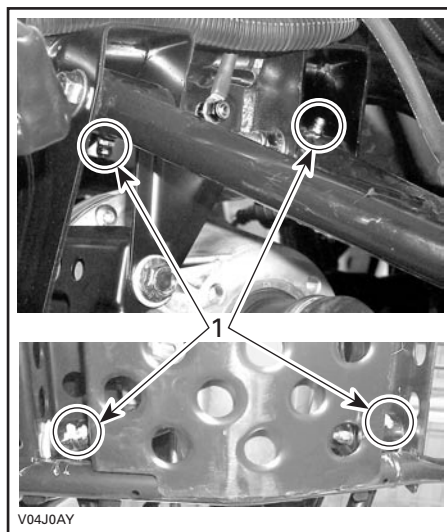
1. Manette d'accélérateur
A. 3 à 6 mm (1/8 à 7/32 po)

Le levier sélecteur en position «P», démarrer le moteur. Vérifier si le câble d'accélérateur est correctement réglé en tournant le guidon complètement à droite, puis complètement à gauche. Si le régime du moteur augmente, régler le jeu de la manette d'accélérateur de nouveau.

Suspension

Lubrification des bras triangulaires

Lubrifier les bras triangulaires avec de la graisse synthétique (N/P 293 550 010). Deux raccords de graissage se trouvent sur le bras triangulaire supérieur, et deux raccords se trouvent sur le bras inférieur (sous le véhicule).



1. Raccords de graissage

Inspection

Vérifier si les amortisseurs présentent des fuites d'huile et si les fixations sont solides. En cas de fuite ou d'autre anomalie, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

Réglage

Amortisseurs arrière

⚠ AVERTISSEMENT

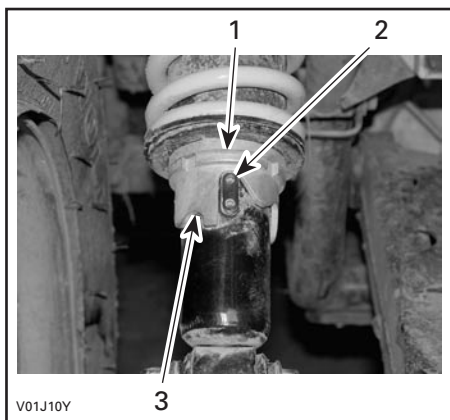
Les cames de réglage droite et gauche doivent toujours être réglées à la même position. Ne jamais régler une seule came. Un réglage inégal aurait un effet néfaste sur la maniabilité et la stabilité et pourrait même entraîner un accident.

Réglage de la précharge

Régler la précharge du ressort en tournant la came de réglage avec la clé de réglage qui se trouve dans la boîte à outils.

Tourner les cames de réglage dans le sens horaire pour obtenir un réglage plus rigide lorsque la route est en mauvais état, qu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque.

Tourner les cames de réglage dans le sens antihoraire pour obtenir un réglage plus souple lorsque la route est en bon état et qu'on ne transporte qu'une faible charge.



1. Cames de réglage
2. Réglage souple
3. Réglage rigide

Freins

Freins avant

Les freins avant sont de type hydraulique à disque. Ils sont autorégulants et ne requièrent aucun réglage.

Frein arrière

Le frein arrière fonctionne selon deux systèmes. Le premier système utilise un câble et nécessite un réglage; voir un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier. Le second système est hydraulique et ne nécessite aucun réglage. Les systèmes sont reliés pour plus d'efficacité.

Lubrification du câble de frein

Enlever le loquet et le levier de frein (vis, écrou et ressort).

Enlever le câble du levier à main. Pour faciliter cette opération, appuyer sur la pédale de frein pour desserrer le câble.

Placer le huileur de câble (N/P 529 035 738) sur le câble.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'orifice.

Vaporiser une petite quantité de lubrifiant à la silicone (N/P 293 600 041), puis appuyer sur la pédale de frein pour faire bouger le câble. Procéder ainsi jusqu'à ce que le lubrifiant à la silicone sorte par l'autre extrémité du câble.

Carrosserie et châssis

Compartment-moteur

Vérifier si le compartiment-moteur présente des dommages et des fuites. S'assurer que tous les colliers de tuyauterie sont bien serrés et qu'aucun tuyau n'est fissuré, plié ni endommagé.

Inspecter le silencieux, la batterie et les fixations du réservoir. S'assurer que les connexions électriques ne sont pas corrodées et sont bien serrées.

Remplacer ou faire réparer les pièces endommagées.

État de la plaque de protection

S'assurer que les fixations sont bien serrées et que la plaque n'est pas fissurée ni endommagée. Resserrer correctement les fixations au besoin. Si la plaque est endommagée, la remplacer.

État de l'attelage et de la rotule

S'assurer que les fixations sont bien serrées, et que la rotule est bien ajustée dans l'attelage de la remorque et qu'elle est en bon état. Resserrer correctement les fixations s'il y a lieu et remplacer la rotule si elle est usée.

Fixations

S'assurer que les fixations du véhicule sont en bon état et bien serrées. Reserrer au besoin.

Loquet de siège

Enlever le siège et vérifier si le mécanisme du loquet et la tige sont usés ou endommagés. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier pour tout remplacement de pièces.

Attache du compartiment de rangement avant

Vérifier que les attaches sont en bon état. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier s'il faut les remplacer.

Nettoyage et protection du véhicule

Ne jamais utiliser un système à haute pression pour nettoyer le véhicule. **UTILISER SEULEMENT UN SYSTÈME À BASSE PRESSION** comme un tuyau d'arrosage. Un système à haute pression peut causer des dommages électriques ou mécaniques.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes correctement pour prévenir la rouille.

Au besoin, laver la carrosserie avec une solution d'eau chaude et de savon (détergent doux seulement). Appliquer une cire non abrasive.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de plastique avec un détergent concentré, un dégraissant, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.

DIAGNOSTIC DES PANNES

CONSTATATION: Le moteur ne tourne pas	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. L'interrupteur d'allumage est à «OFF».	Placer l'interrupteur à «ON».
2. La transmission n'est pas réglée à la position «P» ou «N».	Placer la transmission à la position «P» ou «N» ou appuyer sur une des manettes de frein.
3. Fusible grillé.	Vérifier les fusibles du MEM et des solénoïdes.
4. Batterie faible ou connexions desserrées.	Vérifier le fusible du système de charge. Vérifier l'état des connexions et des bornes. Faire vérifier la batterie. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: Le moteur tourne, mais refuse de démarrer	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Fusible grillé.	Vérifier l'état du fusible d'allumage.
2. Le mélange n'est pas assez riche pour faire démarrer un moteur froid.	Vérifier le niveau de carburant et la méthode de démarrage, en particulier en ce qui concerne l'utilisation de l'étrangleur. REMARQUE: À une température inférieure à - 15°C (5°F), on recommande d'utiliser l'amorceur (en option). Il est également recommandé d'ajouter de l'antigel pour conduits d'essence.
3. Moteur noyé (les bougies sont humides lorsqu'on les enlève).	Voir les OPÉRATIONS SPÉCIALES .
4. Le carburant ne parvient pas au moteur (bougies sèches lorsqu'on les enlève).	Vérifier le niveau de carburant. Tourner le robinet de carburant à «ON» (essayer également la position «RES»). Une panne de la pompe à carburant ou du carburateur peut s'être produite. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
5. Bougie/système d'allumage (aucune étincelle).	Vérifier l'état du fusible d'allumage. Enlever les bougies et les rebrancher aux capuchons de bougie. Vérifier si l'interrupteur d'allumage et/ou le ou les interrupteurs d'arrêt du moteur sont à «ON». Démarrer le moteur lorsque les bougies sont mises à la masse sur le moteur, loin des trous de bougie. Si aucune étincelle n'apparaît, remplacer les bougies. Si le problème persiste, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
6. Compression du moteur.	Lorsqu'on actionne le moteur avec le démarreur à rappel, on devrait percevoir les «cycles» de résistance lorsque le piston parvient au point mort haut. Si on ne détecte aucune résistance, on peut soupçonner une perte importante de compression. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: Accélération ou puissance insuffisante du moteur	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Bougie encrassée ou endommagée.	Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
2. Le carburant ne parvient pas au moteur.	Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
3. Réglages du carburateur.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de Bombardier.
4. Surchauffe du moteur.	Voir la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR dans OPÉRATIONS SPÉCIALES. Si la surchauffe persiste, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
5. Boîtier de filtre à air obstrué ou sale.	Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin. Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air. Vérifier l'emplacement du boyau d'admission d'air et le réinstaller correctement au besoin.

CONSTATATION: Retours de flamme dans le moteur	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Le système d'échappement fuit.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
2. Le moteur tourne en surchauffant.	Voir la rubrique ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.
3. Mauvais réglage de l'allumage ou panne du système d'allumage.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
4. Mauvais réglage du carburateur.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: Ratés d'allumage du moteur	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Bougies encrassées, endommagées ou usées.	Nettoyer et vérifier les bougies et leur degré thermique. Les remplacer au besoin.
2. Présence d'eau dans le carburant.	Vider le système d'alimentation et le remplir de carburant neuf.

CONSTATATION: Le véhicule n'atteint pas sa vitesse maximale	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Moteur.	Voir la rubrique ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.
2. Frein de stationnement.	S'assurer que le loquet de frein est complètement déverrouillé.
3. Boîtier de filtre à air obstrué ou sale.	Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin. Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air. Vérifier l'emplacement du boyau d'admission d'air et le réinstaller correctement au besoin.

CONSTATATION: <i>La lampe témoin du moteur clignote de façon irrégulière au ralenti</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Réglage trop lent du ralenti.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: <i>Changements de vitesse brusques</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Faible niveau d'huile dans le moteur et la transmission.	Remplir le moteur au niveau approprié avec de l'huile recommandée.
2. Système de changement de vitesse.	Relâcher davantage la manette d'accélérateur en changeant de vitesse.
3. Mauvais type d'huile.	Vidanger l'huile du moteur et utiliser une huile recommandée seulement.
4. Transmission.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: <i>Levier sélecteur difficile à déplacer</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Les engrenages de la transmission se trouvent dans une position empêchant le levier sélecteur de bien fonctionner.	Faire faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la transmission et permettre au levier sélecteur de bien se placer.
2. Réglage trop rapide du ralenti.	Régler le ralenti. Se référer aux FICHES TECHNIQUES.

CONSTATATION: <i>Le mode automatique ne fonctionne pas</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. L'interrupteur multifonctionnel est défectueux.	Voir un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
2. Le capteur de position d'accélérateur (CPA) est défectueux.	Vérifier le raccord du CPA sur le carburateur. Si la connexion est adéquate, voir un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.
3. Le moteur présente un problème.	Voir un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.

CONSTATATION: <i>Le régime du moteur augmente, mais le véhicule n'avance pas</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Transmission en position «P» ou «N».	Mettre le levier sélecteur en position «R», «H» ou «L».

FICHES TECHNIQUES

MODÈLE		TRAXTER® MAX
MOTEUR		
Type	BOMBARDIER-ROTAX, 4 temps, longitudinal, refroidi par liquide, soupapes en tête	
Nombre de cylindres	Monocylindre	
Nombre de soupapes	2 soupapes à poussoirs hydrauliques (sans réglage)	
Cylindrée	498 cc (30.4 po ³)	
Alésage	Standard	89 mm (3.5 po)
Course	80 mm (3.15 po)	
Taux de compression	9: 1	
Lubrification	Par pompe avec filtre remplaçable (moteur et transmission lubrifiés simultanément)	
Filtre à huile	BOMBARDIER-ROTAX	
Décompresseur	Automatique	
Échappement	Nelson, acier inoxydable, approuvé USDA	
Filtre à air	Filtre en mousse à deux étages	
TRANSMISSION		
Embrayage	1 centrifuge et 1 multidisque, à commande hydraulique	
Boîte de vitesses	Deux gammes (inférieure et supérieure) avec «PARK», point mort et marche arrière. 5 vitesses. Changements de vitesse hydraulique à commande électronique. Vitesse de marche arrière limitée	
REFROIDISSEMENT		
Type	Refroidissement par liquide	
Radiateur	Monté à l'arrière, avec ventilateur thermostatique	
CARBURATION		
Marque et type de carburateur	Mikuni BSR33, à dépression constante, avec étrangleur manuel et système d'enrichissement	
Position du plongeur de l'étrangleur	Variable	
Régime de ralenti	± 100	1100 tr/mn
Pompe de carburant (marque et type)	Mikuni, externe (commande par dépression)	

MODÈLE		TRAXTER® MAX
SYSTÈME ÉLECTRIQUE		
Magnéto (marque et type)	Denso, 400 W à 6000 tr/mn	
Type d'allumage	ADI (allumage à décharge inductive)	
Réglage de l'allumage	Non réglable	
Limiteur de régime moteur	7700 tr/mn (en marche avant, peu importe le rapport)	
Limiteur de vitesse de pointe	15 km/h (9 MPH) en marche arrière	
Bougies (marque et type)	NGK DR8EA	
Nombre de bougies	2	
Écartement des bougies	0.6 à 0.7 mm (.024 à .027 po)	
Batterie	12 V, 19 A (20 A en option). Batterie à électrolyte	
Système de démarrage	Démarrateur électrique et démarreur manuel à rappel. Démarrage à n'importe quel rapport (frein serré)	
Phares	2 x 55 W, H4703	
Feu arrière	8/27 W, 1157	
Groupe de lampes témoins	Diodes électroluminescentes (DEL), environ 0.7 V	
FUSIBLES		
Allumage (n° 1)	15 A	
Accessoires (n° 2)	15 A (prise de courant et alimentation auxiliaire)	
Solénoïdes (n° 3)	15 A	
Ventilateur (n° 4)	15 A	
MEM (module électronique multi-fonctionnel) (n° 5)	20 A	
Système de charge (n° 6)	30 A	
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT		
Différentiel avant	Entraîné par arbre/différentiel simple autoverrouillable (pompe de cisaillement)	
Essieu arrière	Entraîné par arbre/essieu rigide	
SUSPENSION		
Avant	Type	Indépendante — double bras triangulaire
	Course	178 mm (7 po)
Arrière	Type	Rigide à bras oscillants
	Course	190.5 mm (7.5 po)
PNEUS		
Pression	Avant	35 kPa (5 lb/po ²) minimum, 48 kPa (7 lb/po ²) maximum.
	Arrière	35 kPa (5 lb/po ²) minimum, 48 kPa (7 lb/po ²) maximum.
Taille	Avant	25 x 8 — 12 TRAILWOLF
	Arrière	26 x 10 — 12 TRAILWOLF

MODÈLE		TRAXTER® MAX
ROUES		
Taille	Avant	12 x 6.5
	Arrière	12 x 8
Couple de serrage des écrous de roue		75 N•m (55 lb•pi)
FREINS		
Avant		Type hydraulique, 2 disques percés
Arrière		Type hydraulique, 1 disque percé
Stationnement		Par la transmission, plus loquet de levier de frein sur la manette de frein côté gauche
CAPACITÉ DE CHARGE		
Porte-bagages avant		40 kg (90 lb) y compris le panier du compartiment de rangement avant
Porte-bagages arrière		80 kg (175 lb) y compris la charge admissible au timon
Charge totale admissible		290 kg (640 lb) y compris le conducteur, toutes les autres charges et les accessoires additionnels (estimation)
PTMC (poids total maximal du constructeur)		682 kg (1500 lb)
Charge de remorquage		500 kg (1100 lb)
Charge admissible au timon		14 kg (30 lb), compris avec porte-bagages arrière
Compartiment de rangement avant		10 kg (22 lb), compris avec porte-bagages avant
DIMENSIONS		
Poids à vide		361 kg (795 lb)
Longueur hors tout		2337 mm (92 po)
Largeur hors tout		1194 mm (47 po)
Hauteur hors tout		1325 mm (52 po)
Empattement		1550 mm (61 po)
Voie	Roues avant	992 mm (39 po)
	Roues arrière	940 mm (37 po)
Rayon de braquage		2362 mm (93 po)
Garde au sol	Avant et sous le moteur	244 mm (9.6 po)
	Essieu arrière	188 mm (7.4 po)
Répartition du poids (avant/arrière)		47/53%

MODÈLE		TRAXTER® MAX
LIQUIDES		
Type d'huile (moteur et transmission)		Huile à moteur SAE de type minéral pour moteurs 4 temps, classe SG, SH ou SJ de l'API ou huile synthétique Bombardier. Ne pas utiliser d'autre huile synthétique, d'huile semi-synthétique ni d'additif spécial. Consulter le tableau sur la viscosité de l'huile pour connaître le type d'huile adéquat
Liquide de refroidissement		Mélange éthylène-glycol et eau (50% éthylène-glycol et 50% eau). Employer un liquide conçu spécialement pour les moteurs en aluminium
Type de carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Octane	87 (R + M)/2 ou plus élevé
Différentiel	Avant/arrière	Huile synthétique de polyolester 75W90 (API GL-5)
Freins hydrauliques		Liquide de frein DOT 4
Graisse de joint d'arbre de transmission		Shell, Alvania EP-2 SEULEMENT
CONTENANCES		
Autonomie du véhicule		Environ 10 heures; variable selon la température, les conditions d'utilisation et la charge
Réservoir de carburant		20 L (5.3 gal É.-U.) y compris une réserve d'environ 6 L (1.6 gal É.-U.)
Huile à moteur et à transmission		Vidange d'huile, avec filtre: 2.5 L (2.65 pintes) Total: 3 L (3.17 pintes)
Liquide de refroidissement		2.5 L (2.65 pintes)
Différentiel	Avant	650 mL (22 oz É.-U.)
	Arrière	300 mL (10 oz É.-U.)

Vouée à l'amélioration constante de la qualité et à l'innovation, BOMBARDIER se réserve le droit de changer, en tout temps, le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

GUIDE SI*

UNITÉ DE BASE			
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE	
longueur	mètre	m	
masse	kilogramme	kg	
force	newton	N	
liquide	litre	L	
température	Celsius	°C	
pression	kilopascal	kPa	
couple de serrage	newton-mètre	N•m	
vitesse terrestre	kilomètre par heure	km/h	
PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	k	mille	1000
centi	c	un centième	0.01
milli	m	un millièmè	0.001
micro	μ	un millionième	0.000001
FACTEURS DE CONVERSION			
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR	
po	mm	25.4	
po	cm	2.54	
po ²	cm ²	6.45	
po ³	cm ³	16.39	
pi	m	0.3	
oz	g	28.35	
lb	kg	0.45	
lbf	N	4.4	
lbf•po	N•m	0.11	
lbf•pi	N•m	1.36	
lbf•pi	lbf•po	12	
lb•po ²	kPa	6.89	
oz imp.	oz É.-U.	0.96	
oz imp.	mL	28.41	
gal imp.	gal É.-U.	1.2	
gal imp.	L	4.55	
oz É.-U.	mL	29.57	
gal É.-U.	L	3.79	
noeuds	mi/h	1.15	
mi/h	km/h	1.61	
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius	Fahrenheit	(°C x 1.8) + 32	
cv	kW75	

* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toute les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

REMARQUE: Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD: BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003

1. PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE

Au Canada, BOMBARDIER INC. («BOMBARDIER») et aux États-Unis, Bombardier au nom de BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA (BMCA), garantit ses BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine BOMBARDIER installés par un concessionnaire BOMBARDIER autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 bénéficient de la même garantie que le véhicule.

Les pneus originaux de votre véhicule sont garantis par le fabricant. Si vous croyez qu'un des pneus originaux comporte un vice de conception ou de fabrication, nous vous prions de communiquer directement avec le fabricant ou l'un de ses représentants, ou encore, de demander à votre concessionnaire BOMBARDIER autorisé de vous assister.

Carlisle Tire & Wheel Company

(pneus Traxter et Quest)

23 Windham Boulevard

Aiken, SC 29805

Information concernant la garantie:

Aux É.-U. 1 800 260-7959

Au Canada 1 800 265-6155

Au Québec 1 877 997-4999

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR AU DÉTAIL ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une PÉRIODE de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique qu'aux BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un concessionnaire BOMBARDIER autorisé à distribuer des produits VTT BOMBARDIER dans le pays où la vente a été conclue («le concessionnaire BOMBARDIER»), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BOMBARDIER a été effectué et documenté.

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un concessionnaire BOMBARDIER VTT. De telles restrictions sont nécessaires afin que BOMBARDIER puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public. Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. BOMBARDIER se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser un concessionnaire BOMBARDIER VTT dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire BOMBARDIER VTT une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BOMBARDIER.

5. CE QUE BOMBARDIER FERA

Les obligations de BOMBARDIER en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine BOMBARDIER neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre encouru par un concessionnaire BOMBARDIER VTT et ce pour la durée de couverture de la présente garantie.

BOMBARDIER se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages(pièces et main d'œuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BOMBARDIER, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;

- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- L'ingestion de neige ou d'eau;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BOMBARDIER VTT, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BOMBARDIER.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BOMBARDIER soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

- a) L'ancien propriétaire communique avec BOMBARDIER (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
- b) BOMBARDIER ou un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER, BOMBARDIER vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

BOMBARDIER INC.
PRODUITS RÉCRÉATIFS
CENTRE D'ASSISTANCE
À LA CLIENTÈLE
VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0
Tél.: (819) 566-3366

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE: BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003

1. PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE

BOMBARDIER INC. («BOMBARDIER») garantit ses BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine BOMBARDIER installés par un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 bénéficient de la même garantie que le véhicule.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR AU DÉTAIL ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une PÉRIODE de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique qu'aux BOMBARDIER® TRAXTER® MAX 2003 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER autorisé à distribuer des produits VTT BOMBARDIER dans le pays où la vente a été conclue («le distributeur/concessionnaire BOMBARDIER»), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BOMBARDIER a été effectué et documenté.

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER. De telles restrictions sont nécessaires afin que BOMBARDIER puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public. Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. BOMBARDIER se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au distributeur/concessionnaire BOMBARDIER une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BOMBARDIER.

5. CE QUE BOMBARDIER FERA

Les obligations de BOMBARDIER en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine BOMBARDIER neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER et ce pour la durée de couverture de la présente garantie.

BOMBARDIER se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'oeuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur* BOMBARDIER;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BOMBARDIER, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur* BOMBARDIER;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- L'ingestion de neige ou d'eau;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BOMBARDIER, ni aucune autre personne n'est à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BOMBARDIER.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BOMBARDIER soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

- a) L'ancien propriétaire communique avec BOMBARDIER (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
- b) BOMBARDIER ou un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER, BOMBARDIER vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le distributeur/concessionnaire en présence du gérant de service ou du propriétaire.

Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.

QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES

Q: Pourquoi mon véhicule doit-il être enregistré à l'usine? Car, en fait, ma facture atteste la date d'achat de mon véhicule.

R: *L'enregistrement est essentiel et votre concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier doit enregistrer votre véhicule auprès de Bombardier. Vous devez vous assurer que la carte d'enregistrement a été envoyée. Cela vous permettra:*

- a) *de faire effectuer un travail sous garantie chez n'importe quel concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier en Amérique du Nord. La simple présentation de votre carte d'enregistrement lui fournit les renseignements nécessaires pour remplir les formulaires de réclamation de garantie.*
- b) *d'être avisé par Bombardier advenant un rappel de votre véhicule ou une campagne de garantie particulière.*
- c) *d'être contacté plus rapidement par les autorités policières, dans le cas d'un vol, si elles retrouvaient votre véhicule.*

Q: Pourquoi mon véhicule tout-terrain doit-il être immatriculé?

R: *Il faut immatriculer un véhicule tout-terrain pour deux raisons: premièrement, dans plusieurs provinces ou États, il est obligatoire d'immatriculer un véhicule tout-terrain, au même titre qu'une automobile; deuxièmement, les ministères concernés se servent d'une partie des frais d'immatriculation pour entretenir les sentiers et en créer de nouveaux.*

Q: Où puis-je trouver les renseignements concernant la lubrification et l'entretien de mon véhicule?

R: *Dans le Guide du conducteur fourni avec le véhicule au moment de sa livraison.*

Q: La garantie peut-elle devenir nulle si je n'utilise ou n'entretiens pas mon véhicule neuf exactement comme l'indique le Guide du conducteur?

R: *La garantie d'un véhicule neuf ne peut devenir nulle si un concessionnaire autorisé a effectué la vérification de prélivraison. Toutefois, si un bris ou une panne survient à la suite d'une utilisation ou d'un entretien non conforme au Guide du conducteur, CE bris ou CETTE panne ne sera pas couvert(e) par la garantie. Il en est de même pour les opérations faites par le client comme les vidanges d'huile et les changements de filtre à huile, et surtout les opérations de mise au point comme dans le cas du carburateur.*

Q: Pourriez-vous donner quelques exemples d'usage anormal, de négligence ou d'abus qui peuvent toucher la garantie limitée?

R: *Ce sont là des termes généraux dont le sens, dans certains cas, se recoupe. Pour être plus précis, mentionnons: fonctionnement du véhicule jusqu'à épuisement de l'huile, bris d'une pièce causé par l'utilisation du véhicule lorsqu'une autre pièce était cassée ou endommagée, etc. Pour toute question relative au fonctionnement ou à l'entretien de votre véhicule, consulter un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier.*

Q: Quels frais reviennent au client pendant la période de garantie?

R: Tous les frais provenant de l'entretien normal du véhicule, des réparations non couvertes par la garantie, d'accidents, de collisions, de même que le coût de l'huile et des bougies, ainsi que les dommages indirects, comme le stipule la garantie.

Q: Les pièces de rechange d'origine Bombardier utilisées lors de réparations sous garantie sont-elles également couvertes par la garantie limitée?

R: Oui, toute pièce d'origine Bombardier installée lors d'une réparation sous garantie par un concessionnaire autorisé de VTT de Bombardier est couverte jusqu'à expiration de la garantie du véhicule.

Q: Si je vends mon véhicule pendant que la garantie est encore en vigueur, le nouveau propriétaire pourra-t-il bénéficier du reste de la garantie limitée?

R: Oui, pourvu que la revente ait déjà été enregistrée auprès du fabricant.

Q: Comment puis-je obtenir de l'aide, advenant un problème?

R: Votre concessionnaire autorisé de VTT ainsi que Bombardier Inc. sont soucieux de votre satisfaction et de votre sécurité en tant qu'acheteur d'un produit Bombardier. Normalement, tout problème qui pourrait survenir relativement à l'achat ou à l'utilisation de votre véhicule sera réglé par le Service après-vente ou le Service des ventes, chez votre concessionnaire autorisé. Toutefois, il est évident qu'en dépit des meilleures intentions de chaque personne en cause, certains malentendus peuvent se produire. Il arrive souvent que les plaintes résultent d'un problème de communication et l'un des gérants saura alors régler promptement la question. Si le problème a déjà été soumis au gérant des ventes ou au gérant de service, communiquez avec le propriétaire de la concession ou son directeur administratif.

Nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires en ce qui concerne les VTT de Bombardier.

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Notez également que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante.

Bombardier Inc.
Produits récréatifs
Service de la garantie
75, rue J.A. Bombardier
Sherbrooke (Québec)
Canada J1L 1W3
Télécopieur (819) 566-3590



AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS

SERVICE DE GARANTIE
75, RUE J.A. BOMBARDIER
SHERBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

NUMÉRO DE MODÈLE
DU VÉHICULE _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU VÉHICULE (N.I.V.) _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU MOTEUR (N.I.M.) _____

Propriétaire:

_____ NOM

_____ N° RUE APP.

_____ VILLE PROVINCE CODE POSTAL

Date d'achat _____
JOUR MOIS ANNÉE

**Date d'expiration
de la garantie** _____
JOUR MOIS ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire au moment de la vente.

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

Communiquez avec le concessionnaire qui vous a vendu le véhicule pour vous assurer qu'il l'a enregistré auprès de Bombardier.



AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.



AVERTISSEMENT

LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE. Une collision ou un tonneau peut se produire rapidement, même pendant des manoeuvres telles les tournants, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ LE *GUIDE DU CONDUCTEUR*, LE *GUIDE DE SÉCURITÉ* ET TOUTES LES ÉTIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VTT.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VTT AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Les novices devraient suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS DE PASSAGER.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez un passager.
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE SURFACE ASPHALTÉE.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre VTT lorsque vous conduisez votre véhicule tout-terrain sur une surface asphaltée.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE VOIE PUBLIQUE.** Il y a risque de collision avec un autre véhicule si vous circulez sur une voie publique avec votre VTT.
- **PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE CONSOMMEZ JAMAIS D'ALCOOL OU DE DROGUES** avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de ce VTT quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANOEUVRES PÉRILLEUSES.**